

## Uputstvo za upotrebu

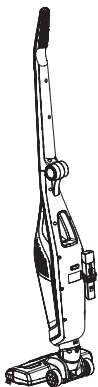
ECG štapni usisivač VT 4520 2in1 Bruno



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

<https://tehnoteka.rs/p/ecg-stapni-uisivac-vt-4520-2in1-bruno-akcija-cena/>



# VT 3420 2in1 Jerome

# VT 4420 3in1 Simon

# VT 4520 2in1 Bruno

# VT 4620 3in1 Hugo

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

**CORDLESS STICK VACUUM CLEANER**  
INSTRUCTION MANUAL

**AKKU-STIELSTAUBSAUGER**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**AKUMULÁTOROVÝ TYČOVÝ VYSAVAČ**  
NÁVOD K OBSLUZE

**JUHTMETA VARSTOLMUIMEJA**  
KASUTUSJUHEHD

**BATERIJSKI ŠTAPNI USISAVAČ**  
UPUTE ZA UPORABU

**BEZVADU SPIEKA TIPIA PUTEKLUSŪCĒJS**  
ROKASGRĀMATA

**BELAIDIS DULKIŲ SIURBLYS**  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**AKKUMULÁTOROS NYELES PORSZÍVÓ**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**AKUMULATOROWY ODKURZACZ PIONOWY**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**VENTILATOR PE STATIV**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**AKUMULÁTOROVÝ TYČOVÝ VYSAVAČ**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**AKKUMULATORSKI SESALNIK**  
NAVODILA

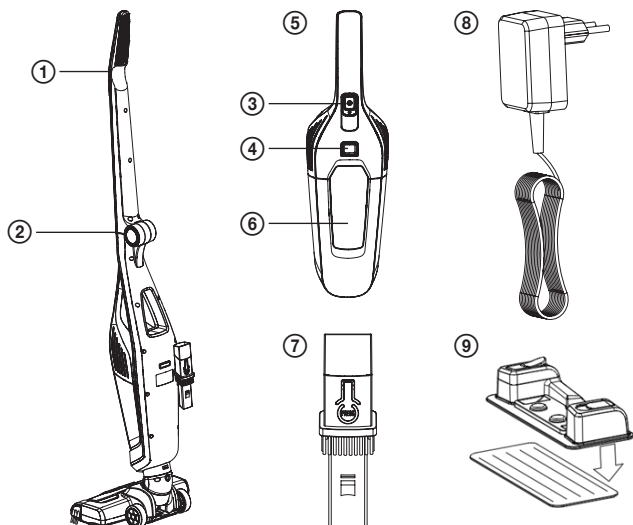
**BATERIJSKI ŠTAPNI USISAVAČ**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΜΕ ΒΑΘ**  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**ВЕНТИЛЯТОР**  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne sädame esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prije navedenih uputa moraju biti priloženi karti, visuomet atidržati perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją dotyczącą bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priu χρησιμοποίησης τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /  
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /  
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ**



**English**

1. On/Off switch
2. Button to release handle of the handheld vacuum cleaner
3. Off switch of the handheld vacuum cleaner
4. Container release button
5. Handheld vacuum cleaner
6. Dust container
7. Tapered nozzle 2 in 1 with brush
8. Charging adapter
9. Mopping pad (may not be included with all models)

**Deutsch**

1. Hauptschalter
2. Taste zur Freigabe des Griffs des Handsaugers
3. Schalter des Handstaubsaugers
4. Taste zur Freigabe des Behälters
5. Handstaubsauger
6. Staubbehälter
7. Fugendüse mit Bürste 2in1
8. Ladeadapter
9. Wischmopp (nicht bei allen Modellen enthalten)

**Čeština**

1. Vypínač
2. Tlačítko uvolnění rukojeti ručního vysavače
3. Vypínač ručního vysavače
4. Tlačítko uvolnění nádoby
5. Ruční vysavač

6. Nádoba na prach
7. Zúžená hubice s kartáčem 2 v 1
8. Nabíjecí adaptér
9. Vytírací podložka (nemusí být součástí všech modelů)

**Eesti keel**

1. Sees/väljas lülit
2. Käsitolmuimeja käepideme vabastamise nupp
3. Käsitolmuimeja väljalülitamise lülit
4. Mahuti vabastusnupp
5. Käsitolmuimeja
6. Tolmumahuti
7. Kitsenev harjaga otsak, kaks-ühes
8. Laadimisadapter
9. Pühkimisalus (ei pruugi kõigi mudelitega kaasas olla)

**Hrvatski**

**Bosanski**

1. Prekidač
2. Tipka za oslobađanje ručke usisavača
3. Prekidač usisavača
4. Tipka za izbacivanje pribora
5. Ručni usisavač
6. Spremnik za prašinu
7. Sužena mlaznica s četkom 2 u 1
8. Adapter za punjenje
9. Podloga za brisanje (moguće da nije uključena kod svih modela)

**Latviešu valoda**

1. Iesl./izsl. slēdzis
2. Poga rokas putekļusūcēja roktura atdalīšanai
3. Rokas putekļusūcēja izslēgšanas slēdzis
4. Tvertnes atbrīvošanas poga
5. Rokas putekļsūcējs
6. Putekļu tvertne
7. Konusveida sprausla 2-vienā ar birsti
8. Uzlādēšanas adapteris
9. Mazgāšanas lupata (var nebūt iekļauta visu modeļu komplektācijā)

**Lietuvių kalba**

1. ON/OFF (įjungimo / išjungimo) mygtukas
2. Rankinio dulkių siurblio mygtukas rankenos išblokovimui
3. Rankinio dulkių siurblio išjungimo mygtukas
4. Talpyklės atkabinimo mygtukas
5. Rankinis dulkių siurblys
6. Dulkių talpyklė
7. Kūginis antgalis „du viename“ su šepetiu
8. Įkrovos adapteris
9. Šluostės pagrindas (ne su visais modeliais)

**Magyar**

1. Kapcsoló

2. Fogantyú kioldó gomb
3. Porszívó kapszoló
4. Porgyűjtő edény nyitógomb
5. Kézi porszívó
6. Porgyűjtő edény
7. 2 az 1-ben keskeny keféس szivófej
8. Akkumulátortöltő adapter
9. Padlótoló egység (nem minden típus tartozéka)

## Polski

1. Wyłącznik
2. Przycisk zwolnienia uchwytu odkurzacza
3. Wyłącznik odkurzacza
4. Przycisk zwolnienia pojemnika
5. Odkurzacze ręczny
6. Pojemnik na kurz
7. Wąska ssawka ze szczotką 2 w 1
8. Ładowarka
9. Nakładka do wycierania (może nie być dołączona do wszystkich modeli)

## Română

1. Comutator On/Off (Pornit/Oprit)
2. Buton de eliberare a mânerului aspiratorului de mână
3. Comutator Off (Oprit) al aspiratorului de mână
4. Buton de eliberare a recipientului
5. Aspirator de mână
6. Recipient pentru praф
7. Duзă conică 2 în 1 cu perie
8. Adaptor pentru încărcare
9. Suport pentru curățarea cu mopul (poate să nu fie inclus la toate modelele)

## Slovenčina

1. Vypínač
2. Tlačidlo uvoľnenia rukoväti ručného vysávača
3. Vypínač ručného vysávača
4. Tlačidlo uvoľnenia nádoby
5. Ručný vysávač
6. Nádobа na prah
7. Zúžená hubica s kefou 2 v 1
8. Nabíjací adaptér
9. Vytieracia podložka (nemusí byť súčasťou všetkých modelov)

## Slovenščina

1. Stikalo
2. Tipka za sprostitvev ročaja ročnega sesalnika
3. Stikalo ročnega sesalnika
4. Tipka za sprostitvev posode
5. Ročni sesalnik
6. Posoda za prah
7. Zožena cev s krtačo 2 v 1
8. Polnilni adapter
9. Podloga za brisanje (ni obvezen sestavni del vseh modelov)

## Srpski

### Crnogorski

1. Prekidač
2. Taster za oslobađanje ručke usisivača
3. Prekidač usisivača
4. Taster za izbacivanje pribora
5. Ručni usisivač

6. Posuda za prašinu
7. Uski nastavak sa četkom 2 u 1
8. Adapter za punjenje
9. Podloga za brisanje (moguće da nije uključena kod svih modela)

## Ελληνικά

1. Διακόπτης On/Off
2. Κομπύ για ελευθέρωση της ηλεκτρικής σκούπας χειρός
3. Διακόπτης απενεργοποίησης της ηλεκτρικής σκούπας χειρός
4. Κομπύ ελευθέρωσης δοχείου
5. Ηλεκτρική σκούπα χειρός
6. Δοχείο σκόνης
7. Λοξό στόμιο 2 σε 1 με βούρτσα
8. Προσαρμογέας φόρτισης
9. Πέλμα σφουγγαρίσματος (μπορεί να μην περιλαμβάνεται με όλα τα μοντέλα)

## Українська мова

1. Вимикач
2. Кнопка звільнення ручки ручного пилососу
3. Вимикач ручного пилососа
4. Кнопка звільнення контейнеру
5. Ручний пилосос
6. Контейнер для пилу
7. Конусна насадка 2 в 1 з щіткою
8. Адаптер для зарядки
9. Насадка для миття підлоги (у деяких моделях може бути відсутня)

# SAFETY INSTRUCTIONS

English

**Read carefully and save for future use!**

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. These factors must therefore be ensured by the user /users using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To avoid fire or electric shock, basic measures should always be followed when using electrical appliances, including the following:

1. Read all instructions before using the appliance.
2. Make sure that the voltage in your socket corresponds to the voltage on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
3. Do not use the charging adapter if it shows signs of damage. **All repairs, including the replacement of the power supply and the replacement of the vacuum cleaner battery, should be carried out by an expert service! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
4. Protect the appliance from direct contact with water and other liquids and neither place containers with liquids to it to avoid possible electric shock.
5. The hand-held vacuum cleaner is only partially charged after purchase and must therefore be fully charged before use by inserting it into the charging holder. Never use the vacuum cleaner without a filter.
6. Do not use the vacuum cleaner outdoors or in a damp environment. Do not touch the vacuum cleaner or the charging holder with wet hands. Risk of electric shock.

7. Do not allow children to play with the vacuum cleaner. A vacuum cleaner is not a toy. Be more attentive if you are using the vacuum cleaner near children.
8. Only use with the supplied adapter, charger, attachment and accessories approved by the manufacturer.
9. If the vacuum cleaner does not work properly, if it fell (e.g. into water), if it is damaged or if it was forgotten outdoors, have it inspected professionally at an authorized service centre.
10. Keep the vacuum cleaner and battery away from heat sources, do not use the vacuum cleaner when plugged into the charging holder. Before maintenance of the charging holder unplug the power cable from the electrical outlet.
11. Never pull the plug of the charging holder from the outlet by pulling the cable. Unplug the cable from the outlet by grasping the plug.
12. Do not insert any objects into the vacuum cleaner openings. Do not use the vacuum cleaner if the openings are blocked in any way. Make sure that the vacuum cleaner and the filter are clean, free of any lint and other residual dirt that may reduce the suction power of the vacuum cleaner.
13. Do not use the tapered nozzle close to eyes and ears! Use extra care when cleaning stairs.
14. Do not vacuum sharp objects like glass, screws, coins, nails, etc.
15. Do not vacuum hot or smouldering materials like embers, cigarettes or other burning objects.
16. When used excessively or in extreme temperatures the batteries can leak. If the fluid comes into contact with your skin, wash immediately the affected area with soap and water or neutralize with a soft acid such as lemon juice or vinegar. If the fluid gets into your eyes, immediately rinse them out with clean water as soon as possible and seek medical help.
17. Only use the vacuum cleaner in accordance with the instructions in this manual. This vacuum cleaner is designed for home use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
18. This appliance can be used by children aged 8 years and older and people with lower physical or mental abilities or lack of experience

and knowledge, if they are supervised or have been instructed to use the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance performed by the user should not be done by children unless they are older than 8 years and under supervision.

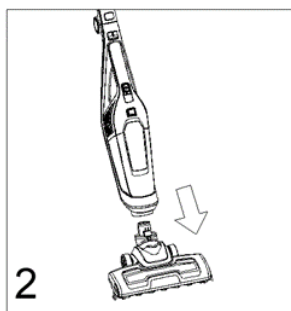
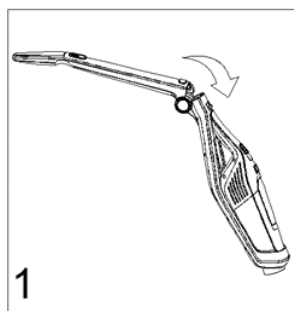
19. Children under 8 years old must keep away from the appliance and its power supply.

## USING THE VACUUM CLEANER

### Assembling the appliance

**Note:** Before assembling the vacuum cleaner, make sure the appliance is not connected to the charger.

1. Remove the vacuum cleaner and all accessories from the box. Remove all stickers and protective foils.
2. Disconnect the handle from the vacuum cleaner body; align it with the vacuum cleaner body and snap it in place with light pressure (Fig. 1).
3. Place the desired nozzle on the body of the vacuum cleaner and press it firmly until the nozzle clicks into place (Fig. 2).



### Vacuum cleaner charging

**Note:** The hand-held vacuum cleaner and floor vacuum cleaner can not be used during charging.

1. Place the vacuum cleaner near an electrical outlet and connect the power adapter to an electrical outlet.
2. Connect the charger to the charging socket. The indicator light will flash when the device starts charging and will be fully lit when the device is fully charged. The usual charging time is 4-6 hours.
3. The adapter may become hot during charging, this is normal.
4. When not using the vacuum cleaner, leave it connected to the charger. This ensures that it is always ready for operation.

### Dust container assembly

**Note:** Before cleaning the dust container, make sure the appliance is not connected to the charger.

1. Remove the hand-held vacuum cleaner from the holder in the floor vacuum cleaner. Press the dust container lock button and remove the dust container and clean it.
2. Make sure that a dust filter is inserted into the dust container and then attach the dust container to the hand-held vacuum cleaner.

### Removing the hand-held vacuum cleaner from the floor vacuum cleaner

**Note:** Before handling, make sure the appliance is not connected to the charger.

1. To remove the handheld vacuum cleaner from the floor vacuum cleaner press the release button on the handle of the handheld vacuum cleaner.
2. Grasp the handle of the hand-held vacuum cleaner and pull it out of the floor vacuum cleaner.
3. If you want to return the hand-held vacuum cleaner to the holder in the floor vacuum cleaner, first insert the lower part of the hand-held vacuum cleaner into the floor vacuum cleaner holder and then push the hand vacuum cleaner in such a way that it clicks into place.

## Vacuuming

**Note:** The floor vacuum cleaner is not working without a properly inserted and charged hand-held vacuum cleaner.

The vacuum cleaner is great for cleaning the stairs, making this unpleasant work a breeze.

1. Make sure that the handheld vacuum cleaner is properly installed in its place.
2. Press the power button on the handle of the floor vacuum cleaner. The suction power of the vacuum cleaner can be controlled by the speed setting button.

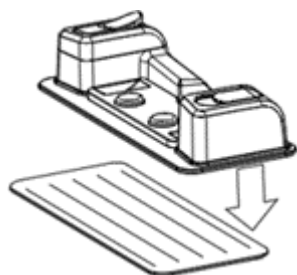
## Using the tapered nozzle 2 in 1

You can use the tapered nozzle directly with the handheld vacuum cleaner.

## Mopping

You can also mop the floors using the vacuum cleaner. **Please note:** mopping is only possible with some models.

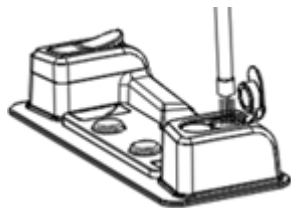
Place the cloth on the mopping pad.



Place the mop attachment with fabric on the vacuum cleaner.



Fill the tank with clean water and switch the button on the mopping pad to the mopping position (marked with a drop). Before wiping, you need to wait a while for the fabric to get wet.





## CLEANING AND MAINTENANCE

### Replacement and cleaning of the dust container filter

To make sure that the vacuum cleaner always delivers optimum performance, empty the dust container after each use and clean the filter.

1. Remove the hand-held vacuum cleaner from the holder in the floor vacuum cleaner.
2. Press the dust container release button and remove the container.
3. Remove the dust container filter.
4. Empty the container.
5. Rinse the container in cold water and **before inserting it back in the dust container allow the filter to dry thoroughly**. Do not wash the dust container filter in the washer. For drying, do not use a hair dryer, allow the filter to dry by itself.
6. Replace the filter carefully in the dust container. **NEVER** use the vacuum cleaner without inserted filter.
7. Insert the dust container in the handheld vacuum cleaner.

**WARNING:** The suction opening must be permeable and free of obstructions in all circumstances. Otherwise, it could lead to engine overheating and damage to the appliance.

**Note:** Depending on the intensity of use, we recommend replacing the filter every 3 to 6 months with a new one in order to guarantee top performance of the appliance.

### Cleaning the vacuum cleaner

Make sure before cleaning that the vacuum cleaner is not connected to the charger.

Use soft and slightly moist cloth with a few drops of detergent to clean the vacuum cleaner. Never use solvents or other abrasive cleaners.

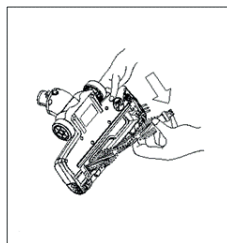
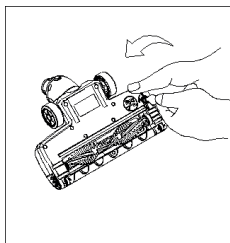
**Never immerse the vacuum cleaner or the adapter in water or any other liquid and do not place it under running water.**

During regular cleaning also clean the wheels and their bearings.

### Cleaning the rotary brush

If the rotary brush is blocked for some reason, the vacuum cleaner will move more slowly. In this case, the rotary brush must be cleaned.

1. Press the rotary brush pull-out lock.
2. Remove the brush from the floor nozzle and clean it, then put it back in place.



### Cleaning the water tank

To clean the water tank, mix one part vinegar with three parts water. Pour this mixture into the water tank and place it on a waterproof surface. Leave the water and vinegar mixture in the water tank overnight, then empty the water tank and rinse thoroughly with clean water. You can then use the tank again.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Correction
The handheld vacuum cleaner does not work	<ul style="list-style-type: none"> <li>The battery is empty.</li> <li>Faulty battery (does not hold the charge).</li> <li>Dirty contacts between the appliance and the charging contacts.</li> <li>Charging adapter is connected to an outlet without voltage.</li> <li>The charger is connected.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Charge the appliance.</li> <li>The battery is dead.</li> <li>Clean the contacts.</li> <li>Check the fuses, use different outlet.</li> <li>Disconnect the charger.</li> </ul>
The motorized brush of the floor vacuum cleaner does not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The blade fan wheel is clogged with dirt.</li> <li>Broken belt.</li> <li>The handheld vacuum cleaner is not properly inserted.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remove dirt from the blade wheel. Cu tangled hair, etc. carefully with scissors.</li> <li>Call service.</li> <li>Insert the handheld vacuum properly.</li> </ul>
The handheld vacuum cleaner does not collect dirt or has weak suction power.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dust container is full.</li> <li>You must clean or replace the dust container filter.</li> <li>The vacuum cleaner battery is empty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Empty the dust container.</li> <li>Remove the filter and make sure the suction hole is not clogged. Clean or replace filter.</li> <li>Charge the vacuum cleaner.</li> </ul>
Dust escapes from the handheld vacuum cleaner.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dust container is full.</li> <li>Incorrectly installed dust filter.</li> <li>Torn dust filter.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Empty the dust container.</li> <li>Check proper insertion of the dust filter.</li> <li>Replace the dust filter.</li> </ul>
The battery does not hold the charge.	The battery has reached the end of its service life (after about 1000 charge and discharge cycles).	Contact service

## TECHNICAL DATA

	<b>VT 3420 2in1 JEROME</b>	<b>VT 4420 3in1 SIMON</b>	<b>VT 4520 2in1 BRUNO</b>	<b>VT 4620 3in1 HUGO</b>
<b>Charging time</b>	Approx. 4-4.5 hours	Approx. 4-4.5 hours	Approx. 4-4.5 hours	Approx. 4-4.5 hours
<b>Operation time</b>	up to 39 minutes	up to 39 minutes	up to 45 minutes	up to 40 minutes
<b>Dust container capacity</b>	0.6 l	0.6 l	0.6 l	0.6 l
<b>Accessories</b>	tapered nozzle, motorised brush, filter, charging adapter	tapered nozzle, motorised brush, filter, charging adapter, mopping pad with attachment	tapered nozzle, motorised brush, filter, charging adapter	tapered nozzle, motorised brush, filter, charging adapter, mopping pad with attachment
<b>Mopping</b>	NO	YES	NO	YES
<b>Adapter</b>	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E217055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	YLJXA-E260055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 26,0 V 550 mA
<b>Nominal voltage</b>	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100 -240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60HZ DC: 26,0 V 550 mA

<b>Battery</b>	Li-ion battery 14.8 V (4× 3,7 V), 2200 mAh	Li-ion battery 14.8 V (4× 3,7 V), 2200 mAh	Li-ion battery 18.5 V (5× 3,7 V), 2200 mAh	Li-ion battery 22.2 V (6× 3,7 V), 2200 mAh
----------------	--	--	--	--

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The operating manual is available on internet at [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Changes of text and technical parameters reserved.

# SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die in dieser Anleitung angeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten grundlegende Maßnahmen einschließlich folgender Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vor Gebrauch alle Hinweise lesen.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung in Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
3. Ladeadapter nicht benutzen, falls dieser beschädigt sein könnte.  
**Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln des Stromkabels und der Staubsaugerbatterie muss eine spezialisierte Fachfirma durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten. Platzieren Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten neben das Gerät, um Stromunfälle auszuschließen.
5. Der Handstaubsauger wurde nur teilweise aufgeladen, weshalb dieser vor der Erstverwendung vollständig aufgeladen werden muss. Geben Sie diesen in die Ladehalterung. Staubsauger niemals ohne Filter benutzen.

6. Verwenden Sie den Staubsauger nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Staubsauger oder Ladehalterung niemals mit nassen Händen berühren. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.
7. Kinder dürfen nicht mit dem Staubsauger spielen. Der Staubsauger ist kein Spielzeug. Seien Sie besonders aufmerksam, falls Sie den Staubsauger in der Nähe von Kindern verwenden.
8. Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Adapter, Aufsatzstück und Zubehör benutzen, das vom Hersteller genehmigt wurde.
9. Falls der Staubsauger nicht richtig funktioniert, gestürzt ist (z.B. ins Wasser), auf irgendeine Weise beschädigt oder im Freien vergessen wurde, sollten Sie diesen durch eine autorisierte Kundendienststelle überprüfen lassen.
10. Handstaubsauger und Batterie in ausreichender Entfernung von Wärmequellen halten, Staubsauger nicht benutzen, falls dieser an die Ladehalterung angeschlossen ist. Vor der Wartung der Ladehalterung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
11. Niemals am Kabel ziehen, um den Stecker der Ladehalterung aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
12. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Staubsaugers. Verwenden Sie den Staubsauger nicht, falls die Öffnungen blockiert sind. Achten Sie darauf, damit Staubsauger und Filter sauber sind und keine Knollen oder sonstigen restlichen Schmutz enthalten, die die Staubsaugerleistung reduzieren könnten.
13. Fugendüse und Staubsauger niemals in der Nähe von Augen und Ohren benutzen! Seien Sie besonders vorsichtig, falls Sie den Staubsauger auf einer Treppe benutzen.
14. Niemals scharfe Gegenstände wie Glas, Schrauben, Münzen, Nägel etc. aufsaugen.
15. Niemals heiße oder qualmende Materialien wie Kohle, Zigaretten oder sonstige brennende Gegenstände aufsaugen.
16. Bei extremer Anwendung oder extremen Temperaturen könnten die Batterien auslaufen. Falls die Flüssigkeit an Ihre Haut gelangt, waschen Sie die betroffene Stelle sofort mit Seife und Wasser ab oder neutralisieren mit milder Säure (z.B. Zitronensaft oder Essig).

Bei Augenkontakt schnellstmöglich mit klarem Wasser ausspülen und ärztliche Hilfe aufsuchen.

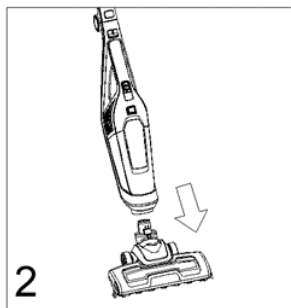
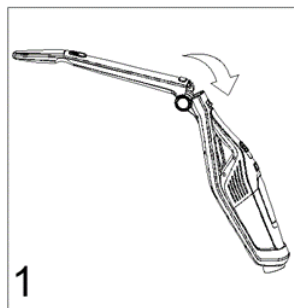
17. Verwenden Sie das Gerät gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Dieser Staubsauger ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
18. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich Kinder ab 8 Jahren durchführen, die überdies beaufsichtigt werden.
19. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.

## VERWENDUNG DES STAUBSAUGERS

### Zusammensetzung des Gerätes

**Bemerkung:** Bevor Sie den Staubsauger zusammenbauen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht an ein Ladegerät angeschlossen ist.

1. Nehmen Sie den Staubsauger und sämtliches Zubehör aus der Kiste heraus. Entfernen Sie alle Aufkleber und Schutzfolien.
2. Lösen Sie den Griff vom Staubsaugerkörper; richten Sie ihn am Staubsaugerkörper aus und üben Sie leichten Druck aus, um ihn einzuschieben, bis Sie einen Klickton hören (Abb. 1).
3. Setzen Sie die gewünschte Düse auf den Körper des Staubsaugers auf und drücken Sie sie fest, bis die Düse fest verankert ist (Abb. 2).



### Aufladen des Staubsaugers

**Bemerkung:** Handstaubsauger und Staubsauger dürfen während des Aufladens nicht benutzt werden.

1. Platzieren Sie den Staubsauger in die Nähe einer Steckdose und schließen Sie den Ladeadapter an das Stromnetz an.
2. Stecken Sie den Ladeadapter in die Ladebuchse. Die Anzeige blinkt, wenn das Gerät zu laden beginnt, und leuchtet vollständig, wenn das Gerät vollständig geladen ist. Die übliche Ladezeit beträgt 4 – 6 Stunden.
3. Der Ladeadapter könnten sich während des Aufladens erwärmen, es handelt sich um eine normale Erscheinung.
4. Sobald Sie den Staubsauger nicht mehr benutzen, sollten Sie diesen an den Ladeadapter anschließen. Auf diese Weise wird der Staubsauger jederzeit betriebsbereit sein.

## Zusammensetzung des Staubbehälters

**Bemerkung:** Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Staubbehälters, dass das Gerät nicht an den Ladeadapter angeschlossen ist.

1. Nehmen Sie den Handstaubsauger aus der Halterung des Staubsaugers heraus. Drücken Sie die Sicherungstaste am Behälter und nehmen Sie den Staubbehälter heraus, um ihn zu reinigen.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Filter in den Staubbehälter hineingelegt wurde. Anschließend können Sie den Staubbehälter an den Handstaubsauger befestigen.

## Herausnehmen des Handstaubsaugers aus dem Staubsauger

**Bemerkung:** Vergewissern Sie sich vor der Manipulation, dass das Gerät nicht an den Ladeadapter angeschlossen ist.

1. Wenn Sie den Handstaubsauger aus dem Bodenstaubsauger herausnehmen möchten, drücken Sie die Sicherungstaste zur Freigabe des Griffs des Handstaubsaugers.
2. Greifen Sie den Handstaubsauger am Griff und nehmen diesen heraus.
3. Falls Sie den Handstaubsauger in die Halterung des Staubsaugers erneut einlegen möchten, schieben Sie zunächst den unteren Teil des Handstaubsauger ein und klappen diesen ganz zu, bis ein hörbares Einschnappgeräusch erzeugt wird.

## Staubsaugen

**Bemerkung:** Der Staubsauger kann nicht richtig arbeiten, falls der Handstaubsauger nicht richtig eingelegt und aufgeladen ist.

Der Staubsauger eignet sich hervorragend zum Aufräumen von Treppen. Mit seiner Hilfe wird diese unangenehme Arbeit zum Kinderspiel.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Handstaubsauger richtig hineingelegt wurde.
2. Ausschalttaste am Griff des Bodenstaubsaugers drücken. Sie können die Saugleistung des Staubsaugers mit der Geschwindigkeitstaste regulieren.

## Fugendüse 2in1

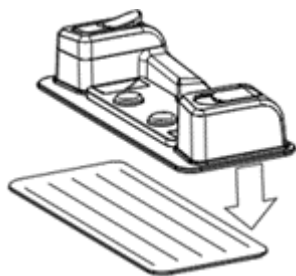
Die Fugendüse kann direkt am Handstaubsauger benutzt werden.

## Boden wischen

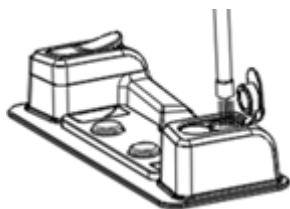
Mit dem Staubsauger kann sowohl der Boden gewischt werden. **Hinweis:** das Abwischen ist nur bei einigen Modellen möglich.

Setzen Sie das Wischtuch auf den Mopp-Aufsatz auf.

Setzen Sie den Mopp-Aufsatz mit dem Stoff auf den Staubsauger auf.



Füllen Sie den Behälter mit sauberem Wasser und versetzen Sie die Taste auf dem Mopp-Aufsatz in die Wischposition (Tropfen-Symbol). Warten Sie vor dem Abwischen eine Weile, bis der Stoff nass geworden ist.



## REINIGUNG UND WARTUNG

### Auswechseln und Reinigung des Staubbehälter-Filters

Damit der Staubsauger optimal arbeiten kann, sollte der Staubbehälter nach jedem Gebrauch entleert und der Filter gereinigt werden.

1. Nehmen Sie den Handstaubsauger aus der Halterung des Staubsaugers heraus.
2. Drücken Sie die Taste zur Freigabe des Staubbehälters und nehmen den Behälter heraus.
3. Nehmen Sie den Filter des Staubbehälters heraus.
4. Leeren Sie den Behälter.
5. Filter mit kaltem Wasser abspülen und **vor dem erneuten Hineinlegen in den Behälter gut trocknen lassen**. Filter des Staubbehälters niemals in der Waschmaschine waschen. Zum Trocknen niemals einen Haartrockner benutzen. Filter von alleine trocknen lassen.
6. Filter erneut in den Staubbehälter hineinlegen. Staubsauger **NIEMALS** ohne Filter benutzen.
7. Staubbehälter in den Handstaubsauger geben.

**HINWEIS:** Die Saugöffnung muss unter allen Umständen durchgängig und ohne Hindernisse sein. Anderenfalls könnte es zu einer Überhitzung des Motors und Beschädigung des Gerätes kommen.

**Bemerkung:** Jeweils abhängig von der Verwendungsintensität, empfehlen wir den Filter alle 3 bis 6 Monate auszuwechseln, um eine dauerhaft spitzenmäßige Leistung des Gerätes zu gewährleisten.

### Reinigung des Staubsaugers

Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass der Staubsauger nicht an den Ladeadapter angeschlossen ist. Verwenden Sie zur Reinigung des Staubsaugers ein weiches und leicht befeuchtetes Tuch mit etwas Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals Verdünner oder abrasive Reinigungsmittel.

**Staubsauger oder Ladeadapter niemals ins Wasser und sonstige Flüssigkeiten tauchen oder unter fließendem Wasser abwaschen.**

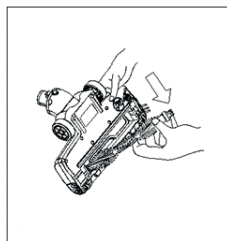
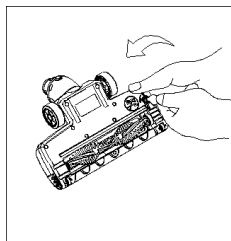
Reinigen Sie auch regelmäßig die Räder und ihre Lager.



## Reinigung der Rotationsbürste

Wenn die Rotationsbürste aus irgendeinem Grund blockiert wurde, bewegt sich der Staubsauger langsamer. In einem solchen Fall muss die Rotationsbürste gereinigt werden.

1. Drücken Sie die Ausziehsicherung der Rotationsbürste.
2. Nehmen Sie die Bürste aus der Bodendüse heraus und reinigen Sie sie. Geben Sie die Bürste dann wieder zurück.



## Reinigung des Wasserbehälters

Wenn Sie den Wasserbehälter reinigen möchten, mischen Sie einen Teil Essig mit drei Teilen Wasser. Gießen Sie diese Mischung in den Wasserbehälter und stellen Sie ihn auf eine wasserfeste Unterlage. Lassen Sie die Mischung mit Wasser und Essig im Behälter über Nacht abstehen, leeren Sie dann den Wasserbehälter und spülen Sie ihn gründlich mit reinem Wasser aus. Danach können Sie den Behälter wieder benutzen.

## PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Ursache	Abhilfe
Handstaubsauger arbeitet nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leerer Akku.</li> <li>• Schlechter Akku (Akku entlädt schnell).</li> <li>• Verschmutzte Kontakte zwischen Gerät und Ladekontakten.</li> <li>• Ladeadapter wurde an eine Steckdose ohne Spannung angeschlossen.</li> <li>• Ladeadapter ist angeschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gerät aufladen.</li> <li>• Akku ist an das Ende seiner Lebensdauer angelangt.</li> <li>• Kontakte reinigen.</li> <li>• Sicherungen überprüfen, eine andere Steckdose benutzen.</li> <li>• Ladeadapter trennen</li> </ul>
Motorisierte Bürste des Staubsaugers arbeitet nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Schaufelrad des Ventilators wurde durch Schmutz blockiert.</li> <li>• Gerissener Riemen.</li> <li>• Der Handstaubsauger sitzt nicht richtig.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schmutz vom Schaufelrad entfernen. Aufgewickelte Haare u.ä. vorsichtig mit einer Schere abschneiden.</li> <li>• Fachservice kontaktieren.</li> <li>• Handstaubsauger richtig einlegen.</li> </ul>
Handstaubsauger sammelt nicht Schmutz oder saugt wenig	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voller Staubbehälter.</li> <li>• Der Filter des Staubbehälters muss gereinigt oder ausgewechselt werden.</li> <li>• Der Staubsauger ist komplett entladen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Staubbehälter ausleeren.</li> <li>• Filter herausnehmen und überprüfen, ob die Saugöffnung nicht verstopft ist. Filter reinigen oder auswechseln.</li> <li>• Staubsauger aufladen.</li> </ul>
Aus dem Handstaubsauger entkommt Staub	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voller Staubbehälter.</li> <li>• Falsch installierter Staubfilter.</li> <li>• Gerissener Staubfilter.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Staubbehälter ausleeren.</li> <li>• Vergewissern Sie sich, dass der Filter richtig eingelegt wurde.</li> <li>• Staubfilter herausnehmen.</li> </ul>
Akku entlädt sich schnell	Das Akku erreichte das Ende seiner Lebensdauer (nach etwa 1000 Lade- und Entladezyklen).	Kontaktieren Sie eine Kundendienststelle.

## TECHNISCHE ANGABEN

	<b>VT 3420 2in1 JEROME</b>	<b>VT 4420 3in1 SIMON</b>	<b>VT 4520 2in1 BRUNO</b>	<b>VT 4620 3in1 HUGO</b>
<b>Ladezeit</b>	etwa 4–4,5 Stunden	etwa 4–4,5 Stunden	etwa 4–4,5 Stunden	etwa 4–4,5 Stunden
<b>Betriebszeit</b>	bis zu 39 Minuten	bis zu 39 Minuten	bis zu 45 Minuten	bis zu 40 Minuten
<b>Staubbehälter- Kapazität</b>	0,6 l	0,6 l	0,6 l	0,6 l
<b>Zubehör</b>	Fugendüse, motorisierte Bürste, Motorfilter, Ladeadapter	Fugendüse, motorisierte Bürste, Motorfilter, Ladeadapter, Aufsatz und Wischmopp	Fugendüse, motorisierte Bürste, Motorfilter, Ladeadapter	Fugendüse, motorisierte Bürste, Motorfilter, Ladeadapter, Aufsatz und Wischmopp
<b>Boden wischen</b>	NEIN	JA	NEIN	JA
<b>Adapter</b>	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E217055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	YLJXA-E260055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 26,0 V 550 mA
<b>Nennspannung</b>	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100 -240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60HZ DC: 26,0 V 550 mA
<b>Akku</b>	Lithium-Ionen- Akku 14,8 V (4×3,7 V), 2200 mAh	Lithium-Ionen- Akku 14,8 V (4×3,7 V), 2200 mAh	Lithium-Ionen- Akku 18,5 V (5×3,7 V), 2200 mAh	Lithium-Ionen- Akku 22,2 V (6×3,7 V), 2200 mAh

## VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU und anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt ist)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll gehört. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Weitere Informationen über die Wiederverwertung des Produktes erhalten Sie über das Gemeindeamt, eine Organisation, die sich mit der Behandlung von Hausmüll befasst, oder die Verkaufsstelle, an der das Produkt erworben wurde.



08/05

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Die Bedienungsanleitung ist der Website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) zu entnehmen.

Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!**

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části spotřebiče.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických spotřebičů vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
2. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku spotřebiče a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
3. Nepoužívejte nabíjecí adaptér, pokud vykazuje známky poškození.  
**Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu a výměny baterie vysavače svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty spotřebiče, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, ani k němu nestavte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
5. Ruční vysavač je po zakoupení nabitý jen částečně, a proto je nutné ho před použitím nabít úplně vložením do nabíjecího držáku. Vysavač nikdy nepoužívejte bez filtru.
6. Nepoužívejte vysavač venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se vysavače nebo nabíjecího držáku mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. Nedovolte dětem, aby si s vysavačem hrály. Vysavač není hračka. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte vysavač v blízkosti dětí.

8. Používejte pouze s dodaným adaptérem, nabíječkou, s nástavcem a příslušenstvím, které bylo schváleno výrobcem.
9. Pokud vysavač nefunguje správně, došlo k pádu vysavače (např. k pádu do vody), je-li poškozen nebo byl zapomenut venku, nechte jej odborně prohlédnout v autorizovaném servisním středisku.
10. Ruční vysavač a baterii udržujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, vysavač nepoužívejte zapojený do nabíjecího držáku. Před údržbou nabíjecího držáku vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky.
11. Zástrčku nabíjecího držáku nikdy nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za zástrčku.
12. Do otvorů vysavače nevkládejte žádné předměty. Nepoužívejte vysavač, jsou-li otvory jakkoli blokovány. Dbejte na to, aby byl vysavač a filtr čistý, bez různých žmolků a jiných zbytkových nečistot, které mohou snížit sací výkon vysavače.
13. Zúženou hubici a vysavač nikdy nepoužívejte blízko očí a uší! Dbejte zvýšené opatrnosti při práci na schodech.
14. Nevysávejte ostré předměty jako sklo, šroubky, mince, hřebíky atd.
15. Nevysávejte horké nebo doutnající materiály jako uhlíky, cigarety nebo jiné hořící předměty.
16. Při extrémním použití nebo teplotách mohou baterie vytéct. Pokud by se tekutina dostala do kontaktu s vaší pokožkou, okamžitě postižené místo omyjte mýdlem a vodou nebo neutralizujte jemnou kyselinou, např. citronovou šťávou nebo octem. Pokud by se tekutina dostala do očí, okamžitě je co nejdříve vypláchněte čistou vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
17. Používejte vysavač pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento vysavač je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
18. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu

prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.

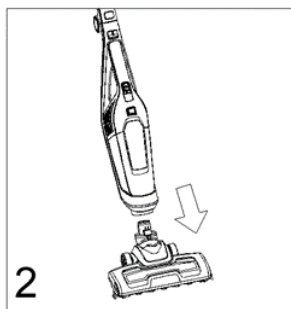
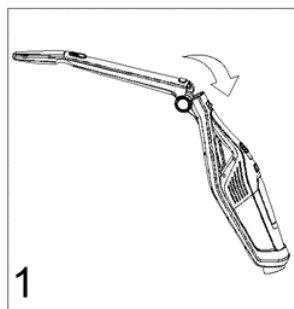
19. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

## POUŽÍVÁNÍ VYSAVAČE

### Sestavení spotřebiče

**Poznámka:** Před sestavováním vysavače se ujistěte že není spotřebič připojen k nabíječe.

1. Vytáhněte vysavač a veškeré příslušenství z krabice. Odstraňte všechny nálepky a ochranné fólie.
2. Odklopte rukojeť od těla vysavače; srovnejte ji do roviny s tělem vysavače a lehkým tlakem ji zacvakněte (obr. 1).
3. Nasadte požadovanou hubici na tělo vysavače a pevně ji zatlačte, dokud hubice nezakotví na místě (obr. 2).



### Nabíjení vysavače

**Poznámka:** Ruční vysavač a podlahový vysavač nelze během nabíjení používat.

1. Umístěte vysavač do blízkosti elektrické zásuvky a zapojte napájecí adaptér do elektrické zásuvky.
2. Připojte nabíječku do nabíjecí zdičky. Světelný indikátor začne poblikávat ve chvíli, kdy se přístroj začne nabíjet a začne plně svítit, když bude přístroj plně dobit. Obvyklý nabíjecí čas je 4 – 6 hod.
3. Adaptér se může během nabíjení zahřívat, jedná se o normální jev.
4. Jakmile vysavač nebudete používat, ponechte ho připojený k nabíječe. Zajistíte tak pokaždé jeho připravenost k provozu.

### Sestavení nádoby na prach

**Poznámka:** Před čištěním nádoby na prach se ujistěte, že není spotřebič připojen k nabíječe.

1. Vyjměte ruční vysavač z držáku v podlahovém vysavači. Stiskněte tlačítko pojistky nádoby a nádobu na prach odejměte a vyčistěte.
2. Ověřte, že je v nádobě na prach vložen filtr a poté nádobu na prach připevněte k ručnímu vysavači.

### Odejmutí ručního vysavače z podlahového vysavače

**Poznámka:** Před manipulací se ujistěte, že není spotřebič připojen k nabíječe.

1. Chcete-li ruční vysavač vyjmout z podlahového vysavače, stiskněte tlačítko uvolnění rukojeti ručního vysavače.
2. Uchopte rukojeť ručního vysavače a vytáhněte ji z podlahového vysavače.
3. Chcete-li ruční vysavač vrátit do držáku v podlahovém vysavači, zasuňte do držáku v podlahovém vysavači nejprve spodní část ručního vysavače a poté ruční vysavač přiklopte tak, aby se zacvakl na svém místě.

## Vysávání

**Poznámka:** Podlahový vysavač není funkční bez řádně vloženého a nabitého ručního vysavače.

Vysavač je skvělý na úklid schodů, s jeho pomocí se tato nepříjemná práce stane hračkou.

1. Ujistěte se, že je ruční vysavač řádně instalován na svém místě.
2. Stiskněte tlačítko vypínače na rukojeti podlahového vysavače. Sací výkon vysavače můžete regulovat prostřednictvím tlačítka nastavení rychlosti.

## Používání zúžené hubice 2 v 1

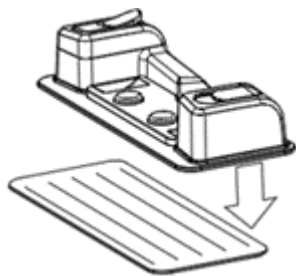
Zúženou hubici je možné použít přímo na ručním vysavači.

## Vytírání

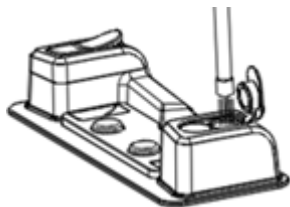
Pomocí vysavače je možné také vytírat podlahy. **Upozornění:** vytírání je možné jen u některých modelů.

Nasadte vytírací textilii na mopovací podložku.

Nasadte mopovací nástavec s textilii na vysavač.



Naplňte nádrž čistou vodou a přepněte tlačítko na mopovací podložce do polohy vytírání (označeno kapkou). Před vytíráním, je třeba chvíli počkat, než se textilie navlhčí.



## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### Výměna a čištění filtru nádoby na prach

Aby vysavač podával vždy optimální výkon, po každém použití vyprázdněte nádobu na prach a vyčistěte filtr.

1. Vyjměte ruční vysavač z držáku v podlahovém vysavači.
2. Stiskněte tlačítko uvolnění nádoby na prach a nádobu odejměte.
3. Vytáhněte filtr nádoby na prach.
4. Vyprázdněte nádobu.
5. Opláchněte filtr ve studené vodě a **před opětovným vložením do nádoby na prach nechejte filtr důkladně uschnout**. Filtr nádoby na prach neperte v pračce. K sušení nepoužívejte vysoušeč vlasů, filtr nechejte samovolně uschnout.
6. Filtr vraťte opatrně zpět do nádoby na prach. **NIKDY** nepoužívejte vysavač bez vloženého filtru.
7. Nádobu na prach nasadte do ručního vysavače.

**UPOZORNĚNÍ:** Sací otvor musí být za všech okolností prostupný a bez překážek. V opačném případě by mohlo dojít k přehřátí motoru a poškození spotřebiče.

**Poznámka:** V závislosti na intenzitě používání doporučujeme filtr každých 3 až 6 měsíců vyměnit za nový, aby byl zaručen špičkový výkon spotřebiče.

## Čištění vysavače

Před čištením se ujistěte, že není vysavač připojen k nabíječce.

K čištění vysavače používejte měkkou a lehce navlhčenou utěrku s pár kapkami čistícího prostředku. Nikdy nepoužívejte ředidlo ani žádné jiné brusné čisticí prostředky.

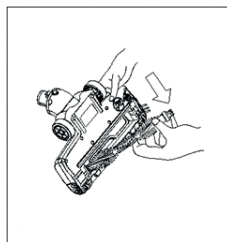
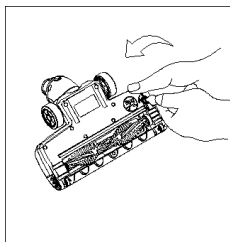
**Nikdy vysavač ani nabíjecí adaptér neponořujte do vody nebo jiné tekutiny ani ho nenechávejte pod tekoucí vodou.**

Při pravidelném čištění vysavače vyčistěte také kolečka a jejich ložiska.

## Čištění rotačního kartáče

Pokud dojde z nějakého důvodu k zablokování rotačního kartáče, vysavač se bude pohybovat pomaleji. V takovém případě je nutné rotační kartáč vyčistit.

1. Stiskněte vytahovací pojistku rotačního kartáče.
2. Vytáhněte kartáč z podlahové hubice a vyčistěte jej, následně ho vraťte zpět na místo.



## Čištění nádržky na vodu

Chcete-li vyčistit nádržku na vodu, smíchejte jeden díl octa se třemi díly vody. Tuto směs nalijte do nádržky na vodu a položte ji na voděodolný povrch. Směs vody a octa nechte v nádržce na vodu přes noc, poté nádržku na vodu vyprázdněte a důkladně vypláchněte čistou vodou. Poté můžete nádržku opět používat.

## ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

Problém	Příčina	Náprava
Nepracuje ruční vysavač	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vybitý akumulátor.</li> <li>• Špatný akumulátor (neudrží náboj).</li> <li>• Znečištěné kontakty mezi spotřebičem a nabíjecími kontakty.</li> <li>• Napájecí adaptér zapojen do zásuvky bez napětí.</li> <li>• Je připojena nabíječka.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spotřebič nabijte.</li> <li>• Akumulátor je na konci životnosti.</li> <li>• Očistěte kontakty.</li> <li>• Zkontrolujte pojistky, použijte jinou zásuvku.</li> <li>• Odpojte nabíječku</li> </ul>
Nepracuje motorizovaný kartáč podlahového vysavače	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lopatkové kolo ventilátoru je zablokováno nečistotou.</li> <li>• Prasklý řemen.</li> <li>• Ruční vysavač není řádně usazen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odstraňte nečistoty z lopatkového kola. Namotané vlasy a podobně přestříhňte opatrně pomocí nůžek.</li> <li>• Zavolejte servis.</li> <li>• Usadte řádně ruční vysavač.</li> </ul>
Ruční vysavač nesbírá nečistoty nebo slabý sací výkon	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plná nádoba na prach.</li> <li>• Je třeba vyčistit nebo vyměnit filtr nádoby na prach.</li> <li>• Vysavač je vybitý.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyprázdněte nádobu na prach.</li> <li>• Odejměte filtr a zkontrolujte, zda není ucpaný sací otvor. Očistěte nebo vyměňte filtr.</li> <li>• Vysavač nabijte.</li> </ul>

Z ručního vysavače uniká prach	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plná nádoba na prach.</li> <li>• Nesprávně instalovaný prachový filtr.</li> <li>• Protržený prachový filtr.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyprázdněte nádobu na prach.</li> <li>• Zkontrolujte správné vložení filtru.</li> <li>• Vyměňte prachový filtr.</li> </ul>
Akumulátor neudrží náboj	Akumulátor dosáhl konce své životnosti (po cca 1000 cyklech nabití a vybití).	Kontaktujte servis.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

	<b>VT 3420 2in1 JEROME</b>	<b>VT 4420 3in1 SIMON</b>	<b>VT 4520 2in1 BRUNO</b>	<b>VT 4620 3in1 HUGO</b>
<b>Doba nabíjení</b>	cca 4–4,5 hodiny	cca 4–4,5 hodiny	cca 4–4,5 hodiny	cca 4–4,5 hodiny
<b>Povozní doba</b>	až 39 minut	až 39 minut	až 45 minut	až 40 minut
<b>Kapacita nádoby na prach</b>	0,6 l	0,6 l	0,6 l	0,6 l
<b>Příslušenství</b>	zúžená hubice, motorizovaný kartáč, motorový filtr, nabíjecí adaptér	zúžená hubice, motorizovaný kartáč, motorový filtr, nabíjecí adaptér, nástavec a poduška na vytírání	zúžená hubice, motorizovaný kartáč, motorový filtr, nabíjecí adaptér	zúžená hubice, motorizovaný kartáč, motorový filtr, nabíjecí adaptér, nástavec a poduška na vytírání
<b>Vytírání</b>	NE	ANO	NE	ANO
<b>Adaptér</b>	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E217055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	YLJXA-E260055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 26,0 V 550 mA
<b>Jmenovité napětí</b>	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60HZ DC: 26,0 V 550 mA
<b>Baterie</b>	Li-ion baterie 14,8 V (4× 3,7 V), 2200 mAh	Li-ion baterie 14,8 V (4× 3,7 V), 2200 mAh	Li-ion baterie 18,5 V (5× 3,7 V), 2200 mAh	Li-ion baterie 22,2 V (6× 3,7 V), 2200 mAh



## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

# OHUTUSJUHISED

## Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Elektrilöögist põhjustatud tulekahju või vigastuse ärahoidmiseks järgige seadme kasutamise ajal põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Enne seadme kasutamist tutvuge kõikide juhistega.
2. Veenduge, et toitevõrgu pinge vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieskirjadele.
3. Ärge kasutage kahjustatud laadimisadapterit. **Kõik remonte, sealhulgas toitejuhtme ja tolmuimeja aku asendamist peab teostama teenindustettevõttes! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
4. Kaitske seadet otsese kokkupuute eest veega ja teiste vedelikega ning elektrilöögi ärahoidmiseks ärge paigutage seda vedelikega mahutitesse.
5. Ostmise ajal on käeshoitav tolmuimeja ainult osaliselt laetud ning seetõttu tuleb see enne kasutamist laadimisalusel täis laadida. Ärge kunagi kasutage tolmuimejat ilma filtrita.
6. Ärge kasutage tolmuimejat õues või märjas keskkonnas. Ärge puudutage tolmuimejat või laadimisalusel märgade kätega. Elektrilöögi oht.
7. Ärge laske lastel tolmuimejaga mängida. Tolmuimeja ei ole mänguasi. Kui kasutate tolmuimejat laste läheduses, siis olge eriti tähelepanelik.

8. Kasutage ainult kaasasolevaid ja valmistaja poolt heakskiidetud toiteadapterit, laadijat, lisaseadet ja tarvikuid.
9. Kui tolmuimeja ei tööta nõuetekohaselt, näiteks kui see kukub maha (näiteks vette), kui see on kahjustatud või on unustatud õue, siis laske see volitatud teeninduskeskuses üle vaadata.
10. Hoidke tolmuimejat ja akut eemal kuumusallikatest ning ärge kasutage laadimisalusega ühendatud tolmuimejat. Enne laadimisaluse hooldamist ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.
11. Laadimisaluse toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake kunagi toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
12. Ärge sisestage tolmuimeja avadesse mistahes esemeid. Ärge kasutage tolmuimejat, kui avad on mistahes viisil blokeeritud. Veenduge, et tolmuimeja ja selle filter on puhtad, ummistusteta ja mustusejäädikideta, mis võivad vähendada imemisvõimsust.
13. Ärge kasutage kitsenevat otsiku silmade ja kõrvade läheduses! Erilist tähelepanu pöörake treppide puhastamisel.
14. Ärge imege tolmuimejasse teravaid esemeid, nagu näiteks klaas, kruvid, mündid, naelad jne.
15. Ärge imege tolmuimejasse põlevaid või hõõguvaid materjale, nagu näiteks hõõguvad söed, sigaretid või muud põlevad esemed.
16. Ülemäärase kasutamise korral või äärmuslikel temperatuuridel kasutamisel võivad akud lekkida. Kui vedelik puutub kokku Teie nahaga, siis peske nahka koheselt seebi ja veega või neutraliseerige see keskmise tugevusega happega, näiteks sidrunimahla või äädikaga. Kui vedelik puutub kokku silmadega, siis loputage silmi koheselt puhta veega ning pöörduge nii kiiresti, kui võimalik, arsti poole.
17. Kasutage tolmuimejat ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Tolmuimeja on ettenähtud kasutamiseks ainult kodus majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
18. Seadet on lubatud kasutada üle 8 aasta vanustel lastel ja vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikutel või kogemusteta isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamise seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel

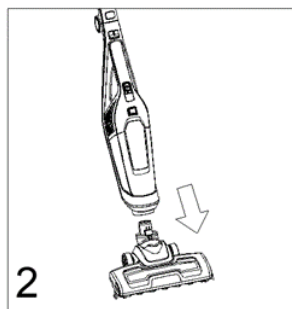
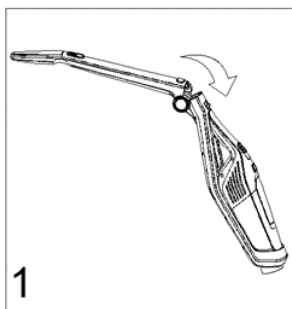
- seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8-aastasel ja järelevalveta lastel.
19. Hoidke alla 8-aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

## TOLMUIMEJA KASUTAMINE

### Seadme kokkupanek

**Märkus:** Enne tolmuimeja kokkupanekut veenduge, et seade ei ole ühendatud laadijaga.

1. Eemaldage karbist tolmuimeja ja kõik tarvikud. Eemaldage kõik kleeibised ja kaitsekiled.
2. Ühendage käepide tolmuimeja korpusest lahti; joondage see tolmuimeja korpusega ja klõpsake see kergelt vajutades oma kohale (Joonis 1).
3. Asetage soovitud otsik tolmuimeja korpusele ja vajutage seda tugevalt, kuni otsik klõpsab oma kohale (Joonis 2).



### Tolmuimeja laadimine

**Märkus:** Laadimise ajal ei saa käsitolmuimejat ja pörandatolmuimejat kasutada.

1. Paigutage tolmuimeja toitepistiku lähedale ning ühendage toiteadapter toitepistikuga.
2. Ühendage laadija laadimispiistikuga. Märgutuli vilgub, kui seade hakkab laadima ja jääb põlema, kui seade on täielikult täis laetud. Laadimise ligikaudne aeg on 4-6 tundi.
3. Laadimise ajal võib adapter muutuda kuumaks, see on normaalne.
4. Tolmuimeja mittekasutamisel jätke see laadijaga ühendatuks. See tagab selle, et tolmuimeja on kogu aeg kasutusvalmis.

### Tolmumahuti kokkupanek

**Märkus:** Enne tolumahuti puhastamist veenduge, et seade ei ole ühendatud laadijaga.

1. Eemaldage käsitolmuimeja pörandatolmuimeja hoidikust. Vajutage tolumahuti lukustusnappu, eemaldage tolumahuti ning puhastage see.
2. Veenduge, et tolumahutisse on sisestatud filter ning kinnitage tolumahuti seejärel käsitolmuimejasse.

### Käsitolmuimeja eemaldamine pörandatolmuimejast

**Märkus:** Enne kasutamist veenduge, et seade ei ole ühendatud laadijaga.

1. Käsitolmuimeja eemaldamiseks pörandatolmuimejast vajutage käsitolmuimeja käepideme vabastusnappu.
2. Hoidke käsitolmuimeja käepidet ja tõmmake see pörandatolmuimejast välja.
3. Kui soovite käsitolmuimeja paigutada pörandatolmuimeja hoidikusse, siis sisestage pörandatolmuimejasse kõigepealt käsitolmuimeja alumine osa ning seejärel suruge käsitolmuimeja kuni klõpsuni oma asukohta.

## Tolmu imemine

**Märkus:** Põranda tolmuimeja ei tööta ilma nõuetekohaselt sisestatud käsitolmuimejaga.

Tolmuimeja sobib ideaalselt treppide puhastamiseks, muutes selle ebameeldiva töö lihtsaks.

1. Veenduge, et käsitolmuimeja on nõuetekohaselt oma kohas.
2. Vajutage põranda tolmuimega käepideme toitenuppu. Tolmuimeja imemisvõimsust saab reguleerida võimsuse seadistusnupuga.

## Kitseneva, kaks ühes otsiku kasutamine

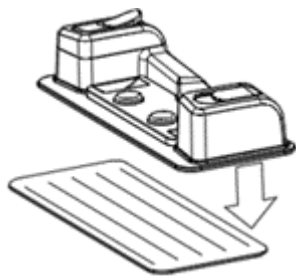
Kitsenevat otsiku saate kasutada otseselt käsitolmuimejaga.

## Põranda pühkimine

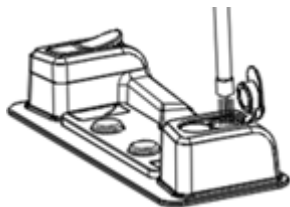
Tolmuimejaga saab ka põrandaid pühkida. **Pange tähele:** pühkimine on võimalik ainult mõnedel mudelitel.

Asetage lapp pühkimisalusel.

Kinnitage lapiga pühkimisalus tolmuimejale.



Täitke mahuti puhta veega ja lülitage pühkimisalusel nupp pühkimisasendisse (tähistatud tilgaga). Enne pühkimist peate mõnda aega ootama, kuni lapp saab märjaks.



## PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

### Tolmumahuti filtri asendamine ja puhastamine

Tolmuimeja efektiivse töötamise tagamiseks tühjendage tolmumahuti ja puhastage filter pärast igakordset kasutamist.

1. Eemaldage käsitolmuimeja põranda tolmuimeja hoidikust.
2. Vajutage tolmumahuti vabastusnuppu ja eemaldage mahuti.
3. Eemaldage tolmumahuti filter.
4. Tühjendage mahuti.
5. Loputage mahutit külma veega ja **enne filtri sisetamist tolmumahutisse laske sellel põhjalikult kuivada**. Ärge peske tolmumahuti filtrit pesumasinas. Ärge kasutage filtri kuivatamiseks juuksefööni, laske sellel ise kuivada.
6. Paigutage filter ettevaatlikult tolmumahutisse. **KUNAGI** ärge kasutage tolmuimeajat ilma sisestatud filtrita.
7. Sisestage tolmumahtu käsitolmuimejasse.

**HOIATUS:** Imiava peab olema igal ajal õhku läbilaskev ja takistustevaba. Vastasel juhul võib see põhjustada mootori ülekuumenemist ja seadme kahjustamist.

**Märkus:** Sõltuvalt kasutamise intensiivsusest soovitame parimate tulemuste saavutamiseks vahetada filtrit iga 3 kuni 6 kuu järel.

## Tolmuimeja puhastamine

Enne puhastamist veenduge, et tolmuimeja ei ole ühendatud laadijaga.

Kasutage puhastamiseks pehmet ja vähesel määral puhastusvahendiga niisutatud lappi. Ärge kasutage kunagi lahusteid või muid abrasiivseid puhastusvahendeid.

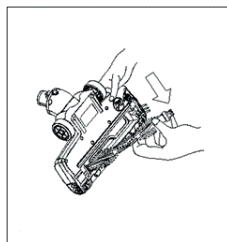
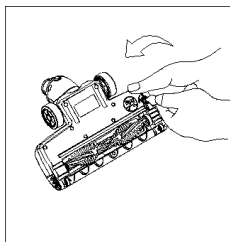
**Ärge kunagi sukeldage tolmuimejat või adapterit vette või mistahes muu vedeliku sisse ning ärge asetage seda voolava vee alla.**

Puhastage regulaarse puhastamise ajal ka rattaid ja rattalaagreid.

## Pöördharja puhastamine

Kui pöördhari on mistahes põhjuseks kinni jäänud, siis liigub tolmuimeja aeglasemalt. Sellisel juhul tuleb pöördhari puhastada.

1. Vajutage pöördharja vabastuslukule.
2. Eemaldage hari pörandaotsikult ning puhastage, seejärel asetage tagasi oma kohale.



## Veemahuti puhastamine

Veemahuti puhastamiseks segage üks osa äädikat kolme osa veega. Valage see segu veemahutisse ja asetage see veekindlale pinnale. Jätke vee ja äädika segu ööseks veemahutisse, seejärel tühjendage veemahuti ja loputage hoolikalt puhta veega. Seejärel saate mahutit uuesti kasutada.

## VEAOTSING

Probleem	Põhjus	Abinõu
Käsitolmuimeja ei tööta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aku on tühi.</li> <li>• Vigane aku (aku ei lae).</li> <li>• Seadme ja laadimiskontaktide vahel on mustus.</li> <li>• Laadimisadapter on ühendatud pingestamata seinakontaktiga.</li> <li>• Laadija on ühendatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laadige seade.</li> <li>• Aku on tühi.</li> <li>• Puhastage kontaktid.</li> <li>• Kontrollige sulavkaitsmeid, kasutage teist seinakontakti.</li> <li>• Ühendage aku lahti.</li> </ul>
Pöranda tolmuimeja liikuv hari ei tööta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Labaratas on ummistunud.</li> <li>• Rihm on purunenud.</li> <li>• Käsitolmuimeja ei ole nõuetekohaselt sisestatud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eemaldage labarattalt mustus. Lõigake kinnijäänud juuksed jne ettevaatlikult kääridega ära.</li> <li>• Pöörduge teenindusettevõttesse.</li> <li>• Sisestage käsitolmuimeja nõuetekohaselt.</li> </ul>

Käsitolmuimeja ei kogu mustust või selle imemisvõimsus on madal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tolmumahuti on täis.</li> <li>• Puhastage või asendage tolmuimajate filter.</li> <li>• Tolmuimeja aku on tühi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tühjendage tolmuimajate.</li> <li>• Eemaldage filter ning kontrollige kas imiava ei ole ummistunud. Puhastage või asendage filter.</li> <li>• Laadige tolmuimeja aku täis.</li> </ul>
Tolm pääseb käsitolmuimejast välja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tolmuimajate on täis.</li> <li>• Valesti sisestatud tolmuimajate filter.</li> <li>• Tolmuimajate on katki.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tühjendage tolmuimajate.</li> <li>• Kontrollige tolmuimajate filtri nõuetekohast sisestamist.</li> <li>• Asendage tolmuimajate filter.</li> </ul>
Aku tühjeneb.	Aku on jõudnud oma kasutusea lõppu (pärast umbes 1000 laadimise ja tühjaks laadimise tsüklit).	Võtke ühendust teenindusettevõttega

## TEHNILISED ANDMED

	<b>VT 3420 2in1 JEROME</b>	<b>VT 4420 3in1 SIMON</b>	<b>VT 4520 2in1 BRUNO</b>	<b>VT 4620 3in1 HUGO</b>
<b>Laadimisaeg</b>	Umbes 4-4,5 tundi	Umbes 4-4,5 tundi	Umbes 4-4,5 tundi	Umbes 4-4,5 tundi
<b>Töötamisaeg</b>	kuni 39 minutit	kuni 39 minutit	kuni 45 minutit	kuni 40 minutit
<b>Tolmuimajate maht</b>	0,6 l	0,6 l	0,6 l	0,6 l
<b>Tarvikud</b>	koonusotsik, mootoriga hari, filter, laadimisadapter	koonusotsik, mootoriga hari, filter, laadimisadapter, pühkimisalus koos lisatarvikuga	koonusotsik, mootoriga hari, filter, laadimisadapter	koonusotsik, mootoriga hari, filter, laadimisadapter, pühkimisalus koos lisatarvikuga
<b>Põranda pühkimine</b>	EI	JAH	EI	JAH
<b>Adapter</b>	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E217055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	YLJXA-E260055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 26,0 V 550 mA
<b>Nimipinge</b>	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60HZ DC: 26,0 V 550 mA
<b>Aku</b>	Liitiumioonaku 14,8 V (4 x 3,7 V); 2200 mAh	Liitiumioonaku 14,8 V (4 x 3,7 V); 2200 mAh	Liitiumioonaku 18,5 V (5 x 3,7 V); 2200 mAh	Liitiumioonaku 22,2 V (6 x 3,7 V); 2200 mAh

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05



See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Kasutusjuhend on kättesaadav Internetis [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) veebilehel.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.



# SIGURNOSNE UPUTE

**Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!**

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem, kolebanjem napona ili preinakom te zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Prije korištenja obvezno pročitajte sve upute.
2. Provjerite odgovara li napon uređaja naponu električne mreže te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtjevima nacionalnih elektrotehničkih normi.
3. Ako adapter za punjenje pokazuje znakove oštećenja, nemojte ga koristiti. **Bilo kakav popravak, uključujući i zamjenu kabela ili baterije, mora se povjeriti stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama te nemojte na njega stavljati posude s bilo kakvom tekućinom kako ne bi došlo do udara električne struje.
5. Prilikom kupnje baterija usisavača je samo djelomično napunjena i stoga ju je nužno prije uporabe puniti držanjem u držaču za punjenje. Nikad ne koristite usisivač bez filtra.
6. Usisivač nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dirajte usisivač ili držač za punjenje mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
7. Ne dopustite djeci da se igraju usisivačem. Usisivač nije igračka. Budite posebno pažljivi, nalaze li se djeca u blizini, dok koristite ovaj usisivač.

8. Koristite samo s priloženim adapterom, punjačem i nastavcima te samo pribor kojeg je odobrio proizvođač.
9. Ako uređaj ne radi ispravno, ako je pao (npr. u vodu), ako je oštećen ili je zaboravljen ostao na otvorenom, odnesite ga na pregled kod ovlaštenog servisera.
10. Ručni usisavač i baterije držite podalje od izvora topline. Usisavač nemojte koristiti kad je spojen na držač za punjenje. Prije bilo kakvog zahvata održavanja držača za punjenje, isključite kabel za napajanje iz mreže.
11. Utikač držača za punjenje ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
12. Na otvore usisivača ne stavljajte nikakve predmete. Ako su otvori na bilo koji način zatvoreni, nemojte koristiti usisivač. Povedite računa o tome da su usisavač i filter čisti, da nema dlačica i ostalih zaostalih nečistoća koje mogu djelovati na smanjenje snage usisivača.
13. Suženi nastavak i usisavač nikada nemojte koristiti u blizini očiju i uši! Budite posebno oprezni prilikom rada na stepenicama.
14. Ne usisivajte oštre predmete, kao što su staklo, vijci, kovanice, čavli, itd.
15. Ne usisivajte vruće ili tinjajuće materijale poput žari, cigareta ili drugih zapaljenih predmeta.
16. Pri ekstremnim uvjetima uporabe ili temperaturama baterije mogu procuriti. Ako tekućina dođe u dodir s kožom, odmah isperite zahvaćeno područje sapunom i vodom ili ga neutralizirajte blagom kiselinom, npr. sokom od limuna ili octom. Ako tekućina dospije u oči, odmah ih brzo isprati vodom i potražiti savjet liječnika.
17. Usisavač koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Ovaj usisivač namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete koje mogu nastati nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
18. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove

čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.

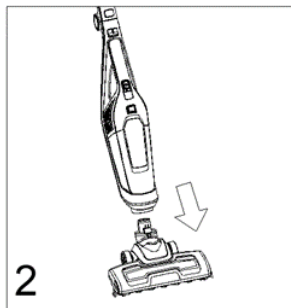
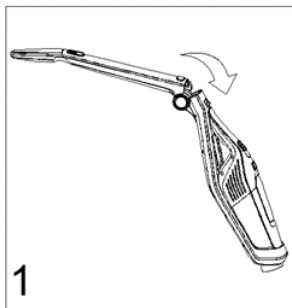
19. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

## KORIŠTENJE USISIVAČA

### Sastavljanje uređaja

**Napomena:** Prije sastavljanja usisavača, provjerite da uređaj nije spojen na punjač.

1. Izvadite usisavač i sav pribor iz kutije. Uklonite sve naljepnice i zaštitni film.
2. Okrenite ručku s tijela usisavača; poravnajte ju s tijelom usisavača i lagano ju pritisnite (slika 1).
3. Postavite željeni nastavak na tijelo usisavača i čvrsto ga gurajte dok ne sjedne na svoje mjesto (slika 2).



### Punjenje usisavača

**Napomena:** Ručni usisavač i podni usisavač nije moguće koristiti za vrijeme punjenja.

1. Postavite usisivač blizu električne utičnice i uključite adapter u utičnicu.
2. Priključite punjač na utičnicu za punjenje. Svjetlosni indikator počinje treptati kad se uređaj počne puniti, a svijetli u potpunosti kad je uređaj potpuno napunjen. Uobičajeno vrijeme punjenja je 4 - 6 sati.
3. Tijekom punjenja adapter se može zagrijati, to je normalno.
4. Ostavite usisavač povezan s punjačem kada ga ne koristite. To će osigurati da je uvijek spreman za rad.

### Sastavljanje spremnika za prašinu

**Napomena:** Prije čišćenja spremnika za prašinu, provjerite da uređaj nije priključen na punjač.

1. Uklonite ručni usisivač s držača na usisivaču. Pritisnite gumb za zaključavanje spremnika i uklonite i očistite spremnik za prašinu.
2. Provjerite je li filter umetnut u posudu za prašinu, a zatim posudu za prašinu pričvrstite na ručni usisivač.

### Odvajanje ručnog usisavača od podnog usisavača

**Napomena:** Prije rada provjerite da uređaj nije priključen na punjač.

1. Da biste ručni usisivač uklonili s podnog usisavača, pritisnite gumb za otpuštanje ručnog usisavača.
2. Uхватite ručicu ručnog usisavača i skinite ga s podnog usisavača.
3. Ako želite vratiti ručni usisivač na njegov nosač na podnom usisivaču, u nosač prvo postavite donji dio ručnog usisavača a zatim gornji dio pritisnite da legne na svoje mjesto.

### Usisavanje

**Napomena:** Podni usisavač ne radi pravilno ako ručni usisivač nije pravilno umetnut i napunjen.

Usisavač je odličan za čišćenje stubišta. Uz njegovu pomoć taj neugodni posao postaje igra.

1. Provjerite je li ručni usisivač pravilno instaliran na svoje mjesto.

2. Pritisnite prekidač na dršci podnog usisavača. Usisnu snagu usisavača možete regulirati pomoću gumba za podešavanje brzine.

## Korištenjem suženog nastavka 2 u 1

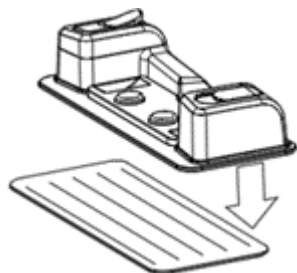
Uski nastavak se koristi izravno na ručnom usisivaču.

### Brisanje

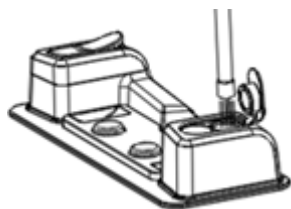
Ovim usisavačem moguće je i prebrisati podove. **Upozorenje:** brisanje je moguće samo kod nekih modela.

Stavite krpu za brisanje na podlogu za brisanje.

Postavite nastavak za brisanje s tkaninom na usisivač.



Napunite spremnik čistom vodom i prebacite gumb na podlozi za brisanje u položaj za brisanje (označeno kapljicom). Prije brisanja potrebno je malo pričekati da se tkanina navlaži.



## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### Zamjena i čišćenje filtra spremnika za prašinu

Kako bi usisivač uvijek funkcionirao učinkovito, nakon svake uporabe ispraznite spremnik za prašinu i očistite filter.

1. Uklonite ručni usisivač s držača na usisivaču.
2. Pritisnite tipku za oslobađanje spremnika prašine i izvadite ga.
3. Izvadite filter spremnika za prašinu.
4. Ispraznite spremnik.
5. Operite filter hladnom vodom i **ostavite ga da se temeljito osuši prije nego ga vratite u posudu za prašinu**. Filter spremnika za prašinu nemojte prati u stroju za pranje rublja. Za sušenje nemojte koristite sušilo za kosu, ostavite filter da se osuši prirodno.
6. Pažljivo vratite filter u spremnik za prašinu. **NIKADA** ne koristite usisivač bez filtera.
7. Stavite spremnik u ručni usisivač.

**UPOZORENJE:** Usisni otvor mora u svakom trenutku biti slobodan i bez zapreka. U protivnom može doći do pregrijavanja motora i oštećenja uređaja.

**Napomena:** Ovisno o intenzitetu uporabe, preporučamo filter zamijeniti novim svakih tri do šest mjeseci kako bi rad uređaja bio što je moguće bolji.

## Čišćenje usisivača

Prije čišćenja provjerite da uređaj nije priključen na punjač.

Za čišćenje usisivača poslužite se mekom i blago navlaženom krpicom s nekoliko kapi sredstva za čišćenje. Nikad nemojte koristiti razrjeđivač ili bilo kakvo abrazivno sredstvo za čišćenje.

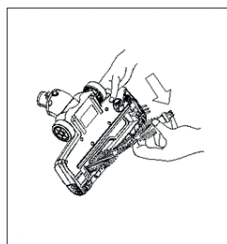
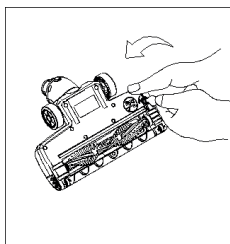
**Nikad ne uranjajte usisivač ni adapter za punjenje u vodu ili drugu tekućinu niti ga ne postavljajte pod mlaz vode.**

Kada redovito čistite usisivač, također očistite kotače i njihove ležajeve.

## Čišćenje okretne četke

Ako je rotacijska četka iz bilo kojeg razloga blokirana, usisavač će se sporije kretati. U tom je slučaju potrebno očistiti okretnu četku.

1. Pritisnite osigurač za oslobađanje okretne četke.
2. Izvucite četku iz nastavka za čišćenje poda i očistite je, a zatim je vratite nazad na mjesto.



## Čišćenje spremnika za vodu

Za čišćenje spremnika za vodu pomiješajte jedan dio octa s tri dijela vode. Ulijte ovu smjesu u spremnik za vodu i stavite je na voodopornu površinu. Ostavite mješavinu vode i octa u spremniku za vodu preko noći, zatim ispraznite spremnik za vodu i temeljito isperite čistom vodom. Nakon toga možete ponovno koristiti spremnik.

## OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Problem	Uzrok	Rješenje
Ručni usisivač ne radi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Baterija je prazna.</li><li>• Loša baterija (oslabljen kapacitet).</li><li>• Kontakti između uređaja i punjača su onečišćeni.</li><li>• Adapter za punjenje je priključen u utičnicu bez napona.</li><li>• Punjač je spojen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Napunite uređaj.</li><li>• Baterija je pri kraju vijeka trajanja.</li><li>• Očistite kontakte.</li><li>• Provjerite osigurač, upotrijebite neku drugu utičnicu.</li><li>• Iskopčajte punjač</li></ul>
Motorizirana četka za čišćenje podova ne radi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ventilatorsko kolo je zaglavljeno onečišćenjem.</li><li>• Remen je prekinut.</li><li>• Ručni usisivač nije pravilno postavljen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uklonite prljavštinu s ventilatorskog kola. Zapetljane vlasi kose i slično prerežite škaričama.</li><li>• Nazovite servis.</li><li>• Ručni usisivač postavite pravilno.</li></ul>
Usisivač ne usisava nečistoće ili je snaga usisivanja slaba	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spremnik za prašinu je pun.</li><li>• Potrebno je očistiti ili zamijeniti filter spremnika za prašinu.</li><li>• Usisivač je prazan.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ispraznite spremnik za prašinu.</li><li>• Uklonite filter i provjerite je li usisni otvor začepljen. Očistite ili zamijenite filter.</li><li>• Napunite usisivač.</li></ul>

Iz ručnog usisivača izlazi prašina	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spremnik za prašinu je pun.</li> <li>Filtar za prašinu nije dobro postavljen.</li> <li>Filtar za prašinu je probijen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ispraznite spremnik za prašinu.</li> <li>Provjeriti je li filtari ispravno postavljeni.</li> <li>Zamijenite filtari za prašinu.</li> </ul>
Kapacitet baterije je oslabljen	Baterija je završila svoj životni vijek (nakon približno 1000 ciklusa punjenja i pražnjenja).	Obratite se servisu.

## TEHNIČKI PODACI

	<b>VT 3420 2in1 JEROME</b>	<b>VT 4420 3in1 SIMON</b>	<b>VT 4520 2in1 BRUNO</b>	<b>VT 4620 3in1 HUGO</b>
<b>Vrijeme punjenja</b>	cca 4–4,5 sati	cca 4–4,5 sati	cca 4–4,5 sati	cca 4–4,5 sati
<b>Vrijeme rada</b>	do 39 minuta	do 39 minuta	do 45 minuta	do 40 minuta
<b>Kapacitet spremnika za prašinu</b>	0,6 l	0,6 l	0,6 l	0,6 l
<b>Pribor</b>	konusna mlaznica, motorizirana četka, filtari motora, adapter za punjenje	konusna mlaznica, motorizirana četka, filtari motora, adapter za punjenje, nastavak i podloga za brisanje	konusna mlaznica, motorizirana četka, filtari motora, adapter za punjenje	konusna mlaznica, motorizirana četka, filtari motora, adapter za punjenje, nastavak i podloga za brisanje
<b>Brisanje</b>	NE	DA	NE	DA
<b>Adapter</b>	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E217055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	YLJXA-E260055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 26,0 V 550 mA
<b>Nazivni napon</b>	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100 -240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60HZ DC: 26,0 V 550 mA
<b>Baterija</b>	Li-ion baterije 14,8 V (4× 3,7 V); 2200 mAh	Li-ion baterije 14,8 V (4× 3,7 V); 2200 mAh	Li-ion baterije 18,5 V (5× 3,7 V); 2200 mAh	Li-ion baterije 22,2 V (6× 3,7 V); 2200 mAh

## OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

**Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjestu na kojem ste kupili proizvod.



08/05



Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-elektro.eu](http://www.ecg-elektro.eu).

Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.

# DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

**Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!**

**Brīdinājums!** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai nepieļautu aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, lietojot elektroierīces, vienmēr ir jāievēro pamata piesardzības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pirms ierīces lietošanas izlasiet visas instrukcijas.
2. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
3. Neizmantojiet uzlādes adapteri, ja tas ir bojāts. **Visi remontdarbi, tostarp barošanas vada nomaina un putekļsūcēja akumulatora nomaina jāveic servisa centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
4. Sargājiet ierīci no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem; nenovietojiet uz tās traukus ar šķidrumiem, lai izvairītos no strāvas trieciena riska.
5. Rokas putekļsūcējs ir tikai daļēji uzlādēts iegādes brīdī, un tādēļ tas pilnībā jāuzlādē pirms lietošanas, ievietojot to uzlādes turētājā. Nekad nelietojiet putekļsūcēju bez filtra.
6. Nelietojiet putekļsūcēju ārpus telpām vai mitrā vidē. Nepieskarieties putekļsūcējam vai uzlādes turētājam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
7. Neļaujiet bērniem spēlēties ar putekļsūcēju. Putekļsūcējs nav rotaļlieta. Ievērojiet sevišķu piesardzību, lietojot putekļsūcēju bērnu tuvumā.
8. Izmantojiet tikai komplektā iekļauto adapteri, lādētāju un piederumus, ko apstiprinājis ražotājs.



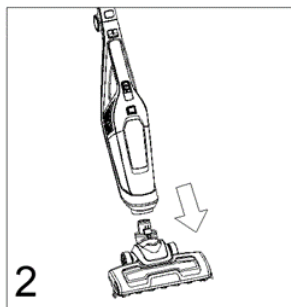
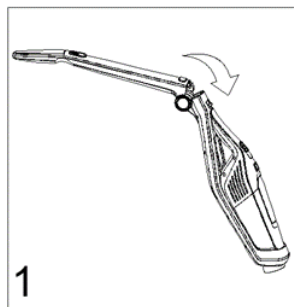
9. Ja putekļsūcējs nedarbojas pareizi, ja tas nokritis (piem., iekritis ūdenī), ja tas ir bojāts vai atstāts ārā, ir jāveic tā profesionāla pārbaude pilnvarotā apkopes centrā.
10. Turiet putekļsūcēju un akumulatoru pietiekamā attālumā no siltuma avotiem; neizmantojiet putekļsūcēju, kad tas pievienots uzlādes turētājam. Pirms uzlādes turētāja apkopes atvienojiet barošanas vadu no rozetes.
11. Nekad neizraujiet uzlādes turētāja kontaktdakšu, velkot barošanas vadu. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
12. Neievietojiet nekādus priekšmetus putekļsūcēja atverēs. Neizmantojiet putekļsūcēju, ja atveres ir jebkādā veidā aizsprostotas. Pārlicinieties, ka putekļsūcējs un filtrs ir tīri, bez dažādiem netīrumiem, kas var mazināt putekļsūcēja sūkšanas jaudu.
13. Neizmantojiet konusveida sprauslu acu un ausu tuvumā! Esiet sevišķi piesardzīgi, tirot kāpnes.
14. Nesūciet asus priekšmetus, piem., stiklu, skrūves, monētas, naglas u.tml.
15. Nesūciet karstus vai gruzdošus materiālus, piem., pelnus vai cigaretes.
16. Lietojot pārmērīgi vai ekstremālā temperatūrā, akumulators var iztecēt. Ja šķidrums nonāk saskarē ar ādu, nekavējoties mazgājiet vietu ar ziepēm un ūdeni vai neitralizējiet ar maigu skābi, piem., citronu sulu vai etiķi. Ja šķidrums iekļūst acīs, nekavējoties skalojiet ar tīru ūdeni un meklējiet medicīnisku palīdzību.
17. Lietojiet putekļsūcēju tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Šis putekļsūcējs ir paredzēts tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
18. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība.
19. Nodrošiniet, ka bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nevar piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

# PUTEKĻSŪCĒJA LIETOŠANA

## Ierīces salikšana

**Piezīme:** pirms putekļsūcēja salikšanas pārlicinieties, ka ierīce nav pievienota lādētājam.

1. Izņemiet putekļsūcēju un visus piederumus no kastes. Noņemiet visas uzlīmes un aizsargfoliju.
2. Atvienojiet rokturi no putekļsūcēja korpusa; centrējiet ar putekļsūcēja korpusu un nofiksējiet vietā, pielietojot nelielu spēku (1. att.).
3. Novietojiet vēlamo uzgali uz putekļsūcēja korpusa un viegli uzspiediet, līdz uzgalis nofiksējas vietā (2. att.).



## Putekļsūcēja uzlādēšana

**Piezīme:** rokas putekļsūcēju un grīdas putekļsūcēju nevar izmantot uzlādēšanas laikā.

1. Novietojiet putekļsūcēju rozetes tuvumā, un pievienojiet barošanas adapteri rozetei.
2. Pievienojiet lādētāju uzlādes pieslēgvietai. Indikators mirgos, kad ierīcei sāksies uzlāde, un degs pastāvīgi, kad ierīce būs pilnībā uzlādēta. Standarta uzlādēšanas laiks ir 4–6 stundas.
3. Adapteris var uzkarst uzlādes laikā, tas ir normāli.
4. Kad neizmantojat putekļsūcēju, atstājiet to savienotu ar lādētāju. Tādējādi tas vienmēr būs gatavs lietošanai.

## Putekļu tvertnes salikšana

**Piezīme:** pirms putekļu tvertnes salikšanas pārlicinieties, ka ierīce nav pievienota lādētājam.

1. Noņemiet rokas putekļsūcēju no turētāja grīdas putekļsūcējā. Nospiediet putekļu tvertnes atslēgšanas pogu, izņemiet putekļu tvertni un iztīriet to.
2. Pārlicinieties, ka putekļu tvertne ir ievietots putekļu filtrs, un pievienojiet putekļu tvertni rokas putekļsūcējam.

## Noņemiet rokas putekļsūcēju no grīdas putekļsūcēja.

**Piezīme:** pirms veicat darbības ar ierīci, pārlicinieties, ka ierīce nav pievienota lādētājam.

1. Lai noņemtu rokas putekļsūcēju no grīdas putekļsūcēja, nospiediet atbrīvošanas pogu uz rokas putekļsūcēja roktura.
2. Satveriet rokas putekļsūcēja rokturi un novelciet to no grīdas putekļsūcēja.
3. Ja vēlaties ievietot atpakaļ rokas putekļsūcēju grīdas putekļsūcēja turētājā, vispirms ievietojiet apakšējo rokas putekļsūcēja daļu grīdas putekļsūcēja turētājā un tad stumiet rokas putekļsūcēju tā, lai tas noklikšķētu savā vietā.

## Tīrīšana

**Piezīme:** grīdas putekļsūcējs nedarbojas, ja nav pareizi ievietots un uzlādēts rokas putekļsūcējs.

Putekļsūcējs ir ideāli piemērots kāpņu tīrīšanai, padarot šo nepatīkamo darbu par patīkamu nodarbi.

1. Pārlicinieties, ka rokas putekļsūcējs ir pareizi uzstādīts vietā.

2. Nospiediet barošanas pogu uz grīdas putekļsūcēja roktura. Putekļsūcēja sūkšanas jaudu var regulēt ar ātruma iestatīšanas pogu.

## Konusveida uzgaļa 2-vienā lietošana

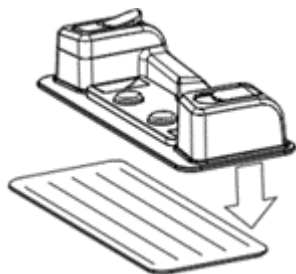
Jūs varat izmantot konusveida sprauslu tieši ar rokas putekļsūcēju.

## Mazgāšana ar grīdas lupatu

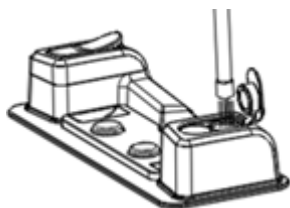
Jūs varat arī mazgāt grīdas ar putekļsūcēju. **Lūdzu ņemiet vērā:** grīdas mazgāšana ir iespējama tikai ar dažiem modeļiem.

Novietojiet lupatu uz mazgāšanas uzgaļa.

Uzlieciet mazgāšanas uzgali ar lupatu uz putekļsūcēja.



Piepildiet tvertni ar tīru ūdeni un ieslēdziet pogu uz mazgāšanas uzgaļa mazgāšanas pozīcijā (atzīmēts ar pilienu). Pirms mazgāšanas nedaudz jāuzgaida, lai lupata samitrinātos.



## TĪRĪŠANA UN APKOPE

### Putekļu tvertnes filtra nomaiņa un tīrīšana

Lai nodrošinātu, ka putekļsūcējs vienmēr darbojas nevainojami, iztukšojiet putekļu tvertni pēc katras lietošanas reizes un iztīriet filtru.

1. Noņemiet rokas putekļsūcēju no turētāja grīdas putekļsūcējā.
2. Nospiediet putekļu tvertnes atslēgšanas pogu un izņemiet tvertni.
3. Izņemiet putekļu tvertnes filtru.
4. Iztukšojiet tvertni.
5. Izskalojiet tvertni aukstā ūdenī un **ļaujiet tam kārtīgi izžūt pirms ievietošanas atpakaļ**. Nemazgājiet putekļu tvertnes filtru trauku mazgājamajā mašīnā. Izžāvēšanai neizmantojiet matu fēnu, ļaujiet filtram izžūt dabiskā veidā.
6. Uzmanīgi nomainiet filtru putekļu tvertnē. **NEKAD** neizmantojiet putekļsūcēju bez ievietota filtra.
7. Ievietojiet putekļu tvertni rokas putekļsūcējā.

**BRĪDINĀJUMS!** Sūkšanas atverei vienmēr ir jābūt caurlaidīgai un nenosprostotai. Pretējā gadījumā tas var novest pie motora pārkaršanas un ierīces bojājumiem.

**Piezīme:** atkarībā no izmantošanas intensitātes mēs iesakām mainīt filtru ik pēc 3 līdz 6 mēnešiem, lai ierīce darbotos nevainojami.

## Putekļusūcēja tīrīšana

Pirms tīrīšanas pārļiecinieties, ka putekļusūcējs nav pievienots lādētājam.

Putekļusūcēja tīrīšanai lietojiet mīkstu un samitrinātu drānu ar dažiem tīrīšanas šķīduma pilieniem. Nekad neizmantojiet šķīdinātājus vai citus kodīgus līdzekļus.

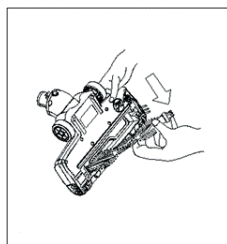
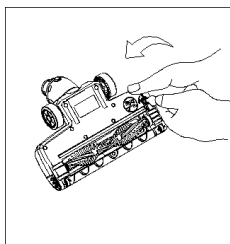
**Nekad neiegremdējiet putekļusūcēju vai adapteri ūdenī vai citā šķīdumā, un neatstājiet to zem tekoša ūdens.**

Regulārās tīrīšanas laikā notīriet arī ritenišus un to gultņus.

## Rotējošās birstes tīrīšana

Ja rotējošā birste nobloķējas kādu iemeslu dēļ, putekļusūcējs pārvietosies daudz lēnāk. Šādā gadījumā rotējošā birste ir jāiztīra.

1. Nospiediet rotējošās birstes atvienošanas slēgu.
2. Noņemiet birsti no sprauslas un notīriet to, pēc tam uzlieciet to atpakaļ.



## Ūdens tvertnes tīrīšana

Lai iztīrītu ūdens tvertni, sajauciet vienu daļu etiķa ar trim daļām ūdens. Ielejiet šo maisījumu ūdens tvertnē un novietojiet uz ūdensdrošas virsmas. Atstājiet šo etiķa un ūdens maisījumu ūdens tvertnē uz nakti, tad iztukšojiet ūdens tvertni un kārtīgi izskalojiet ar tīru ūdeni. Pēc tam atkal varat izmantot ūdens tvertni.

## PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Rokas putekļusūcējs nedarbojas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Akumulators ir tukšs.</li><li>• Bojāts akumulators (neglabā enerģiju).</li><li>• Netīri kontakti starp ierīci un uzlādēšanas kontaktpunktiem.</li><li>• Uzlādes adapteris ir pievienots rozetei bez sprieguma.</li><li>• Lādētājs ir pievienots.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uzlādējiet ierīci.</li><li>• Akumulators vairs nedarbojas.</li><li>• Notīriet kontaktus.</li><li>• Pārbaudiet drošinātājus, izmantojiet citu rozeti.</li><li>• Atvienojiet lādētāju.</li></ul>
Grīdas putekļusūcēja motorizētā birste nedarbojas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ventilators ir aizsērējis ar netīrumiem.</li><li>• Saplūsusi siksnas.</li><li>• Rokas putekļusūcējs nav pareizi ievietots.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Notīriet lāpstiņas. Uzmanīgi nogrieziet aptinušos matus u.c. ar šķērēm.</li><li>• Sazinieties ar servisu.</li><li>• Pareizi ievietojiet rokas putekļusūcēju.</li></ul>
Rokas putekļusūcējs nesūc putekļus vai sūkšanas jauda ir vāja.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Putekļu tvertne ir pilna.</li><li>• Jums ir jānotīra vai jānomaina putekļu tvertnes filtrs.</li><li>• Putekļusūcēja akumulators ir tukšs.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Iztukšojiet putekļu tvertni.</li><li>• Izņemiet filtru un pārbaudiet, vai sūkšanas atvere nav aizsērējusi. Notīriet vai nomainiet filtru.</li><li>• Uzlādējiet putekļusūcēju.</li></ul>

No rokas putekļusūcēja izdalās putekļi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Putekļu tvertne ir pilna.</li> <li>• Nepareizi uzstādīts putekļu filtrs.</li> <li>• Saplēsts putekļu filtrs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Iztukšojiet putekļu tvertni.</li> <li>• Pārbaudiet, vai putekļu filtrs ir ievietots pareizi.</li> <li>• Nomainiet putekļu filtru.</li> </ul>
Akumulators nesaglabā enerģiju.	Akumulatora kalpošanas laiks ir beidzies (pēc aptuveni 1000 uzlādes un izlādes cikliem).	Sazinieties ar servisa centru

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

	<b>VT 3420 2in1 JEROME</b>	<b>VT 4420 3in1 SIMON</b>	<b>VT 4520 2in1 BRUNO</b>	<b>VT 4620 3in1 HUGO</b>
<b>Uzlādes laiks</b>	Aptuveni 4-4,5 stundas	Aptuveni 4-4,5 stundas	Aptuveni 4-4,5 stundas	Aptuveni 4-4,5 stundas
<b>Darbības laiks</b>	līdz 39 minūtēm	līdz 39 minūtēm	līdz 45 minūtēm	līdz 40 minūtēm
<b>Putekļu tvertnes ietilpība</b>	0,6 l	0,6 l	0,6 l	0,6 l
<b>Piederumi</b>	konusveida uzgalis, motorizētā birste, filtrs, uzlādes adapteris	konusveida uzgalis, motorizētā birste, filtrs, uzlādes adapteris, mazgāšanas uzgalis ar piederumu	konusveida uzgalis, motorizētā birste, filtrs, uzlādes adapteris	konusveida uzgalis, motorizētā birste, filtrs, uzlādes adapteris, mazgāšanas uzgalis ar piederumu
<b>Mazgāšana ar grīdas lupatu</b>	NĒ	JĀ	NĒ	JĀ
<b>Adapteris</b>	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E217055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	YLJXA-E260055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 26,0 V 550 mA
<b>Nominālais spriegums</b>	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60HZ DC: 26,0 V 550 mA
<b>Akumulators</b>	Litija jonu akumulators, 14,8 V (4x 3,7 V), 2200 mAh	Litija jonu akumulators, 14,8 V (4x 3,7 V), 2200 mAh	Litija jonu akumulators, 18,5 V (5x 3,7 V), 2200 mAh	Litija jonu akumulators, 22,2 V (6x 3,7 V), 2200 mAh

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķīrošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05



Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Lietošanas pamācība ir pieejama vietnē [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.

# SAUGOS INSTRUKCIJOS

**Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!**

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl naudodamasis (-iesi) arba dirbdamas (-ami) šiuo prietaisu, naudotojas / naudotojai turi užtikrinti, kad šių veiksmų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kuri įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba elektros smūgio, visuomet, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Prieš naudodamiesi prietaisu perkraustykite visas instrukcijas.
2. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
3. Nenaudokite įkrovos adapterio, jeigu panašu, kad jis sugadintas.  
**Visus remonto darbus, įskaitant maitinimo laido ir dulkių siurblio baterijos pakeitimą, atlieka tik kvalifikuotas techninės priežiūros specialistas! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangčių dėl elektros smūgio rizikos!**
4. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio vandens ir kitokių skysčių poveikio, ir šalimais jo nedėkite jokių indų su vandeniu, kad išvengtumėte galimo elektros smūgio.
5. Įsigijus rankinis dulkių siurblys bus tik iš dalies įkrautas, todėl jį būtina visiškai įkrauti įstačius į įkrovos laikytuvą. Niekada nenaudokite dulkių siurblio be filtro.
6. Nenaudokite dulkių siurblio lauke arba drėgnoje aplinkoje. Nelieskite dulkių siurblio arba įkrovos laikiklio šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.

7. Neleiskite vaikams žaisti su dulkių siurbliu. Dulkių siurblys – tai ne žaislas. Skirkite daugiau dėmesio vaikams, esantiems šalimais dulkių siurblio.
8. Naudokite tik su gamintojo patvirtintais kartu tiekiamais adapteriu, įkrovikliu, priedais ir reikmenimis.
9. Jei dulkių siurblys dirba netinkamai, po to kai jis įkrito (pvz., į vandenį), jei buvo pažeistas arba pamirštas lauke, nugabenkite jį į įgaliotąją techninės priežiūros centrą profesionalų apžiūrai.
10. Dulkių siurblių ir bateriją laikykite atokiau šilumos šaltinių, nenaudokite dulkių siurblio, kai jis prijungtas prie įkrovos laikytuvo. Prieš atlikdami įkrovos laikiklio techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.
11. Niekada netraukite įkrovos laikiklio kištuko suėmę už laido. Atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
12. Nekiškite jokių objektų į dulkių siurblio angas. Nenaudokite dulkių siurblio jei kaip nors blokuojamos jo angos. Įsitikinkite, kad dulkių siurblys ir filtras yra švarūs, be plaušų ir kitų dulkių likučių, dėl kurių gali sumažėti siurbiamoji galia.
13. Nenaudokite kūginio antgalio arti akių arba ausų! Būkite atidesni valydami laiptus.
14. Nesiurbkite aštrių objektų tokių kaip stiklas, varžtai, monetos, vinys ir pan.
15. Nesiurbkite karštų arba smilkstančių medžiagų, tokių kaip gintaras, cigaretės ar kiti degūs objektai.
16. Naudojant labai aukštoje temperatūroje arba esant staigiems temperatūrų pokyčiams, gali įvykti maitinimo elementų nuotėkis. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite paveiktą sritį muilu su vandeniu arba neutralizuokite silpna rūgštimi, pavyzdžiui, citrinos sultimis arba actu. Jei skysčio pateko į akis, nedelsiant praskalaukite švari vandeniu kaip įmanoma greičiau ir kreipkitės medicininės pagalbos.
17. Dulkių siurblių naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Šis dulkių siurblys skirtas tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.



18. Prietaisu gali naudotis vaikai iki 8 metų ir vyresni bei asmenys su fizine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros.

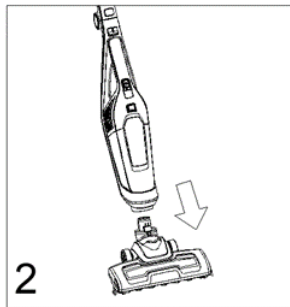
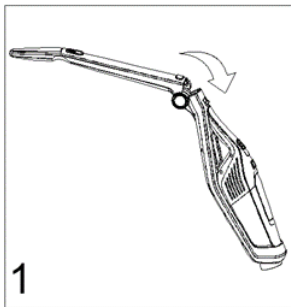
19. Jaunesni nei 8 metų vaikai privalo laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.

## DULKIŲ SIURBLIO NAUDOJIMAS

### Prietaiso surinkimas

**Pastaba:** Prieš surinkdami dulkių siurblį įsitikinkite, kad prietaisas neprijungtas prie įkroviklio.

1. Išimkite dulkių siurblį ir visus priedus iš dėžės. Nuplėškite visus lipdukus ir apsauginę foliją.
2. Atkabinkite rankeną nuo dulkių siurblio korpuso; sulygiuokite ją su dulkių siurblio korpusu ir lengvai paspausdami užfiksuokite vietoje (1 pav.).
3. Uždėkite norimą antgalį ant dulkių siurblio korpuso ir tvirtai paspauskite, kol antgalis užsifiksuos (2 pav.).



### Dulkių siurblio įkrova

**Pastaba:** Įkrovos metu negalima naudoti rankinio dulkių siurblio ir grindų dulkių siurblio.

1. Pastatykite dulkių siurblį šalimai elektros lizdo ir prijunkite adapterį prie sieninio elektros lizdo.
2. Prijunkite įkroviklį prie įkrovos lizdo. Indikatoriaus lemputė mirksės prasidėjus įrenginio įkrovai, o kai įrenginys bus visiškai įkrautas - švies nepertaukiamai. Įprastai įkrova trunka 4-6 valandas.
3. Adapteris įkrovos metu gali labai įkaisti. Tai įprastinis reiškinys.
4. Nesinaudodami dulkių siurbliu, palikite jį prijungtą prie įkroviklio. Taip užtikrinsite, kad prietaisas visada paruoštas darbui.

### Dulkių talpyklės įtaisas

**Pastaba:** Prieš valydami dulkių talpyklę įsitikinkite, kad prietaisas neprijungtas prie įkroviklio.

1. Nuimkite rankinį dulkių siurblį nuo grindų dulkių siurblio laikiklio. Spauskite dulkių talpyklės išblokavimo mygtuką ir išimkite dulkių talpyklę ir ją išvalykite.
2. Įsitikinkite, kad dulkių filtras yra įstatytas į dulkių talpyklę, o tada pritvirtinkite dulkių talpyklę prie rankinio dulkių siurblio.

## Rankinio dulkių siurblio nuėmimas nuo grindų dulkių siurblio

**Pastaba:** Prieš tvarkydami įsitikinkite, kad prietaisas neprijungtas prie įkroviklio.

1. Kad nuimtumėte rankinį dulkių siurblį nuo grindų dulkių siurblio, spauskite išblokavimo mygtuką, esantį ant rankinio dulkių siurblio rankenos.
2. Suimkite rankinio dulkių siurblio rankeną ir traukite ją nuo grindų dulkių siurblio.
3. Jei norite rankinį dulkių siurblį atgal pritaisyti prie grindų dulkių siurblio laikiklio, pirmiausia apatinę rankinio dulkių siurblio dalį įstatykite į grindų dulkių siurblio laikiklį, o po to spauskite rankinį dulkių siurblį taip, kad pastarasis užsifiksuotų savo vietoje.

## Dulkių siurbimas

**Pastaba:** Grindų dulkių siurblys neveikia be tinkamai įstatyto ir įkrauto rankinio dulkių siurblio.

Šis dulkių siurblys idealiai tinka laiptams, labai palengvindamas šį darbą.

1. Įsitikinkite, kad rankinis dulkių siurblys tinkamai įstatytas savo vietoje.
2. Spauskite maitinimo mygtuką grindų dulkių siurblio rankenoje. Dulkių siurblio įsiurbimo galia gali būti valdoma greičio nustatymo mygtukus.

## Kūginio antgalio naudojimas „du viename“

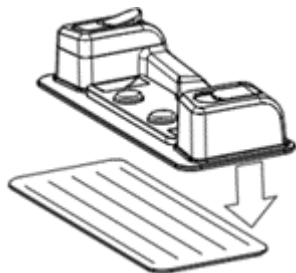
Kūginį antgalį galite naudoti tiesiogiai prie rankinio dulkių siurblio.

## Grindų plovimas

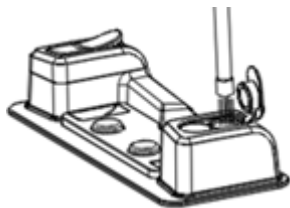
Dulkių siurbliu galima ir išplauti grindis. **Atminkite:** grindų šluostės pagrindas yra ne visuose modeliuose.

Uždėkite šluostę ant pagrindo.

Ant dulkių siurblio uždėkite šluostės priedą su audiniu.



Pripildykite talpyklę švaraus vandens ir šluostės pagrindo mygtuką perjunkite į grindų plovimo padėtį (pažymėtą lašeliu). Prieš plaudami gindis šiek tiek palaukite, kol audinys sudrėks.



# VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

## Dulkių talpyklės filtro keitimas ir valymas

Norėdami, kad dulkių siurblys visuomet optimaliai funkcionuotų, kiekvieną kartą po naudojimo ištuštinkite dulkių talpyklę ir išvalykite filtrą.

1. Nuimkite rankinį dulkių siurblių nuo grindų dulkių siurblio laikiklio.
2. Spauskite dulkių talpyklės išblokavimo mygtuką ir išimkite talpyklę.
3. Išimkite dulkių talpyklės filtrą.
4. Ištuštinkite talpyklę.
5. Išskalaukite talpyklę šaltame vandenyje **krupoščiai išdžiovinkite prieš vėl ją įstatydami į dulkių talpyklę**. Neplaukite dulkių talpyklės filtro skalbyklėje. Džiovinimui nenaudokite plaukų džiovintuvo, tegu filtras išdžiūva pats.
6. Atsargiai pakeiskite filtrą dulkių talpyklėje. **NIEKADA** nenaudokite dulkių siurblio jei neįstatytas jo filtras.
7. Įstatykite dulkių talpyklę į rankinį dulkių siurblių.

**ĮSPĖJIMAS:** Įsiurbimo anga bet kokiomis aplinkybėmis turi būti pralaidi ir neužsikimšusi. Priešingu atveju perkaitęs variklis gali sugadinti prietaisą.

**Pastaba:** Priklausomai nuo naudojimo intensyvumo, rekomenduojame keisti filtrą nauju kas 3 - 6 mėnesiai, kad būtų užtikrintas optimalus prietaiso funkcionalumas.

## Dulkių siurblio valymas

Prieš valydami įsitikinkite, kad dulkių siurblys neprijungtas prie įkroviklio.

Dulkių siurblio valymui naudokite minkštą, keliais ploviklio lašais sudrėkintą šepetėlį. Niekada nenaudokite tirpiklių ar kitų abrazyvinių valiklių.

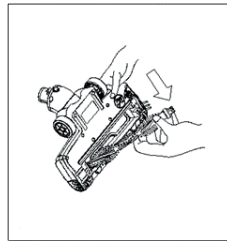
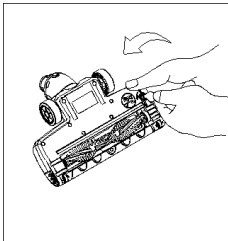
**Niekada nemerkite dulkių siurblio arba adapterio į vandenį arba kitą skystį bei nestatykite jo po tekančiu vandeniu.**

Reguliariai valydami prietaisą taip pat nuvalykite ir jo ratukus bei guolius.

## Sukamojo šepetėlio valymas

Jeigu sukamasis šepetys dėl kokios nors priežasties blokuojamas, sulėtės dulkių siurblio judėjimas. Tokiu atveju būtina išvalyti sukamąjį šepetį.

1. Spauskite sukamojo šepetėlio išblokavimo skląstį.
2. Nuimkite šepetį nuo grindų antgalio ir išvalykite jį, o po to įstatykite atgal į vietą.



## Vandens talpyklės valymas

Norėdami išvalyti vandens talpyklę, proporcingai sumaišykite vieną ketvirtadalį acto su trimis ketvirtadais vandens. Išmaišykite šį mišinį vandens talpyklėje ir pastatykite ją ant vandeniui nepralaidaus paviršiaus. Palikite vandens ir acto mišinį vandens talpyklėje per naktį, tada ištuštinkite talpyklę ir krupoščiai perplaukite švari vandeniu. Tuomet talpyklę galite vėl naudoti.

## TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS

Problema	Priežastis	Korekcija
Rankinis dulkių siurblys neveikia	<ul style="list-style-type: none"> <li>Išseko baterija.</li> <li>Baterijos problema (nepavyksta įkrauti).</li> <li>Susikaupė nešvarumų tarp prietaiso ir įkrovos kontaktų.</li> <li>Įkrovos adapteris prijungtas prie lizdo be įtampos.</li> <li>Prijungtas įkroviklis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Įkraukite prietaisą.</li> <li>Sugedusi baterija.</li> <li>Nuvalykite kontaktus.</li> <li>Patikrinkite saugiklius, naudokite kitą elektros lizdą.</li> <li>Atjunkite įkroviklį.</li> </ul>
Neveikia motorizuotas grindų dulkių siurblio šepetys	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ventiliatoriaus menčių ratukas užsiteršė nešvarumais.</li> <li>Nutrūko diržas.</li> <li>Neteisingai įstatytas rankinis dulkių siurblys.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nuvalykite nešvarumus nuo ventiliatoriaus menčių ratuko. Įsivėlusius plaukus atsargiai nukarpykite žirkklėmis.</li> <li>Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.</li> <li>Tinkamai įstatykite rankinį dulkių siurblių.</li> </ul>
Rankinis dulkių siurblys nesurenka nešvarumų arba per silpną traukos galia	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prisipildė dulkių talpyklė.</li> <li>Būtina išvalyti arba pakeisti dulkių talpyklės filtrą.</li> <li>Išseko dulkių siurblio baterija.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ištuštinkite dulkių talpyklę.</li> <li>Įšimkite filtrą ir įsitikinkite, ar neužsikimšusi įsiurbimo anga. Išvalykite arba pakeiskite filtrą.</li> <li>Įkraukite dulkių siurblių.</li> </ul>
Iš dulkių siurblio sklinda dulkės.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prisipildė dulkių talpyklė.</li> <li>Neteisingai įstatytas dulkių filtras.</li> <li>Suplyšo dulkių filtras.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ištuštinkite dulkių talpyklę.</li> <li>Patikrinkite, ar tinkamai įstatytas dulkių filtras.</li> <li>Pakeiskite dulkių filtrus.</li> </ul>
Nepavyksta įkrauti baterijos.	Baigėsi baterijos eksploatavimo laikas (po maždaug 1000 įkrovos ir išsikrovimo ciklų).	Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą

## TECHNINIAI DUOMENYS

	VT 3420 2in1 JEROME	VT 4420 3in1 SIMON	VT 4520 2in1 BRUNO	VT 4620 3in1 HUGO
<b>Įkrovos laikas</b>	Apie 4-4,5 val.	Apie 4-4,5 val.	Apie 4-4,5 val.	Apie 4-4,5 val.
<b>Veikimo trukmė</b>	iki 39 minučių	iki 39 minučių	iki 45 minučių	iki 40 minučių
<b>Dulkių talpyklės talpa</b>	0,6 l	0,6 l	0,6 l	0,6 l
<b>Priedai</b>	kūginis antgalis, motorinis šepetys, filtras, įkrovos adapteris	kūginis antgalis, motorinis šepetys, filtras, įkrovos adapteris, šluostės pagrindas su priedu	kūginis antgalis, motorinis šepetys, filtras, įkrovos adapteris	kūginis antgalis, motorinis šepetys, filtras, įkrovos adapteris, šluostės pagrindas su priedu
<b>Grindų plovimas</b>	NE	TAIP	NE	TAIP
<b>Adapteris</b>	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E217055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	YLJXA-E260055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 26,0 V 550 mA
<b>Vardinė įtampa</b>	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60Hz DC: 26,0 V 550 mA

<b>Maitinimo elementas</b>	Ličio jonų baterija 14,8 V (4 × 3,7 V), 2200 mAh	Ličio jonų baterija 14,8 V (4 × 3,7 V), 2200 mAh	Ličio jonų baterija 18,5 V (5 × 3,7 V), 2200 mAh	Ličio jonų baterija 22,2 V (6 × 3,7 V), 2200 mAh
----------------------------	--	--	--	--

## NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.



08/05



Šis produktas atitinka ES direktyvas dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos.

Techninės informacijos vadovą rasite internete [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

# BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültség-ingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

1. A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati és biztonsági utasításokat.
2. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati aljzathoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
3. Az adaptert ne használja ha azon sérülés van. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték, valamint az akkumulátor cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja a freccsenő és folyóvíztől, illetve más folyadékoktól, ellenkező esetben a készülék áramütést okozhat.
5. A kézi porszívó akkumulátora csak részben van feltöltve, ezért a vásárlás után, az első használatba vétel előtt, az akkumulátort fel kell tölteni. A porszívót ne használja szűrő nélkül.

6. A porszívót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A porszívót és a töltőegységet vizes kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
7. Ne engedje, hogy a gyerekek a porszívóval játszanak. A porszívó nem játék. Legyen nagyon körültekintő, amikor a porszívót gyermekek közelében használja.
8. A porszívóhoz kizárólag csak a gyártó által mellékelte tartozékokat (adaptert, töltőt, szívófejeket stb.) használja.
9. Ha a porszívó rendellenesen működik, leesett vagy vízbe esett, megsérült, vagy azt a szabadban eső érte, akkor a porszívót vigye márkaszervizbe ellenőrzésre.
10. A kézi porszívót és az akkumulátort tartsa távol hőforrásoktól, a porszívót a töltőegységhez csatlakoztatva ne használja. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékot húzza ki a töltőegységből.
11. A töltőegység csatlakozódugóját a vezetéknél megfogva ne húzza ki a fali aljzatból. Ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg.
12. A porszívó nyílásaiba idegen tárgyakat ne dugjon be. Amennyiben a porszívó bármelyik nyílása el van dugulva, akkor a készüléket ne használja. Ügyeljen arra, hogy a porszívó és a szűrő legyen mindig tiszta, azon nem lehet teljesítményt csökkentő szennyeződés maradvány.
13. A szívófejet és a porszívó szívó részét ne tegye közel a szeméhez vagy a füléhez! A lépcsőn porszívózva legyen különösen óvatos.
14. Ne porszívózzon fel éles tárgyakat, például üvegcserép, csavar, érme, szeg, penge stb.
15. Ne porszívózzon forró és parázsló anyagokat, például parazsat, égő cigarettát, vagy egyéb izzó tárgyakat.
16. Túl nagy meleg, vagy egyéb extrém körülmények között az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Amennyiben az elektrolit véletlenül a bőrre kerül, akkor azt azonnal, bő vízzel és szappannal mossa le, vagy semlegesítse enyhe savval, pl. citromsavval vagy ecettel. Ha a folyadék véletlenül a szemébe kerül, akkor a szemét azonnal és bő vízzel öblítse ki, majd forduljon orvoshoz.
17. A porszívót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A porszívó kizárólag csak otthoni

használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata okozta károkért.

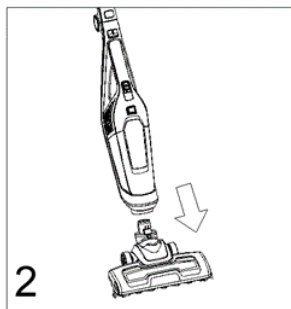
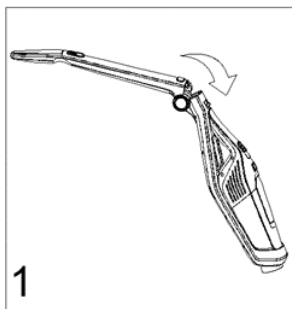
18. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.
19. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

## A PORSZÍVÓ HASZNÁLATA

### A készülék összeállítása

**Megjegyzés:** az összeállítás előtt a készülék nem lehet a töltőegységhez csatlakoztatva.

1. A porszívót és a tartozékokat vegye ki a csomagolásból. A készülékről távolítson el minden reklámcímkét és védőfóliát.
2. Hajtsa fel a fogantyút, állítsa egy vonalba a porszívó házával, és finoman kattintsa be (1. ábra).
3. A porszívóra szerelje fel a használni kívánt szívófejet. A szívófejet ütközésig nyomja a porszívó nyílásába (2. ábra).



### A porszívó feltöltése

**Megjegyzés:** A kézi porszívót és a padlóporszívót töltés közben nem lehet használni.

1. A porszívót tegye az elektromos aljzat közelébe, majd a töltőegységet csatlakoztassa a fali aljzathoz.
2. A töltőegységet csatlakoztassa a porszívóhoz. A töltés kezdetét és a töltés folyamatát a kijelző villogása jelzi ki. Az akkumulátor teljes feltöltése után a kijelző folyamatosan világít. Az akkumulátor töltési ideje 4 – 6 óra.
3. Az adapter a töltés közben felmelegszik, ez normális jelenség.
4. Használaton kívül a porszívót hagyja az akkumulátortöltőhöz csatlakoztatva. Így a porszívó mindig üzemkész állapotban lesz.



## A porgyújtó edény összeállítása

**Megjegyzés:** a porgyújtó edény tisztítása előtt a porszívó nem lehet a töltőegységhez csatlakoztatva.

1. A kézi porszívót vegye ki a padlóorszívóból. A nyitógombot nyomja meg a porgyújtó edény kioldásához, az edényt vegye ki, majd a port öntse ki.
2. Ellenőrizze le a szűrőt az edényben, majd az edényt tegye vissza a porszívóba.

## A kézi porszívó kivétele a padlóorszívóból

**Megjegyzés:** a szerelés előtt a készülék nem lehet a töltőegységhez csatlakoztatva.

1. A kézi porszívó kivételéhez nyomja meg a fogantyú kioldó gombot.
2. Fogja meg a kézi porszívó fogantyúját és a kézi porszívót emelje ki a padlóorszívóból.
3. Ha a kézi porszívót szeretné visszatenni a padlóorszívóba, akkor a kézi porszívót először az alsó részén akassza be a padlóorszívóba, majd a kézi porszívót nyomja bele a padlóorszívóba, egészen kattanásig.

## Porszívás

**Megjegyzés:** a padlóorszívó, a megfelelően fel nem töltött kézi porszívó nélkül nem használható.

A porszívót kiválóan lehet használni például lépcsők takarításához.

1. Ellenőrizze le a kézi porszívó beszerelését a padlóorszívóba.
2. A padlóorszívó fogantyúján található gombot nyomja meg. A porszívó teljesítményét a fordulatszám szabályozó gombbal lehet beállítani.

## A 2 az 1-ben keskeny szívófej használata

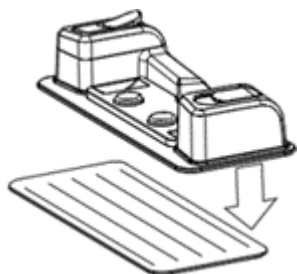
A keskeny szívófejet közvetlenül a kézi porszívóra lehet felszerelni.

## Padlótörlés

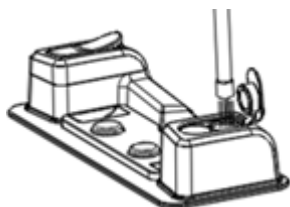
A porszívó segítségével a padlót is fel lehet mosni. **Figyelmeztetés!** A padlótörlő egység nem minden típus tartozéka.

A padlótörlő ruhát tegye az egységre.

A padlótörlő egységet a ruhával szerelje a porszívóra.



A tartályba töltsön tiszta vizet, az egységen kapcsolja a gombot víz adagolás állásba (vízcsepp jel). A padlótörlés megkezdése előtt egy kicsit várjon, amíg a törlőruha benedvesedik.



# TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

## A porgyűjtő edény szűrőjének a cseréje és tisztítása

A porszívó hatékony működése érdekében, minden használat után tisztítsa ki a porgyűjtő edényt és a szűrőt.

1. A kézi porszívót vegye ki a padlóorszívóból.
2. A nyitógombot nyomja meg a porgyűjtő edény kioldásához, az edényt vegye ki.
3. A szűrőt húzza ki az edényből.
4. Az edényből öntse ki a port.
5. A szűrőt hideg vízben mossa ki, **majd az edénybe való visszahelyezés előtt a szűrőt tökéletesen szárítsa meg.** A szűrőt mosógépben ne mossa ki. A szűrőt ne szárítsa hajszárítóval, a szűrőt szobahőmérsékleten hagyja megszáradni.
6. A szűrőt óvatosan tegye vissza az edénybe. A porszívót **ne használja szűrő nélkül!**
7. A porgyűjtő edényt tegye vissza a kézi porszívóba.

**FIGYELMEZTETÉS!** A szívónyíláson keresztül a levegőnek szabadon kell áramolnia, abban nem lehet tömődés. Ellenkező esetben a motor túlterhelése következik be, ami meghibásodáshoz vezethet.

**Megjegyzés:** a használat intenzitásától függően javasoljuk, hogy a szűrőt 3 – 6 havonta cserélje ki. Csak így biztosítható a készülék hatékony működése.

## A porszívó tisztítása

A tisztítás során a készülék nem lehet a töltőegységhez csatlakoztatva.

A porszívó tisztításához használjon puha törülörhát (szükség esetén mosogatószeres vízzel benedvesítve). A készülék tisztításához oldószert vagy karcot okozó tisztítószereket használni tilos.

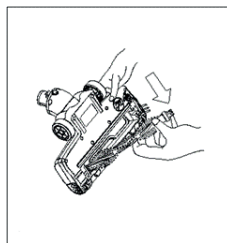
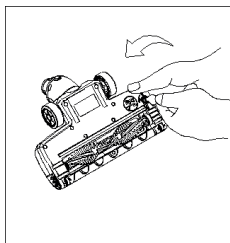
**A porszívót vagy a töltő adaptert vízbe vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt elmosni tilos!**

A porszívó kerekeit és csapágyait is rendszeresen tisztítsa meg.

## A forgókefe tisztítása

A forgókefe leblokkolása esetén a porszívót nehezebben lehet mozgatni a padlón. Ilyen esetben a forgókefét meg kell tisztítani.

1. Nyomja meg a forgókefe kioldó gombot.
2. A forgókefét vegye ki és tisztítsa meg, majd szerelje vissza.



## A víztartály tisztítása

A víztartály tisztításához használjon ecetes vizet (egy rész ecet és három rész víz összekeverésével). Az oldatot öntse a víztartályba és az egységet helyezze vízszintes helyre. Az ecetes oldatot hagyja hatni egy éjszakán keresztül, majd a víztartályból öntse ki az ecetes oldatot és a víztartályt alaposan öblítse ki tiszta vízzel. Ezt követően a padlótörölő egység ismét használható.

## PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Ok	Elhárítás
A kézi porszívó nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az akkumulátor lemerült.</li> <li>Az akkumulátor rossz.</li> <li>Az érintkezők a készülék és a töltő között szennyezettek.</li> <li>Az adapter feszültség nélküli aljzathoz van csatlakoztatva.</li> <li>Az akkumulátortöltő csatlakoztatva van a készülékhez.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az akkumulátort töltsse fel.</li> <li>Az akkumulátor élettartama lejárt.</li> <li>Tisztítsa meg az érintkezőket.</li> <li>Ellenőrizze le a kismegszakítót, használjon másik aljzatot.</li> <li>Az akkumulátortöltőt válassza le a készülékről.</li> </ul>
A padlószívó fejben nem működik a forgó kefe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A ventilátorlapát forgását szennyeződés akadályozza.</li> <li>A szíj elszakadt.</li> <li>A kézi porszívó nincs megfelelően a padlóorszívóba ültetve.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A lapátkerékről távolítsa el a szennyeződést. A feltekeredett haját vagy más hasonló szálakat ollóval vágja el.</li> <li>A készüléket vigye szervizbe.</li> <li>A kézi porszívót nyomja bele padlóorszívóba.</li> </ul>
A kézi porszívó nem szívja fel a port, vagy gyenge a teljesítménye.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A porgyűjtő edény megtelt.</li> <li>A porgyűjtő edényt és a szűrőt meg kell tisztítani.</li> <li>Az akkumulátor lemerült.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A porgyűjtő edényt ürítse ki.</li> <li>Ellenőrizze le a szűrőt és a szívónyílást (nincs-e tömődés). Cserélje ki, vagy tisztítsa meg a szűrőt.</li> <li>Az akkumulátort töltsse fel.</li> </ul>
A kézi porszívóból por szivárog ki.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A porgyűjtő edény megtelt.</li> <li>A szűrő rosszul van beszerelve.</li> <li>A porszűrő elszakadt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A porgyűjtő edényt ürítse ki.</li> <li>Ellenőrizze le a szűrő behelyezését.</li> <li>A porszűrőt cserélje ki.</li> </ul>
Az akkumulátor rossz.	Az akkumulátor élettartama lejárt (kb. 1000 töltési ciklus).	Vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.

## MŰSZAKI ADATOK

	VT 3420 2in1 JEROME	VT 4420 3in1 SIMON	VT 4520 2in1 BRUNO	VT 4620 3in1 HUGO
<b>Töltési idő</b>	kb. 4–4,5 óra	kb. 4–4,5 óra	kb. 4–4,5 óra	kb. 4–4,5 óra
<b>Üzemeltetési idő</b>	39 perc	39 perc	45 perc	40 perc
<b>Porgyűjtő edény térfogata</b>	0,6 l	0,6 l	0,6 l	0,6 l
<b>Tartozékok</b>	keskeny szívófej, motoros kefe, motorszűrő, töltőadapter	keskeny szívófej, motoros kefe, motorszűrő, töltőadapter, padlótörölő egység és ruha	keskeny szívófej, motoros kefe, motorszűrő, töltőadapter	keskeny szívófej, motoros kefe, motorszűrő, töltőadapter, padlótörölő egység és ruha
<b>Padlótörlés</b>	NEM	IGEN	NEM	IGEN
<b>Adapter</b>	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E217055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	YLJXA-E260055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 26,0 V 550 mA
<b>Névleges feszültség</b>	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60HZ DC: 26,0 V 550 mA

<b>Akkumulátor</b>	Li-ion akkumulátor 14,8 V (4 × 3,7 V), 2200 mAh	Li-ion akkumulátor 14,8 V (4 × 3,7 V), 2200 mAh	Li-ion akkumulátor 18,5 V (5 × 3,7 V), 2200 mAh	Li-ion akkumulátor 22,2 V (6 × 3,7 V), 2200 mAh
--------------------	---	---	---	---

## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!**

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych, należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Przed użyciem przeczytaj wszystkie instrukcje.
2. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
3. Nie należy używać ładowarki, jeżeli wykazuje oznaki uszkodzenia.  
**Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego i baterii odkurzacza, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, urządzenie należy chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami oraz nie wolno w jego pobliżu stawiać pojemników z płynami.
5. Odkurzacz ręczny jest sprzedawany z częściowo naładowaną baterią, dlatego przed użyciem należy go umieścić w podstawce ładującej. Nie wolno używać odkurzacza bez filtra.
6. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz ani w wilgotnym środowisku. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani podstawki ładującej mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.

7. Nie pozwól, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Odkurzacz nie jest zabawką. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
8. Korzystaj wyłącznie z oryginalnego zasilacza, ładowarki, końcówek i akcesoriów, zaaprobowanych przez producenta.
9. Jeżeli odkurzacz nie działa prawidłowo, upadł (np. do wody), jest uszkodzony lub został pozostawiony na zewnątrz, należy zlecić kontrolę urządzenia w autoryzowanym serwisie.
10. Odkurzacz i bateria powinny znajdować się w odpowiedniej odległości od źródeł ciepła. Nie używaj odkurzacza podłączonego do podstawki ładującej. Przed konserwacją podstawki ładującej należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
11. Nie należy wyciągać wtyczki podstawki ładującej pociągając za kabel. Kabel należy odłączać poprzez chwycenie za wtyczkę.
12. Do otworów odkurzacza nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli otwory są zablokowane. Odkurzacz i filtr powinny być zawsze czyste, należy usuwać wszelkie zanieczyszczenia, które mogłyby obniżyć moc urządzenia.
13. Nie zbliżaj odkurzacza ani wąskiej końcówki do oczu i uszu! W trakcie pracy na schodach należy zachować szczególną ostrożność.
14. Nie należy odkurzać ostrych przedmiotów — szkła, śrubek, monet, gwoździ itp.
15. Nie należy odkurzać gorących, ani tłących się przedmiotów, jak węgielki, niedopałki papierosów itp.
16. W ekstremalnych warunkach użytkowania bateria może wyciec. Jeżeli płyn z baterii dostanie się do kontaktu ze skórą, należy ją natychmiast umyć w wodzie z mydłem lub polać łagodnym kwasem, np. sokiem z cytryny lub octem. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy je natychmiast opłukać czystą wodą i skorzystać z pomocy lekarskiej.
17. Używaj urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
18. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub

umysłowej lub przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, o ile nie są starsze niż 8 lat i pod nadzorem.

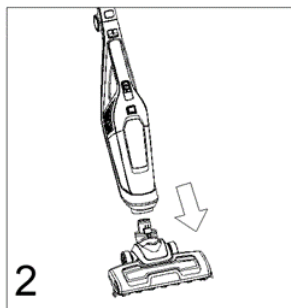
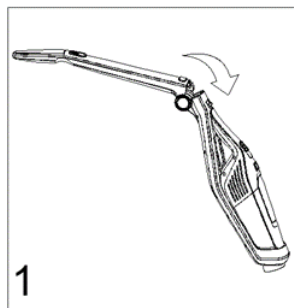
19. Dzieci poniżej 8 lat muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego zasilania.

## UŻYTKOWANIE ODKURZACZA

### Montaż urządzenia

**Uwaga:** Przed montażem odkurzacza należy się upewnić, że urządzenie nie jest podłączone do ładowarki.

1. Wyjmij odkurzacza i wszelkie akcesoria z opakowania. Usuń wszystkie naklejki i folie ochronne.
2. Odchyl rączkę od korpusu odkurzacza; wyrównaj ją z korpusem odkurzacza i lekko dociśnij (rys. 1).
3. Zamocuj wybraną dyszę na korpus odkurzacza i mocno dociśnij, aż nasadka zostanie zakotwiczona (rys. 2).



### Ładowanie odkurzacza

**Uwaga:** Odkurzacza ręczny i odkurzacza podłogowy nie może być używany podczas ładowania.

1. Umieść odkurzacza w pobliżu gniazdka elektrycznego i podłącz zasilacz do gniazdka elektrycznego.
2. Podłącz ładowarkę do gniazda ładowania. Kontrolka zacznie migać, gdy urządzenie rozpocznie ładowanie i będzie się świecić w sposób ciągły, gdy urządzenie zostanie w pełni naładowane. Typowy czas ładowania to 4 – 6 godzin.
3. Podczas ładowania adapter może się nagrzewać - jest to normalne zjawisko.
4. Po skończeniu używania odkurzacza należy go podłączyć do ładowarki. Zapewni to jego gotowość do pracy.

### Montaż pojemnika na kurz

**Uwaga:** Przed czyszczeniem pojemnika na kurz należy się upewnić, że urządzenie nie jest podłączone do ładowarki.

1. Wyjmij odkurzacza ręczny z uchwytu w odkurzaczu podłogowym. Naciśnij przycisk bezpiecznika pojemnika, następnie wyjmij i oczyść pojemnik na kurz.
2. Sprawdź, czy w pojemniku na kurz jest włożony filtr, a następnie przymocuj pojemnik na kurz do odkurzacza ręcznego.

## Zdjęcie odkurzacza ręcznego z odkurzacza podłogowego

**Uwaga:** Przed manipulacją należy się upewnić, że urządzenie nie jest podłączone do ładowarki.

1. Aby wyjąć odkurzacza ręczny z odkurzacza podłogowego, należy nacisnąć przycisk zwolnienia uchwytu odkurzacza ręcznego.
2. Chwyć uchwyt odkurzacza ręcznego i wyciągnij go z odkurzacza podłogowego.
3. Aby włożyć odkurzacza ręczny do uchwytu w odkurzaczu podłogowym, wsuń do uchwytu w odkurzaczu podłogowym najpierw dolną część odkurzacza ręcznego, następnie złóż odkurzacza ręczny tak, aby wskoczył na swoje miejsce.

## Odkurzanie

**Uwaga:** Odkurzacz podłogowy nie działa bez prawidłowo włożonego i naładowanego odkurzacza ręcznego. Odkurzacz świetnie nadaje się do czyszczenia schodów, z jego pomocą ten nieprzyjemny obowiązek stanie się zabawą.

1. Upewnij się, że odkurzacza ręczny jest prawidłowo zainstalowany na swoim miejscu.
2. Naciśnij przycisk zasilania na uchwycie odkurzacza podłogowego. Moc ssania odkurzacza można regulować za pomocą przycisku regulacji prędkości.

## Używanie ssawki wąskiej 2 w 1

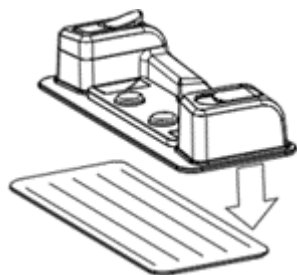
Ssawka wąska może być używana bezpośrednio w odkurzaczu ręcznym.

## Mycie podłóg

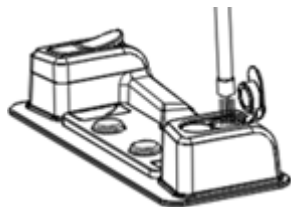
Odkurzacz umożliwia także mycie podłóg. **Uwaga:** mycie podłóg jest możliwe tylko w niektórych modelach.

Umieść ściereczkę na podkładce do mopowania.

Umieść przystawkę do mopowania z tkaniną na odkurzaczu.



Napełnij zbiornik czystą wodą i przełącz przycisk na nakładce mopa na pozycję mopowania (oznaczoną kropką). Przed myciem podłogi należy odczekać chwilę, aby tkanina się zamoczyła.





## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### Wymiana i czyszczenie filtra pojemnika na kurz

Aby odkurzacz mógł pracować z optymalną wydajnością, po każdym użyciu należy opróżnić pojemnik na kurz i wyczyścić filtr.

1. Wyjmij odkurzacz ręczny z uchwytu w odkurzaczu podłogowym.
2. Naciśnij przycisk zwolnienia pojemnika na kurz i wyjmij pojemnik.
3. Wyciągnij filtr pojemnika na kurz.
4. Opróżnij pojemnik.
5. Wyplucz filtr w zimnej wodzie i **osusz filtr przed umieszczeniem w pojemniku na kurz**. Filtr pojemnika na kurz nie może być prany w pralce. Do suszenia nie wolno używać suszarki do włosów, filtr należy pozostawić samowolnie do wyschnięcia.
6. Umieść filtr ostrożnie w pojemniku na kurz. **NIE WOLNO** używać odkurzacza bez włożonego filtra.
7. Umieść pojemnik na kurz w odkurzaczu ręcznym.

**UWAGA:** Otwór wlotowy musi być zawsze przepuszczalny i nie zastawiony przeszkodami. W przeciwnym razie mogłoby dojść do przegrzania silnika i uszkodzenia urządzenia.

**Uwaga:** W zależności od intensywności użytkowania zaleca się wymianę filtra co 3–6 miesięcy, aby zapewnić najwyższą wydajność urządzenia.

### Czyszczenie odkurzacza

Przed czyszczeniem należy się upewnić, że odkurzacz nie jest podłączony do ładowarki.

Odkurzacz należy czyścić przy użyciu wilgotnej, miękkiej szmatki, z dodatkiem kilku kropli środka czyszczącego. Do czyszczenia nie należy stosować rozpuszczalników ani środków trących.

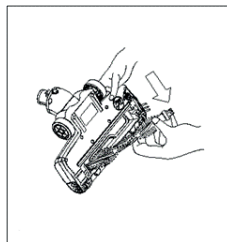
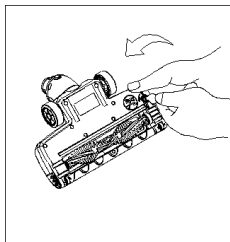
**Nie wolno zanurzać odkurzacza i ładowarki w wodzie, ani myć pod bieżącą wodą.**

Podczas regularnego czyszczenia odkurzacza należy czyścić także kółka i ich łożyska.

### Czyszczenie szczotki obrotowej

Jeżeli z dowolnego powodu dojdzie do zablokowania szczotki obrotowej, odkurzacz będzie się poruszał wolniej. W takim przypadku należy wyczyścić szczotkę obrotową.

1. Naciśnij przycisk zwalniający szczotki obrotowej.
2. Wyjmij szczotkę z ssawki podłogowej i wyczyść ją, a następnie umieść z powrotem na swoim miejscu.



### Czyszczenie pojemnika na wodę

Aby wyczyścić zbiornik wody, zmieszaj jedną część octu z trzema częściami wody. Wlej tę mieszaninę do zbiornika na wodę i umieść go na wodoodpornej powierzchni. Pozostaw mieszaninę wody i octu w zbiorniku na noc, a następnie opróżnij zbiornik na wodę i dokładnie wypłucz czystą wodą. Następnie można ponownie użyć zbiornika.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Sposób naprawy
Odkurzacz ręczny nie działa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rozładowana bateria.</li> <li>Uszkodzona bateria (problem z magazynowaniem energii).</li> <li>Zanieczyszczone styki pomiędzy urządzeniem i stykami ładowania.</li> <li>Zasilacz podłączony do gniazda bez napięcia.</li> <li>Ładowarka jest podłączona.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Naładuj urządzenie.</li> <li>Okres użytkowania akumulatora dobiega końca.</li> <li>Wyczyść styki.</li> <li>Sprawdź bezpieczniki, użyj innego gniazdka.</li> <li>Odłącz ładowarkę</li> </ul>
Szczotka z napędem odkurzacza podłogowego nie działa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Koło łopatkowe wentylatora jest zablokowane przez brud.</li> <li>Zerwany pas.</li> <li>Odkurzacz ręczny nie został prawidłowo osadzony.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Usuń zanieczyszczenia z koła łopatkowego. Wplątane włosy itp. zanieczyszczenia należy przeciąć ostrożnie za pomocą nożyczek.</li> <li>Skontaktuj się z serwisem.</li> <li>Osadź poprawnie odkurzacz ręczny.</li> </ul>
Odkurzacz ręczny nie zbiera brudu lub słaba moc ssania	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pełny pojemnik na kurz.</li> <li>Należy wyczyścić lub wymienić filtr pojemnika na kurz.</li> <li>Odkurzacza jest rozładowany.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Opróżnij pojemnik na kurz.</li> <li>Wyjmij filtr i sprawdź, czy nie jest zatkany otwór ssący. Oczyszć lub wymień filtr.</li> <li>Naładuj odkurzacz.</li> </ul>
Z odkurzacza ręcznego wydobywa się kurz	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pełny pojemnik na kurz.</li> <li>Nieprawidłowo zainstalowany filtr przeciwpyłowy.</li> <li>Pęknięty filtr przeciwpyłowy.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Opróżnij pojemnik na kurz.</li> <li>Skontroluj, czy filtr został włożony prawidłowo.</li> <li>Wymień filtr przeciwpyłowy.</li> </ul>
Bateria nie potrafi magazynować energii	Akumulator zakończył swoją żywotność (po około 1000 cyklach ładowania i rozładowywania).	Skontaktuj się z centrum serwisowym.

## DANE TECHNICZNE

	VT 3420 2in1 JEROME	VT 4420 3in1 SIMON	VT 4520 2in1 BRUNO	VT 4620 3in1 HUGO
<b>Czas ładowania</b>	ok. 4–4,5 godzin	ok. 4–4,5 godzin	ok. 4–4,5 godzin	ok. 4–4,5 godzin
<b>Czas pracy</b>	do 39 minut	do 39 minut	do 45 minut	do 40 minut
<b>Pojemność worka na kurz</b>	0,6 l	0,6 l	0,6 l	0,6 l
<b>Aksesoria</b>	dysza stożkowa, szczotka zmotoryzowana, filtr silnika, adapter do ładowania	dysza stożkowa, szczotka zmotoryzowana, filtr silnika, adapter do ładowania, przystawka i nakładka do mycia podłogi	dysza stożkowa, szczotka zmotoryzowana, filtr silnika, adapter do ładowania	dysza stożkowa, szczotka zmotoryzowana, filtr silnika, adapter do ładowania, przystawka i nakładka do mycia podłogi
<b>Mycie podłóg</b>	NIE	TAK	NIE	TAK
<b>Zasilacz</b>	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E217055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	YLJXA-E260055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 26,0 V 550 mA

<b>Napięcie znamionowe</b>	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100 -240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60HZ DC: 26,0 V 550 mA
<b>Bateria</b>	Bateria litowo-jonowa 14,8 V (4x 3,7 V), 2200 mAh	Bateria litowo-jonowa 14,8 V (4x 3,7 V), 2200 mAh	Bateria litowo-jonowa 18,5 V (5x 3,7 V), 2200 mAh	Bateria litowo-jonowa 22,2 V (6x 3,7 V), 2200 mAh

## LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe — do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

## LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

**Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)**

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzkie zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.



08/05

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

# INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

**Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizare ulterioară!**

**Avertizare:** Măsurile și instrucțiunile privind siguranța conținute în acest manual nu includ toate condițiile și situațiile posibile. Utilizatorul trebuie să înțeleagă faptul că bunul simț, prudența și atenția sunt factori care nu pot fi integrați în niciun produs. Prin urmare, acești factori trebuie asigurați de către utilizatorul/utilizatorii care utilizează și operează acest aparat. Nu suntem responsabili pentru pagubele cauzate în timpul transportului, de utilizarea incorectă, de fluctuațiile de tensiune sau de modificarea sau reglarea oricărei componente a aparatului.

Pentru a evita incendiul sau electrocutarea, trebuie respectate întotdeauna măsurile de bază atunci când se utilizează aparate electrice, inclusiv următoarele:

1. Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului.
2. Asigurați-vă că tensiunea de la priza dumneavoastră corespunde tensiunii menționate pe eticheta aparatului și că priza este împământată corect. Priza trebuie să fie instalată în conformitate cu codurile electrice aplicabile conforme cu EN.
3. Nu utilizați adaptorul pentru încărcare dacă prezintă semne de deteriorare. **Toate reparațiile, inclusiv înlocuirea sursei de alimentare și înlocuirea bateriei aspiratorului, trebuie efectuate de un service expert! Nu îndepărtați capacele de protecție ale aparatului - risc de electrocutare!**
4. Protejați aparatul de contactul direct cu apa și alte lichide și nu așezați pe aparat recipiente cu lichide pentru a evita posibila electrocutare.
5. Aspiratorul de mână este încărcat numai parțial după achiziție și, prin urmare, trebuie încărcat complet înainte de utilizare, introducându-l în suportul pentru încărcare. Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtru.
6. Nu utilizați aspiratorul în aer liber sau într-un mediu umed. Nu atingeți aspiratorul sau suportul pentru încărcare cu mâinile umede. Risc de electrocutare.

7. Nu lăsați copiii să se joace cu aspiratorul. Un aspirator nu este o jucărie. Acordați o atenție mărită dacă utilizați aspiratorul în apropierea copiilor.
8. Utilizați numai cu adaptorul, încărcătorul, atașamentul și accesoriile furnizate aprobate de producător.
9. Dacă aspiratorul nu funcționează corespunzător, dacă a căzut (de exemplu în apă), dacă este deteriorat sau dacă a fost uitat în aer liber, duceți-l pentru verificare profesională la un centru de service autorizat.
10. Țineți aspiratorul și bateria departe de sursele de căldură, nu utilizați aspiratorul atunci când este conectat la suportul pentru încărcare. Înainte de efectuarea operațiunilor de întreținere la suportul pentru încărcare, deconectați cablul de alimentare de la priza electrică.
11. Nu trageți niciodată fișa suportului pentru încărcare de la priză trăgând de cablu. Deconectați cablul de la priză prin apucarea fișei.
12. Nu introduceți niciun obiect în deschiderile aspiratorului. Nu utilizați aspiratorul dacă deschiderile sunt blocate în vreun fel. Asigurați-vă că aspiratorul și filtrul sunt curate, fără scame și alte murdării reziduale care pot reduce puterea de aspirare a aspiratorului.
13. Nu utilizați duza conică în apropierea ochilor și urechilor! Atunci când curățați treptele, acordați o atenție suplimentară.
14. Nu aspirați obiecte ascuțite cum ar fi sticlă, șuruburi, monede, cuie etc.
15. Nu aspirați materiale fierbinți sau care mocnesc, cum ar fi jar, țigări sau alte obiecte care ard sau mocnesc.
16. Când sunt utilizate excesiv sau la temperaturi extreme, bateriile pot prezenta scurgeri. Dacă lichidul intră în contact cu pielea dumneavoastră, spălați imediat zona afectată cu apă și săpun sau neutralizați cu un acid neagresiv, cum ar fi suc de lămâie sau oțet. Dacă lichidul pătrunde în ochii dumneavoastră, clătiți-i imediat cu apă curată cât mai curând posibil și solicitați ajutor medical.
17. Utilizați aspiratorul numai în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Acest aspirator este proiectat numai pentru uz casnic. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a acestui aparat.

18. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoane cu abilități fizice sau mentale mai reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt sub supraveghere sau au beneficiat de instruire pentru utilizarea în siguranță a produsului și dacă înțeleg potențialele pericole. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuate de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați.

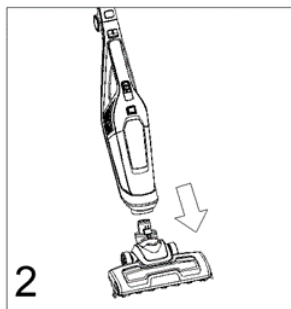
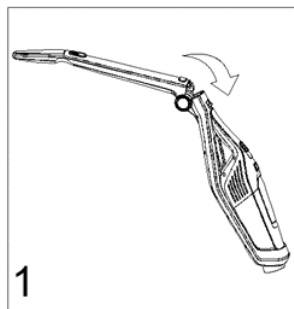
19. Copiii cu vârsta sub 8 ani trebuie să fie ținuți departe de aparat și de sursa de alimentare a acestuia.

## UTILIZAREA ASPIRATORULUI

### Asamblarea aparatului

**Notă:** Înainte de asamblarea aspiratorului, asigurați-vă că aparatul nu este conectat la încărcător.

1. Scoateți aspiratorul și toate accesoriile din cutie. Îndepărtați toate autocolantele și foliile de protecție.
2. Deconectați mânerul de la corpul aspiratorului; aliniați-l cu corpul aspiratorului și fixați-l în poziție cu o apăsare ușoară (Fig. 1).
3. Așezați duza dorită pe corpul aspiratorului și apăsați-o ferm până când duza se fixează în poziție (Fig. 2).



### Încărcarea aspiratorului

**Notă:** Aspiratorul de mână și aspiratorul de podea nu se pot utiliza în timpul încărcării.

1. Așezați aspiratorul lângă o priză electrică și conectați adaptorul pentru alimentare la o priză electrică.
2. Conectați încărcătorul la priză de încărcare. Indicatorul luminos va clipi când dispozitivul începe să se încarce și va fi aprins continuu când dispozitivul este complet încărcat. Timpul de încărcare obișnuit este de 4-6 ore.
3. Adaptorul ar putea să devină fierbinte în timpul încărcării, acest lucru este normal.
4. Atunci când nu utilizați aspiratorul, lăsați-l conectat la încărcător. Acest lucru asigură faptul că este întotdeauna gata de funcționare.

### Asamblarea recipientului pentru praf

**Notă:** Înainte de curățarea recipientului pentru praf, asigurați-vă că aparatul nu este conectat la încărcător.

1. Scoateți aspiratorul de mână din suportul aspiratorului de podea. Apăsați butonul de blocare a recipientului pentru praf, scoateți recipientul pentru praf și curățați-l.

2. Asigurați-vă că introduceți un filtru pentru praf în recipientul pentru praf și apoi atașați recipientul pentru praf la aspiratorul de mână.

## Scoaterea aspiratorului de mână de la aspiratorul de podea

**Notă:** Înainte de manipulare, asigurați-vă că aparatul nu este conectat la încărcător.

1. Pentru a scoate aspiratorul de mână de la aspiratorul de podea apăsați butonul de eliberare de pe mânerul aspiratorului de mână.
2. Apucați mânerul aspiratorului de mână și trageți-l din aspiratorul de podea.
3. Dacă doriți să readuceți aspiratorul de mână în suportul aspiratorului de podea, introduceți mai întâi partea inferioară a aspiratorului de mână în suportul aspiratorului de podea și apoi împingeți aspiratorul de mână astfel încât să se audă un clic când este fixat în locul corespunzător.

## Aspirarea

**Notă:** Aspiratorul de podea nu funcționează fără un aspirator de mână introdus corect și încărcat corect.

Aspiratorul este excelent pentru curățarea scârilor, făcând din această muncă neplăcută o activitate reconfortantă.

1. Asigurați-vă că aspiratorul de mână este instalat corect în locul corespunzător.
2. Apăsați butonul de pornire de pe mânerul aspiratorului de podea. Puterea de aspirare a aspiratorului poate fi controlată prin butonul pentru setarea vitezei.

## Utilizarea duzei conice 2 în 1

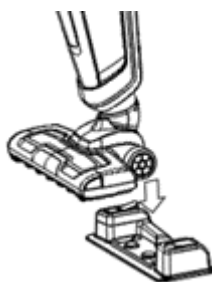
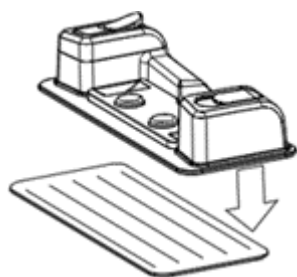
Puteți utiliza duza conică direct cu aspiratorul de mână.

## Curățarea cu mopul

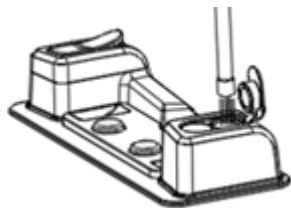
De asemenea, puteți utiliza mopul pentru podea împreună cu aspiratorul. **Vă rugăm să rețineți:** curățarea cu mopul este posibilă numai cu unele modele.

Puneți laveta pe suportul pentru curățarea cu mopul.

Puneți atașamentul pentru mop cu material textil pe aspirator.



Umpleți rezervorul cu apă curată și comutați butonul de pe suportul pentru curățarea cu mopul în poziția pentru curățarea cu mopul (marcată cu o picătură). Înainte de a șterge, trebuie să așteptați un timp pentru ca materialul textil să se ude.



## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

### Înlocuirea și curățarea filtrului recipientului pentru praf

Pentru a vă asigura că aspiratorul oferă întotdeauna performanțe optime, goliți recipientul pentru praf după fiecare utilizare și curățați filtrul.

1. Scoateți aspiratorul de mână din suportul aspiratorului de podea.
2. Apăsăți butonul de eliberare a recipientului pentru praf și scoateți recipientul.
3. Scoateți filtrul recipientului pentru praf.
4. Goliți recipientul.
5. Clătiți filtrul în apă caldă și **înainte de introducerea acestuia înapoi în recipientul pentru praf, lăsați filtrul să se usuce temeinic**. Nu spălați filtrul recipientului pentru praf în mașina de spălat. Pentru uscare, nu utilizați un uscător de păr, lăsați filtrul să se usuce singur.
6. Montați la loc cu atenție filtrul în recipientul pentru praf. Nu utilizați **NICIODATĂ** aspiratorul fără a fi introdus filtrul.
7. Introduceți recipientul pentru praf în aspiratorul de mână.

**AVERTIZARE:** Deschiderea pentru aspirare trebuie să fie permeabilă și fără obstacole în toate circumstanțele. În caz contrar, acest lucru ar putea duce la supraîncălzirea motorului și la deteriorarea aparatului.

**Notă:** În funcție de intensitatea utilizării, vă recomandăm să înlocuiți filtrul la fiecare 3 până la 6 luni cu un filtru nou pentru a garanta performanța maximă a aparatului.

### Curățarea aspiratorului

Asigurați-vă că, înainte de operațiunea de curățare, aspiratorul nu este conectat la încărcător.

Pentru a curăța aspiratorul, utilizați o lavetă moale și ușor umezită cu câteva picături de detergent. Nu utilizați niciodată solvenți sau alte substanțe de curățare abrazive.

**Nu scufundați niciodată aspiratorul sau adaptorul acestuia în apă sau orice alt lichid și nu îl puneți sub jet de apă.**

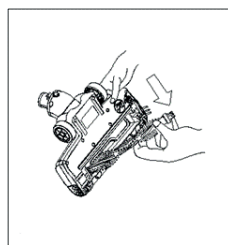
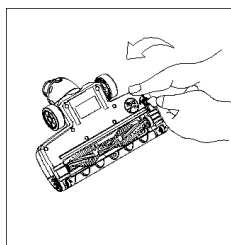
În timpul operațiunii de curățare periodică, curățați, de asemenea, roțile și rulmenții acestora.

### Curățarea periei rotative

În cazul în care peria rotativă este blocată dintr-un motiv oarecare, aspiratorul se va deplasa mai încet. În acest caz, peria rotativă trebuie curățată.

1. Apăsăți dispozitivul de blocare a periei rotative.
2. Scoateți peria din duza pentru podea și curățați-o, apoi puneți-o la loc.





## Curățarea rezervorului pentru apă

Pentru a curăța rezervorul pentru apă, amestecați o parte de oțet cu trei părți de apă. Turnați acest amestec în rezervorul pentru apă și puneți rezervorul pe o suprafață impermeabilă. Lăsați amestecul de apă și oțet în rezervorul pentru apă peste noapte, apoi goliți rezervorul pentru apă și clătiți temeinic cu apă curată. Apoi puteți utiliza din nou rezervorul.

## DEPANARE

Problemă	Cauză	Corectare
Aspiratorul de mână nu funcționează	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bateria este descărcată.</li> <li>Baterie defectă (nu păstrează încărcarea).</li> <li>Contacte murdare între aparat și contactele pentru încărcare.</li> <li>Adaptorul pentru încărcare este conectat la o priză fără tensiune.</li> <li>Încărcătorul este conectat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Încărcați aparatul.</li> <li>Bateria este epuizată.</li> <li>Curățați contactele.</li> <li>Verificați siguranțele, utilizați o priză diferită.</li> <li>Deconectați încărcătorul.</li> </ul>
Peria motorizată a aspiratorului de podea nu funcționează.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Roata ventilatorului cu pale este înfundată cu murdărie.</li> <li>Curea ruptă.</li> <li>Aspiratorul de mână nu este introdus corect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Îndepărtați murdăria de pe roata ventilatorului cu pale. Tăiați cu atenție perii înclinați, etc. cu ajutorul unei foarfeci.</li> <li>Apelați la centrul de service.</li> <li>Introduceți corect aspiratorul de mână.</li> </ul>
Aspiratorul de mână nu colectează murdăria sau are o putere de aspirare slabă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Recipientul pentru praf este plin.</li> <li>Trebuie să curățați sau să înlocuiți filtrul recipientului pentru praf.</li> <li>Bateria aspiratorului este descărcată.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Goliți recipientul pentru praf.</li> <li>Scoateți filtrul și asigurați-vă că orificiul de aspirare nu este înfundat. Curățați sau înlocuiți filtrul.</li> <li>Încărcați aspiratorul.</li> </ul>
Praful iese din aspiratorul de mână.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Recipientul pentru praf este plin.</li> <li>Filtrul pentru praf este instalat incorect.</li> <li>Filtru pentru praf este rupt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Goliți recipientul pentru praf.</li> <li>Verificați introducerea corectă a filtrului pentru praf.</li> <li>Înlocuiți filtrul pentru praf.</li> </ul>
Bateria nu păstrează încărcarea.	Bateria a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață (după aproximativ 1000 de cicluri de încărcare și descărcare).	Contactați centrul de service

## DATE TEHNICE

	VT 3420 2 în 1 JEROME	VT 4420 3 în 1 SIMON	VT 4520 2 în 1 BRUNO	VT 4620 3 în 1 HUGO
<b>Timp de încărcare</b>	Aprox. 4-4,5 ore	Aprox. 4-4,5 ore	Aprox. 4-4,5 ore	Aprox. 4-4,5 ore

<b>Timp de utilizare</b>	până la 39 de minute	până la 39 de minute	până la 45 de minute	până la 40 de minute
<b>Capacitatea recipientului pentru praf</b>	0,6 l	0,6 l	0,6 l	0,6 l
<b>Accesorii</b>	duză conică, perie motorizată, filtru, adaptor pentru încărcare	duză conică, perie motorizată, filtru, adaptor pentru încărcare, suport cu atașament pentru curățarea cu mopul	duză conică, perie motorizată, filtru, adaptor pentru încărcare	duză conică, perie motorizată, filtru, adaptor pentru încărcare, suport cu atașament pentru curățarea cu mopul
<b>Curățarea cu mopul</b>	NU	DA	NU	DA
<b>Adaptor</b>	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E217055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	YLJXA-E260055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 26,0 V 550 mA
<b>Tensiune nominală</b>	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100 -240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60HZ DC: 26,0 V 550 mA
<b>Baterie</b>	Baterii Li-Ion de 14,8 V (4 × 3,7 V), 2200 mAh	Baterii Li-Ion de 14,8 V (4 × 3,7 V), 2200 mAh	Baterii Li-Ion de 18,5 V (5 × 3,7 V), 2200 mAh	Baterii Li-Ion de 22,2 V (6 × 3,7 V), 2200 mAh

## UTILIZAREA ȘI ELIMINAREA LA DEȘEURI

Hârtie de ambalare și carton ondulat - livrați la centrele de colectare a deșeurilor obișnuite. Folie de ambalare, saci din polietilenă, articole din plastic - aruncați în recipientele de reciclare a materialelor din plastic.

## ELIMINAREA PRODUSELOR LA SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ

**Eliminarea echipamentelor electrice și electronice (valabilă în țările membre ale UE și în alte țări europene cu un sistem de reciclare implementat)**

Simbolul reprezentat pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat drept deșeu menajer. Predați produsul la locația specificată pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Preveniți impactul negativ asupra sănătății oamenilor și asupra mediului prin reciclarea corespunzătoare a produsului dumneavoastră. Reciclarea contribuie la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, consultați autoritatea locală, organizația de procesare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



08/05

Acest produs respectă directivele UE privind compatibilitatea electromagnetică și siguranța electrică.



Manualul de utilizare este disponibil pe internet la [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale textului și ale parametrilor tehnici.

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti spotrebiča.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických spotrebičov vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Pred použitím si prečítajte všetky pokyny.
2. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku spotrebiča a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy STN.
3. Nepoužívajte nabíjací adaptér, ak vykazuje známky poškodenia. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu a výmeny batérie vysávača zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty spotrebiča, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, ani k nemu nekladte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
5. Ručný vysávač je po kúpe nabitý len čiastočne, a preto je nutné ho pred použitím nabiť úplne vložením do nabíjacieho držiaka. Vysávač nikdy nepoužívajte bez filtra.
6. Nepoužívajte vysávač vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa vysávača alebo nabíjacieho držiaka mokрыmi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
7. Nedovoľte deťom, aby sa s vysávačom hrali. Vysávač nie je hračka. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate vysávač v blízkosti detí.

8. Používajte iba s dodaným adaptérom, nabíjačkou, s násadcom a príslušenstvom, ktoré bolo schválené výrobcom.
9. Ak vysávač nefunguje správne, došlo k pádu vysávača (napr. k pádu do vody), ak je poškodený alebo bol zabudnutý vonku, nechajte ho odborne prezrieť v autorizovanom servisnom stredisku.
10. Ručný vysávač a batériu udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, vysávač nepoužívajte zapojený do nabíjacieho držiaka. Pred údržbou nabíjacieho držiaka vyťahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky.
11. Zástrčku nabíjacieho držiaka nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za zástrčku.
12. Do otvorov vysávača nevkladajte žiadne predmety. Nepoužívajte vysávač, ak sú otvory akokoľvek blokované. Dbajte na to, aby bol vysávač a filter čistý, bez rôznych hrčiek a iných zvyškových nečistôt, ktoré môžu znížiť nasávací výkon vysávača.
13. Zúženú hubicu a vysávač nikdy nepoužívajte blízko očí a uší! Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri práci na schodoch.
14. Nevysávajte ostré predmety ako sklo, skrutky, mince, klince atď.
15. Nevysávajte horúce alebo tlejúce materiály ako uhlíky, cigarety alebo iné horiace predmety.
16. Pri extrémnom použití alebo teplotách môžu batérie vytiecť. Ak by sa tekutina dostala do kontaktu s vašou pokožkou, okamžite postihnuté miesto umyte mydlom a vodou alebo neutralizujte jemnou kyselinou, napr. citrónovou šťavou alebo octom. Ak by sa tekutina dostala do očí, okamžite ich čo najrýchlejšie vypláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
17. Používajte vysávač iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento vysávač je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
18. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.

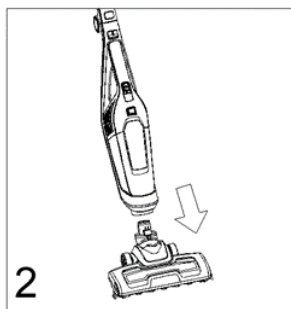
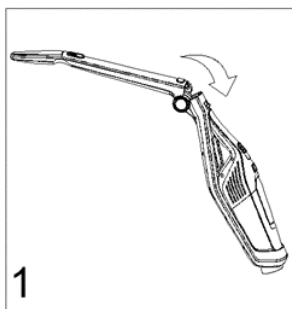
19. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

## POUŽÍVANIE VYSÁVAČA

### Zostavenie spotrebiča

**Poznámka:** Pred zostavovaním vysávača sa uistite, že nie je spotrebič pripojený k nabíjačke.

1. Vytiahnite vysávač a všetko príslušenstvo zo škatule. Odstráňte všetky nálepky a ochranné fólie.
2. Odsklopte rukoväť od tela vysávača; vyrovnajte ju do roviny s telom vysávača a ľahkým tlakom ju zacvaknite (obr. 1).
3. Nasadte požadovanú hubicu na telo vysávača a pevne ju zatlačte, kým sa hubica neukotví na mieste (obr. 2).



### Nabíjanie vysávača

**Poznámka:** Ručný vysávač a podlahový vysávač nie je možné počas nabíjania používať.

1. Umiestnite vysávač do blízkosti elektrickej zásuvky a zapojte napájací adaptér do elektrickej zásuvky.
2. Pripojte nabíjačku do nabíjacej zdievky. Svetelný indikátor začne blikať vo chvíli, keď sa prístroj začne nabíjať a začne plne svietiť, keď sa prístroj plne dobije. Obvyklý nabíjací čas je 4 – 6 hod.
3. Adaptér sa môže počas nabíjania zahrievať, ide o normálny jav.
4. Keď vysávač nebudete používať, ponechajte ho pripojený k nabíjačke. Zaisťuje tak zakaždým jeho pripravenosť na prevádzku.

### Zostavenie nádoby na prach

**Poznámka:** Pred čistením nádoby na prach sa uistite, že nie je spotrebič pripojený k nabíjačke.

1. Vyberte ručný vysávač z držiaka v podlahovom vysávači. Stlačte tlačidlo poistky nádoby a nádobu na prach odoberte a vyčistite.
2. Overte, že je v nádobe na prach vložený filter a potom nádobu na prach pripevnite k ručnému vysávaču.

### Odobratie ručného vysávača z podlahového vysávača

**Poznámka:** Pred manipuláciou sa uistite, že nie je spotrebič pripojený k nabíjačke.

1. Ak chcete ručný vysávač vybrať z podlahového vysávača, stlačte tlačidlo na uvoľnenie rukoväti ručného vysávača.
2. Uchopte rukoväť ručného vysávača a vytiahnite ju z podlahového vysávača.
3. Ak chcete ručný vysávač vrátiť do držiaka v podlahovom vysávači, zasuňte do držiaka v podlahovom vysávači najprv spodnú časť ručného vysávača a potom ručný vysávač priklopte tak, aby sa zacvakol na svojom mieste.

## Vysávanie

**Poznámka:** Podlahový vysávač nie je funkčný bez riadne vloženého a nabitého ručného vysávača. Vysávač je skvelý na upratovanie schodov, s jeho pomocou sa táto nepríjemná práca stane hračkou.

1. Uistite sa, že je ručný vysávač riadne inštalovaný na svojom mieste.
2. Stlačte tlačidlo vypínača na rukoväti podlahového vysávača. Nasávací výkon vysávača môžete regulovať prostredníctvom tlačidla na nastavenie rýchlosti.

## Používanie zúženej hubice 2 v 1

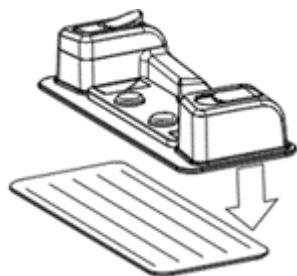
Zúženú hubicu je možné použiť priamo na ručnom vysávači.

## Vytieranie

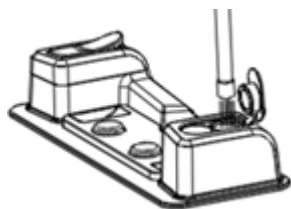
Pomocou vysávača je možné tiež vytrieť podlahy. **Upozornenie:** vytieranie je možné len pri niektorých modeloch.

Nasadte vytieraciu textíliu na mopovaciu podložku.

Nasadte mopovací nadstavec s textíliou na vysávač.



Naplňte nádrž čistou vodou a prepnite tlačidlo na mopovacej podložke do polohy vytierania (označené kvapkou). Pred vytieraním je potrebné chvíľu počkať, než sa textília navlhčí.



## ČISTENIE A ÚDRŽBA

### Výmena a čistenie filtra nádoby na prach

Aby vysávač podával vždy optimálny výkon, po každom použití vyprázdnite nádobu na prach a vyčistite filter.

1. Vyberte ručný vysávač z držiaka v podlahovom vysávači.
2. Stlačte tlačidlo uvoľnenia nádoby na prach a nádobu odoberte.
3. Vytiahnite filter nádoby na prach.
4. Vyprázdňte nádobu.
5. Opláchnite filter v studenej vode a **pred opätovným vložením do nádoby na prach nechajte filter dôkladne uschnúť**. Filter nádoby na prach neperte v práčke. Na sušenie nepoužívajte sušič vlasov, filter nechajte samovoľne uschnúť.
6. Filter vráťte opatrne späť do nádoby na prach. **NIKDY** nepoužívajte vysávač bez vloženého filtra.
7. Nádobu na prach nasadte do ručného vysávača.

**UPOZORNENIE:** Nasávací otvor musí byť za všetkých okolností prístupný a bez prekážok. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k prehriatiu motora a poškodeniu spotrebiča.

**Poznámka:** V závislosti od intenzity používania odporúčame filter každých 3 až 6 mesiacov vymeniť za nový, aby bol zaručený špičkový výkon spotrebiča.

## Čistenie vysávača

Pred čistením sa uistite, že nie je vysávač pripojený k nabíjačke.

Na čistenie vysávača používajte mäkkú a mierne navlhčenú utierku s pár kvapkami čistiaceho prostriedku. Nikdy nepoužívajte riedidlo ani žiadne iné brúsne čistiace prostriedky.

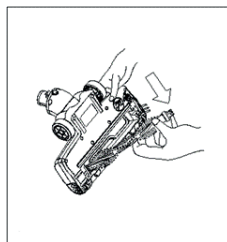
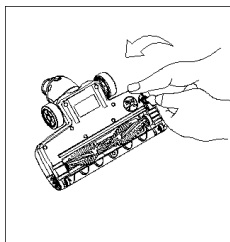
**Nikdy vysávač ani nabíjací adaptér neponárajte do vody alebo inej tekutiny ani ho nenechávajte pod tečúcou vodou.**

Pri pravidelnom čistení vysávača vyčistite tiež kolieska a ich ložiská.

## Čistenie rotačnej kefy

Pokiaľ dôjde z nejakého dôvodu k zablokovaniu rotačnej kefy, vysávač sa bude pohybovať pomalšie. V takom prípade je nutné rotačnú kefu vyčistiť.

1. Stlačte vyťahovaciu poistku rotačnej kefy.
2. Vytiahnite kefu z podlahovej hubice a vyčistite ju, následne ju vráťte späť na miesto.



## Čistenie nádržky na vodu

Ak chcete vyčistiť nádržku na vodu, zmiešajte jeden diel octu s tromi dielmi vody. Túto zmes nalejte do nádržky na vodu a položte ju na vodovzdorný povrch. Zmes vody a octu nechajte v nádržke na vodu cez noc, potom nádržku na vodu vyprázdňte a dôkladne vypláchnite čistou vodou. Potom môžete nádržku opäť používať.

## ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Náprava
Nepracuje ručný vysávač	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vybitý akumulátor.</li><li>• Zlý akumulátor (neudrží náboj).</li><li>• Znečistené kontakty medzi spotrebičom a nabíjacími kontaktmi.</li><li>• Napájací adaptér zapojený do zásuvky bez napätia.</li><li>• Je pripojená nabíjačka.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spotrebič nabite.</li><li>• Akumulátor je na konci životnosti.</li><li>• Očistite kontakty.</li><li>• Skontrolujte poistky, použite inú zásuvku.</li><li>• Odpojte nabíjačku</li></ul>
Nepracuje motorizovaná kefa podlahového vysávača	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lopatkové koleso ventilátora je zablokované nečistotou.</li><li>• Prasknutý remeň.</li><li>• Ručný vysávač nie je riadne usadený.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odstráňte nečistoty z lopatkového kolesa. Namotané vlasy a podobne prestrihnite opatrne pomocou nožníc.</li><li>• Zavolajte servis.</li><li>• Usadte riadne ručný vysávač.</li></ul>
Ručný vysávač nezbera nečistoty alebo slabý nasávací výkon	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plná nádoba na prach.</li><li>• Je potrebné vyčistiť alebo vymeniť filter nádoby na prach.</li><li>• Vysávač je vybitý.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vyprázdňte nádobu na prach.</li><li>• Odoberte filter a skontrolujte, či nie je upchatý nasávací otvor. Očistite alebo vymeňte filter.</li><li>• Vysávač nabite.</li></ul>

Z ručného vysávača uniká prach	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plná nádoba na prach.</li> <li>• Nesprávne inštalovaný prachový filter.</li> <li>• Pretrhnutý prachový filter.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyprázdňte nádobu na prach.</li> <li>• Skontrolujte správne vloženie filtra.</li> <li>• Vymeňte prachový filter.</li> </ul>
Akumulátor neudrží náboj	Akumulátor dosiahol koniec svojej životnosti (po cca 1 000 cykloch nabitia a vybitia).	Kontaktujte servis.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

	<b>VT 3420 2in1 JEROME</b>	<b>VT 4420 3in1 SIMON</b>	<b>VT 4520 2in1 BRUNO</b>	<b>VT 4620 3in1 HUGO</b>
<b>Čas nabijania</b>	cca 4 – 4,5 hodiny	cca 4 – 4,5 hodiny	cca 4 – 4,5 hodiny	cca 4 – 4,5 hodiny
<b>Prevádzkový čas</b>	až 39 minút	až 39 minút	až 45 minút	až 40 minút
<b>Kapacita nádoby na prach</b>	0,6 l	0,6 l	0,6 l	0,6 l
<b>Príslušenstvo</b>	zúžená hubica, motorizovaná kefa, motorový filter, nabíjací adaptér	zúžená hubica, motorizovaná kefa, motorový filter, nabíjací adaptér, nadstavec a poduška na vytieranie	zúžená hubica, motorizovaná kefa, motorový filter, nabíjací adaptér	zúžená hubica, motorizovaná kefa, motorový filter, nabíjací adaptér, nadstavec a poduška na vytieranie
<b>Vytieranie</b>	NIE	ÁNO	NIE	ÁNO
<b>Adaptér</b>	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E217055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	YLJXA-E260055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 26,0 V 550 mA
<b>Menovité napätie</b>	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100 -240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60HZ DC: 26,0 V 550 mA
<b>Batéria</b>	Li-ion batéria 14,8 V (4× 3,7 V), 2 200 mAh	Li-ion batéria 14,8 V (4× 3,7 V), 2 200 mAh	Li-ion batéria 18,5 V (5× 3,7 V), 2 200 mAh	Li-ion batéria 22,2 V (6× 3,7 V), 2 200 mAh



## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

# VARNOSTNI NAPOTKI

**Pazljivo preberite in shranite za morebitno poznejšo uporabo!**

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila v tem priročniku ne zajemajo vseh možnih pogojev in situacij, do katerih lahko pride. Uporabnik mora razumeti, da so dejavniki, ki jih ni mogoče vključiti v nobenega izmed izdelkov, zdrav razum, previdnost in skrbnost. Te dejavnike mora torej zagotoviti uporabnik/uporabniki, ki uporabljajo in rokujejo z aparatom. Ne odgovarjamo za škodo, nastalo med transportom, zaradi nepravilne uporabe, nihanja napetosti ali pa sprememb oziroma preureditve kateregakoli dela aparata.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi električnega udara, morate pri uporabi električnih aparatov vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Pred uporabo preberite vse napotke.
2. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vašega aparata, in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti nameščena po veljavnih elektrotehničnih standardih.
3. Ne uporabljajte polnilnega adapterja, če so na njem vidni znaki poškodbe. **Vsa popravila, vključno z menjavo električnega kabla in menjavo baterij sesalnika, zaupajte strokovnemu servisu! Ne demontirajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost električnega udara!**
4. Aparat varujte pred neposrednim stikom z vodo in drugimi tekočinami ter ob njega ne postavljajte posod s tekočino, da ne pride do morebitnega električnega udara.
5. Ročni sesalnik je v času nakupa le delno napolnjen, zato se mora pred uporabo napolniti in to tako, da se vstavi v polnilno držalo. Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez filtra.
6. Sesalnika ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju. Ne dotikajte se sesalnika ali polnilnega držala z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
7. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s sesalnikom. Sesalnik ni igrača. Bodite še posebej pozorni, če sesalnik uporabljate v bližini otrok.

8. Uporabljajte le s priloženim adapterjem, polnilnikom, nastavkom in s pritiskinami, ki jih je odobril proizvajalec.
9. Če sesalnik ne deluje pravilno, če je prišlo do padca sesalnika (npr. padec v vodo), če je le-ta poškodovan ali pa ste ga pozabili zunaj, naj ga strokovno pregledajo v pooblaščenem servisnem centru.
10. Ročni sesalnik in baterije shranjujte na zadostni razdalji od virov vročine, sesalnika ne uporabljajte priključenega v polnilno držalo. Pred kakršnimkoli posegom v polnilno držalo izvalcite kabel iz električnega omrežja.
11. Ko vtič polnilnega držala jemljete iz vtičnice, ga nikoli ne vlecite za kabel. Kabel izvalcite iz vtičnice tako, da ga primete za vtič.
12. V odprtine sesalnika ne vstavljajte nobenih predmetov. Sesalnika ne uporabljajte, če so odprtine kakorkoli blokirane. Pazite na to, da sta sesalnik in filter čista, brez različnih kosmov in drugih ostankov umazanije, ki bi lahko zmanjšale sesalno moč sesalnika.
13. Zožene šobe in sesalnika nikoli ne uporabljajte v bližini oči in ušes! Bodite še posebej previdni pri delu na stopnicah.
14. Ne sesajte ostrih predmetov, kot so steklo, vijaki, kovanci, žebliji itd.
15. Ne sesajte vročih ali tlečih materialov kot so oglje, cigareti ali goreči predmeti.
16. V primeru ekstremne uporabe ali temperatur lahko pride do izteka baterij. V primeru, da je tekočina prišla v stik z vašo kožo, prizadeto mesto takoj umijte z milom in vodo ali pa nevtralizirajte z blago kislino, npr. z limoninim sokom ali kisom. V primeru, da bi tekočina prišla v oči, takoj splaknite s čisto vodo in poiščite zdravniško pomoč.
17. Uporabljajte sesalnik le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Ta sesalnik je namenjen le za domačo uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe te naprave.
18. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvajajo uporabniki, ne smejo izvajati otroci, razen v starosti 8 let ali več, ki so pod nadzorom starejših oseb.

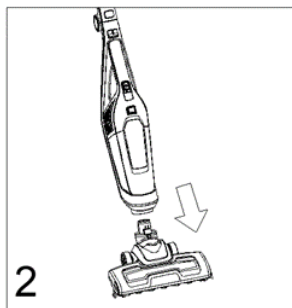
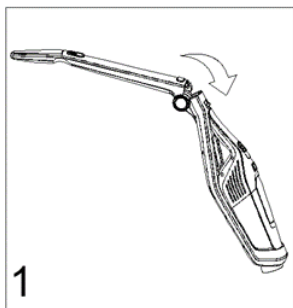
## 19. Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti oddaljeni od naprave in njenega napajanja.

### UPORABA SESALNIKA

#### Montaža aparata

**Opomba:** Pred sestavljanjem sesalnika se prepričajte, da aparat ni priključen na polnilnik.

1. Sesalnik in vso njegovo opremo vzemite iz škatle. Odstranite vse nalepke in zaščitno folijo.
2. Odmaknite ročaj od telesa sesalnika: poravnajte ga v ravnino s telesom sesalnika in ga z lahkim potiskom pričvrstite (slika 1).
3. Namestite zeleno šobo na telo sesalnika in jo čvrsto pritisnite, dokler se šoba ne usidra na mesto (slika 2).



#### Polnjenje sesalnika

**Opomba:** Ročnega sesalnika in talnega sesalnika ni mogoče uporabljati med polnjenjem.

1. Sesalnik postavite v bližino električne vtičnice in nato polnilni adapter priključite v električno vtičnico.
2. Priključite polnilnik v polnilno vtičnico. Svetlobni kazalec začne utripati v trenutku, ko se naprava začne polniti, in začne svetiti, ko je naprava povsem napolnjena. Običajni čas polnjenja je 4–6 ur.
3. Adapter se lahko med polnjenjem segreva, gre za normalen pojav.
4. Ko sesalca ne uporabljate, naj bo priključen na polnilnik. Tako bo vedno pripravljen za delovanje.

#### Montaža posode za prah

**Opomba:** Pred čiščenjem posode za prah se prepričajte, da aparat ni priključen na polnilnik.

1. Ročni sesalnik vzemite iz držala v talnem sesalniku. Pritisnite na tipko varovala posode in posodo za prah odstranite ter jo očistite.
2. Preverite, da je v posodo za prah vstavljen filter in nato posodo za prah pritrdite k ročnemu sesalniku.

#### Odstranitev ročnega sesalnika iz talnega sesalnika

**Opomba:** Pred rokovanjem se prepričajte, da aparat ni priključen na polnilnik.

1. Če želite ročni sesalnik vzeti iz talnega sesalnika, pritisnite tipko za sprostitev ročaja ročnega sesalnika.
2. Primite ročaj ročnega sesalnika in ga potegnite iz talnega sesalnika.
3. Če želite ročni sesalnik vrniti v držalo v talnem sesalniku, potisnite v držalo talnega sesalnika najprej spodnji del ročnega sesalnika in nato ročni sesalnik pritisnite, da se pritrdi na svoje mesto.

#### Sesanje

**Opomba:** Talni sesalnik ne deluje brez pravilno vstavljenega in polnega ročnega sesalnika.

Sesalnik je odličen pripomoček za sesanje stopnic, z njegovo pomočjo postane to neprijetno delo le igra.

1. Prepričajte se, da je ročni sesalnik pravilno nameščen.

2. Pritisnite gumb stikala na ročaju talnega sesalnika. Moč sesanja se lahko regulira preko tipke za nastavitev hitrosti.

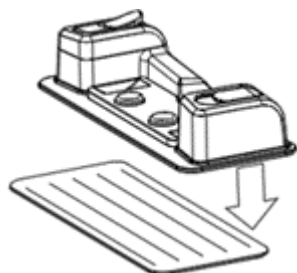
## Uporaba zožene šobe 2 v 1

Zožena šoba se lahko uporablja direktno na ročnem sesalniku.

## Brisanje

S sesalnikom lahko tla tudi brišete. **Opozorilo:** brisanje je mogoče le pri nekaterih modelih.

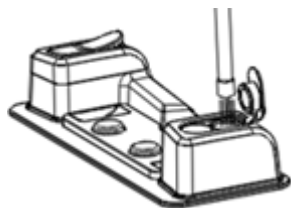
Namestite krpo na podlogo za brisanje.



Namestite nastavek za brisanje s krpo na sesalnik.



Napolnite rezervoar s čisto vodo in preklopite gumb na podlogi za brisanje v položaj za brisanje (označeno s kapljico). Pred brisanjem je treba malenkost počakati, da se krpa navlaži.



## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

### Menjava in čiščenje filtra posode za prah

Da bo sesalnik vedno delal optimalno, po vsaki uporabi izpraznite posodo za prah in očistite filter.

1. Ročni sesalnik vzemite iz držala v talnem sesalniku.
2. Pritisnite gumb za sprostitvev posode za prah in odstranite posodo.
3. Potegnite ven filter posode za prah.
4. Izpraznite posodo.
5. Filter splaknite v hladni vodi in **preden vrnete filter nazaj v posodo, naj se le-ta temeljito posuši**. Filtra posode za prah ne perite v pralnem stroju. Za sušenje ne uporabljajte sušilca za lase, filter naj se posuši naravno.
6. Filter pazljivo vrnite nazaj v posodo za prah. **NIKOLI** ne uporabljajte sesalnika brez filtra.
7. Posodo za prah namestite v ročni sesalnik.

**OPOZORILO:** Sesalna odprtina mora biti v vseh primerih prepustna in brez ovir. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja motorja in poškodbe aparata.

**Opomba:** Odvisno od intenzivnosti uporabe priporočamo, da filter zamenjate vsakih 3 do 6 mesecev, s čimer bo zagotovljeno vrhunsko delovanje aparata.

## Čiščenje sesalnika

Pred čiščenjem se prepričajte, da sesalnik ni priključen na polnilnik.

Za čiščenje sesalnika uporabite mehko in rahlo vlažno krpico z nekaj kapljicami čistilnega sredstva. Nikoli ne uporabljajte topil ali drugih brusilnih čistilnih sredstev.

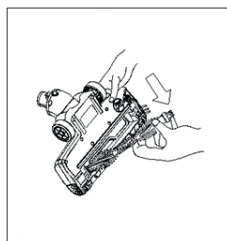
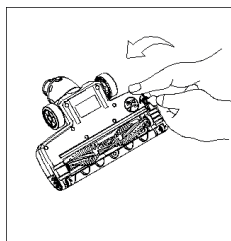
**Sesalnika in polnilnega adapterja nikoli ne potaplajte v vodo ali v druge tekočine in ga ne puščajte pod tekočo vodo.**

Pri rednem čiščenju sesalnika očistite tudi kolesca in njihove ležaje.

## Čiščenje rotacijske krtače

Če slučajno pride do blokade rotacijske krtače, se bo sesalnik premikal počasneje. V takem primeru morate očistiti rotacijsko krtačo.

1. Pritisnite na varovalo rotacijske krtače.
2. Krtačo potegnite iz nastavka za tla in jo očistite, nato jo vrnite nazaj.



## Čiščenje posode za vodo

Če želite očistiti posodo za vodo, zmešajte eno enoto kisa s tremi enotami vode. To mešanico nalijte v posodo za vodo in jo položite na vodoravno površino. Mešanico vode in kisa pustite v posodi za vodo čez noč, nato posodo za vodo izpraznite in temeljito izperite s čisto vodo. Nato lahko posodo ponovno uporabljate.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Vzrok	Rešitev
Ne dela ročni sesalnik	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prazen akumulator.</li><li>• Napačen akumulator (ne zdrži naboja).</li><li>• Umazani kontakti med aparatom in polnilnimi kontakti.</li><li>• Polnilni kabel priključen v vtičnico brez napetosti.</li><li>• Polnilnik je priključen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aparat napolnite.</li><li>• Življenjska doba akumulatorja se izteka.</li><li>• Očistite kontakte.</li><li>• Preverite varovalke, uporabite drugo vtičnico.</li><li>• Odklopite polnilnik</li></ul>
Ne dela motorizirana krtača talnega sesalnika	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lopatno kolo ventilatorja blokira umazanija.</li><li>• Raztrgan jermen.</li><li>• Ročni sesalnik ni pravilno nameščen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odstranite umazanije iz lopatnega kolesa. Zvite lase in podobno previdno prerežite s škarpami.</li><li>• Pokličite servis.</li><li>• Ročni sesalnik pravilno namestite.</li></ul>
Ročni sesalnik ne sesa umazanije ali slaba sesalna moč	<ul style="list-style-type: none"><li>• Polna posoda za prah.</li><li>• Potrebno je očistiti ali zamenjati filter posode za prah.</li><li>• Sesalnik je prazen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Izpraznite posodo za prah.</li><li>• Odstranite filter in preverite ali sesalna odprtina ni zamašena. Očistite ali zamenjajte filter.</li><li>• Sesalnik napolnite.</li></ul>
Iz ročnega sesalnika uhaja prah	<ul style="list-style-type: none"><li>• Polna posoda za prah.</li><li>• Nepravilno nameščen filter za prah.</li><li>• Raztrgan filter za prah.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Izpraznite posodo za prah.</li><li>• Preverite, ali je filter za prah pravilno vstavljen.</li><li>• Zamenjajte filter za prah.</li></ul>

Akumulator ne zdrži moči	Akumulator je na koncu svoje življenjske dobe (po okoli 1000 ciklih polnjenja in praznjenja).	Kontaktirajte servis.
--------------------------	---	-----------------------

## TEHNIČNI PODATKI

	VT 3420 2in1 JEROME	VT 4420 3in1 SIMON	VT 4520 2in1 BRUNO	VT 4620 3in1 HUGO
<b>Čas polnjenja</b>	približno 4–4,5 ure	približno 4–4,5 ure	približno 4–4,5 ure	približno 4–4,5 ure
<b>Čas delovanja</b>	do 39 minut	do 39 minut	do 45 minut	do 40 minut
<b>Kapaciteta posode za prah</b>	0,6 l	0,6 l	0,6 l	0,6 l
<b>Pritikline</b>	zožena šoba, motorizirana krtača, motorni filter, adapter za polnjenje	zožena šoba, motorizirana krtača, motorni filter, adapter za polnjenje, nastavek in krpa za brisanje	zožena šoba, motorizirana krtača, motorni filter, adapter za polnjenje	zožena šoba, motorizirana krtača, motorni filter, adapter za polnjenje, nastavek in krpa za brisanje
<b>Brisanje</b>	NE	DA	NE	DA
<b>Adapter</b>	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E217055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	YLJXA-E260055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 26,0 V 550 mA
<b>Nazivna napetost</b>	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100 -240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60HZ DC: 26,0 V 550 mA
<b>Baterija</b>	Litij-ionska baterija 14,8 V (4× 3,7 V), 2200 mAh	Litij-ionska baterija 14,8 V (4× 3,7 V), 2200 mAh	Litij-ionska baterija 18,5 V (5× 3,7 V), 2200 mAh	Litij-ionska baterija 22,2 V (6× 3,7 V), 2200 mAh

## PREDELAVA IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Emblažni papir in karton – odstranite med ločevalne odpadke. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

**Odstranjanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)**

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjstvi odpadki. Izdelek izročite v zbirno mesto, namenjeno za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer ste kupili izdelek.



08/05

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti.



Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.

# BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

**Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!**

**Pažnja:** Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede usled udara električne struje, prilikom korišćenja električnih uređaja uvek je potrebno poštovati osnovna bezbednosna uputstva među kojima su i sledeća:

1. Pre korišćenja obavezno pročitajte sva uputstva.
2. Proverite da li napon uređaja odgovara naponu električne mreže i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda.
3. Ako adapter za punjenje pokazuje znakove oštećenja, nemojte ga koristiti. **Bilo kakva popravka, uključujući i zamenu kabla ili baterije, mora se poveriti stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od dodira sa vodom ili drugim tečnostima i nemojte na njega stavljati posude sa bilo kakvom tečnošću, da ne bi došlo do udara električne struje.
5. Kada se kupi, baterija usisivača bude samo delimično napunjena i zbog toga se pre upotrebe mora napuniti stajanjem u držaču za punjenje. Nikada ne koristite usisivač bez filtera.
6. Usisivač nemojte koristiti na otvorenom prostoru, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dodirujte usisivač ili držač za punjenje mokrim rukama. Postoji opasnost od strujnog udara.
7. Ne dopustite deci da se igraju usisivačem. Usisivač nije igračka. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite usisivač, nalaze deca.



8. Koristite samo sa priloženim adapterom, punjačem i nastavcima, i samo sa priborom koji je odobrio proizvođač.
9. Ako uređaj ne radi ispravno, ako je pao (npr. u vodu), ako je oštećen ili je ostao zaboravljen na otvorenom prostoru, odnesite ga na pregled u ovlašćeni servis.
10. Ručni usisivač i baterije držite dalje od izvora toplote. Usisivač nemojte koristiti kada je spojen na držač za punjenje. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju držača za punjenje, isključite kabl za napajanje iz mreže.
11. Utikač držača za punjenje ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl isključite sa mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
12. Na otvore usisivača ne stavlajte nikakve predmete. Ako otvori budu na bilo koji način zatvoreni, nemojte koristiti usisivač. Povedite računa o tome da usisivač i filter budu čisti, da nema dlačica i ostalih zaostalih nečistoća koje mogu delovati na smanjenje snage usisivača.
13. Suženi nastavak i usisivač nikada nemojte koristiti u blizini očiju i ušiju! Budite posebno oprezni prilikom rada na stepenicama.
14. Ne usisivajte oštre predmete, kao što su staklo, vijci, kovanice, ekseri, itd.
15. Ne usisivajte vruće ili tinjajuće materijale poput žara, cigareta ili drugih zapaljenih predmeta.
16. Pri ekstremnim uslovima korišćenja ili temperaturama, baterije mogu procuriti. Ako tečnost dođe u dodir sa kožom, odmah isperite zahvaćeno područje sapunom i vodom, ili ga neutralizujte blagom kiselinom, npr. sokom od limuna ili sirćetom. Ako tečnost dospe u oči, odmah ih brzo isprati vodom i potražiti savet lekara.
17. Usisivač koristite samo onako kako je propisano ovim uputstvom. Ovaj usisivač je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnim korišćenjem ovog uređaja.
18. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe sa nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane

sa tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.

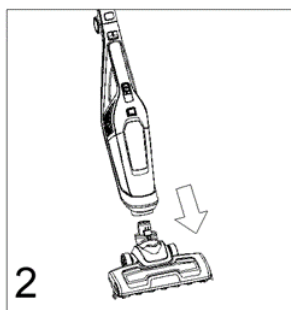
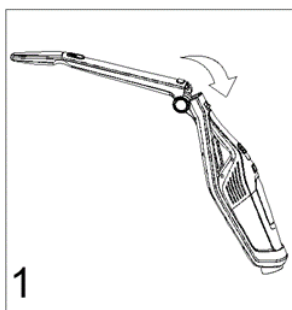
19. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže dalje od uređaja i izvora napajanja.

## KORIŠĆENJE USISIVAČA

### Sastavljanje uređaja

**Napomena:** Pre sastavljanja usisavača, proverite da uređaj nije spojen na punjač.

1. Izvadite usisavač i sav pribor iz kutije. Uklonite sve nalepnice i zaštitni film.
2. Okrenite ručku sa tela usisavača; poravnajte ju sa telom usisavača i lagano ju pritisnite (slika 1).
3. Postavite željeni nastavak na telo usisavača i čvrsto ga gurajte dok ne sedne na svoje mesto (slika 2).



### Punjenje usisivača

**Napomena:** Ručni usisivač i podni usisivač nije moguće koristiti za vreme punjenja.

1. Postavite usisivač blizu električne utičnice i uključite adapter u utičnicu.
2. Priključite punjač na utičnicu za punjenje. Svetlosni indikator počinje treptati kad se uređaj počne puniti, a svetli u potpunosti kad je uređaj posve napunjen. Uobičajeno vreme punjenja je 4 - 6 sati.
3. Tokom punjenja adapter se može zagrejati, to je normalno.
4. Ostavite usisivač povezan sa punjačem kada ga ne koristite. To će obezbediti da je uvek spreman za rad.

### Sastavljanje posude za prašinu

**Napomena:** Pre čišćenja posude za prašinu, proverite da uređaj nije priključen na punjač.

1. Uklonite ručni usisivač sa držača na usisivaču za pod. Pritisnite gumb za zaključavanje spremnika i uklonite i očistite spremnik za prašinu.
2. Proverite da li je filter umetnut u posudu za prašinu, a zatim posudu za prašinu pričvrstite na ruku usisivača.

### Odvajanje ručnog usisivača od podnog usisivača

**Napomena:** Pre rada proverite da uređaj nije priključen na punjač.

1. Da biste ručni usisivač uklonili sa podnog usisivača, pritisnite gumb za otpuštanje ručnog usisivača.
2. Uхватite ručicu ručnog usisivača i povucite ručni usisivač da biste ga skinuli sa podnog usisivača.
3. Ako želite da vratite ručni usisivač na njegov nosač na podnom usisivaču, u nosač prvo postavite donji deo ručnog usisivača, a zatim gornji deo pritisnite da nalegne na svoje mesto.

### Usisavanje

**Napomena:** Podni usisivač ne funkcioniše pravilno ako ručni usisivač nije pravilno umetnut i napunjen.

Usisivač je odličan za čišćenje stepeništa. Uz njegovu pomoć taj neugodni posao postaje igra.

1. Proverite da li je usisivač pravilno instaliran na svoje mesto.
2. Pritisnite prekidač na dršci podnog usisivača. Usisnu snagu usisivača možete da regulirate pomoću gumba za podešavanje brzine.

## Korišćenjem suženog nastavka 2 u 1

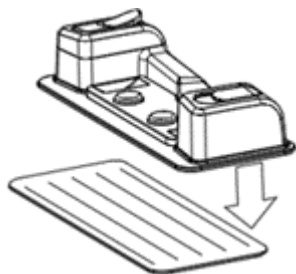
Uski nastavak se koristi direktno na ručnom usisivaču.

### Brisanje

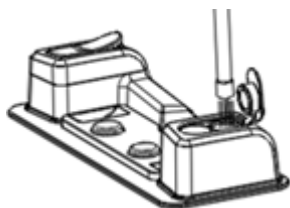
Ovim usisivačem moguće je i prebrisati podove. **Upozorenje:** brisanje je moguće samo kod nekih modela.

Stavite krpu za brisanje na podlogu za brisanje.

Postavite nastavak za brisanje sa krpom na usisivač.



Napunite spremnik čistom vodom i prebacite gumb na podlozi za brisanje u položaj za brisanje (označeno kapljicom). Pre brisanja, potrebno je da sačekate neko vreme da se tkanina navlaži.



## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### Zamena i čišćenje filtera posude za prašinu

Da bi usisivač uvek efikasno funkcionisao, nakon svake upotrebe ispraznite posudu za prašinu i očistite filter.

1. Uklonite ručni usisivač sa držača na usisivaču za pod.
2. Pritisnite taster za otpuštanje posude za prašinu i izvadite je.
3. Izvadite filter uređaja za prašinu.
4. Ispraznite posudu.
5. Operite filter hladnom vodom i **ostavite ga da se temeljno osuši pre nego što ga vratite u posudu za prašinu**. Filter posude za prašinu nemojte prati u mašini za pranje veša. Za sušenje nemojte koristiti fen za kosu, ostavite filter da se osuši prirodno.
6. Pažljivo vratite filter u posudu za prašinu. **NIKADA** ne koristite usisivač bez filtera.
7. Stavite posudu u ručni usisivač.

**PAŽNJA:** Usisni otvor mora u svakom trenutku biti slobodan i bez prepreka. U suprotnom može doći do pregrevanja motora i oštećenja uređaja.

**Napomena:** U zavisnosti od intenziteta korišćenja, preporučujemo da filter zamenite novim svakih tri do šest meseci da bi rad uređaja bio što je moguće bolji.

## Čišćenje usisivača

Pre čišćenja proverite da uređaj nije priključen na punjač.

Za čišćenje usisivača poslužite se mekom i blago navlaženom krpom sa nekoliko kapi sredstva za čišćenje. Nikada nemojte koristiti rastvarače ili bilo kakvo abrazivno sredstvo za čišćenje.

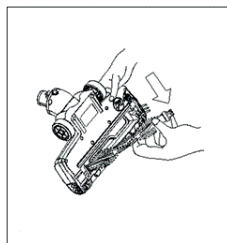
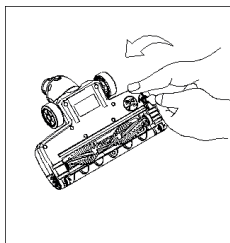
**Nikada ne potapajte usisivač ni adapter za punjenje u vodu ili drugu tečnost niti ga postavljajte pod mlaz vode.**

Kada redovito čistite usisivač, takođe očistite točkove i njihove ležajeve.

## Čišćenje okretne četke

Ako je rotacijska četka iz bilo kojeg razloga blokirana, usisivač će se sporije kretati. U tome je slučaju potrebno očistiti okretnu četku.

1. Pritisnite osigurač za oslobađanje okretne četke.
2. Izvucite četku iz nastavka za čišćenje poda i očistite je, a posle je vratite nazad na mesto.



## Čišćenje spremnika za vodu

Za čišćenje spremnika za vodu pomešajte jedan deo sirčeta sa tri dela vode. Ulijte ovu smešu u spremnik za vodu i stavite je na voodootporna površinu. Ostavite mešavinu vode i sirčeta u spremniku za vodu preko noći, onda ispraznite spremnik za vodu i temeljito isperite čistom vodom. Nakon toga možete ponovno koristiti spremnik.

## OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Problem	Uzrok	Rešenje
Ručni usisivač ne radi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Baterija je prazna.</li><li>• Slaba baterija (oslabljen kapacitet).</li><li>• Kontakti između uređaja i punjača su zaprljani.</li><li>• Adapter za punjenje je priključen u utičnicu bez napona.</li><li>• Punjač je spojen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Napunite uređaj.</li><li>• Baterija je pri kraju veka.</li><li>• Očistite kontakte.</li><li>• Proverite osigurač, upotrebite drugu utičnicu.</li><li>• Odvojite punjač</li></ul>
Motorizovana četka za čišćenje podova ne radi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ventilatorsko kolo je zaglavljeno prljavštinom.</li><li>• Kaiš je prekinut.</li><li>• Ručni usisivač nije pravilno postavljen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uklonite prljavštinu iz ventilatorskog kola. Zapetljane vlasi kose i slično isecite makazama.</li><li>• Pozovite servis.</li><li>• Ručni usisivač postavite pravilno.</li></ul>
Usisivač ne usisiva prljavštinu, ili je snaga usisivanja slaba	<ul style="list-style-type: none"><li>• Posuda za prašinu je puna.</li><li>• Potrebno je očistiti ili zameniti filter posude za prašinu.</li><li>• Usisivač je prazan.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ispraznite posudu za prašinu.</li><li>• Uklonite filter i proverite da li je usisni otvor začepljen. Očistite ili zamenite filter.</li><li>• Napunite usisivač.</li></ul>

Iz ručnog usisivača izlazi prašina	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Posuda za prašinu je puna.</li> <li>• Filter za prašinu nije dobro postavljen.</li> <li>• Filter za prašinu je probijen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ispraznite posudu za prašinu.</li> <li>• Proveriti da li je filter ispravno postavljen.</li> <li>• Zamenite filter za prašinu.</li> </ul>
Kapacitet baterije je oslabljen	Baterija je završila svoj životni vek (nakon približno 1000 ciklusa punjenja i pražnjenja).	Obratite se servisu.

## TEHNIČKI PODACI

	<b>VT 3420 2in1 JEROME</b>	<b>VT 4420 3in1 SIMON</b>	<b>VT 4520 2in1 BRUNO</b>	<b>VT 4620 3in1 HUGO</b>
<b>Vreme punjenja</b>	cca 4–4,5 sati	cca 4–4,5 sati	cca 4–4,5 sati	cca 4–4,5 sati
<b>Vreme rada</b>	do 39 minuta	do 39 minuta	do 45 minuta	do 40 minuta
<b>Kapacitet posude za prašinu</b>	0,6 l	0,6 l	0,6 l	0,6 l
<b>Pribor</b>	konusna mlaznica, motorizovana četka, filter motora, adapter za punjenje	konusna mlaznica, motorizovana četka, filter motora, adapter za punjenje, nastavak i podloga za brisanje	konusna mlaznica, motorizovana četka, filter motora, adapter za punjenje	konusna mlaznica, motorizirana četka, filter motora, adapter za punjenje, nastavak i podloga za brisanje
<b>Brisanje</b>	NE	DA	NE	DA
<b>Adapter</b>	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E217055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	YLJXA-E260055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 26,0 V 550 mA
<b>Nominalni napon</b>	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60HZ DC: 26,0 V 550 mA
<b>Baterija</b>	Li-ion baterije 14,8 V (4× 3,7 V); 2200 mAh	Li-ion baterije 14,8 V (4× 3,7 V); 2200 mAh	Li-ion baterije 18,5 V (5× 3,7 V); 2200 mAh	Li-ion baterije 22,2 V (6× 3,7 V); 2200 mAh

## UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

**Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme odlagati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružiće vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.



08/05



Ovaj proizvod je usklađen sa direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Uputstvo za korišćenje dostupno je na veb-stranici [www.ecg-elektro.eu](http://www.ecg-elektro.eu).  
Zadržano je pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!**

**Προειδοποίηση:** Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις συνθήκες και τις δυνητικές περιστάσεις. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τους χρήστες που λειτουργούν και χειρίζονται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για την αποτροπή πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνετε πάντα βασικά μέτρα ασφάλειας κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
2. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της πρίζας στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η παροχή ρεύματος πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (EN).
3. Μην χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα φόρτισης εάν παρουσιάζει σημάδια βλάβης. **Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένης της αντικατάστασης της μπαταρίας της ηλεκτρικής σκούπας, πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό! Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα της συσκευής· υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
4. Προστατέψτε τη συσκευή από άμεση επαφή με νερό και άλλα υγρά και μην τοποθετείτε δοχεία με υγρά σ' αυτήν για να αποφύγετε ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία.
5. Η ηλεκτρική σκούπα χειρός είναι μερικώς φορτισμένη κατά την αγορά· συνεπώς, πρέπει να φορτιστεί πλήρως πριν από τη χρήση, με την εισαγωγή της στον φορέα φόρτισης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς φίλτρο.

6. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρό περιβάλλον. Μην αγγίζετε την ηλεκτρική σκούπα ή τον φορέα φόρτισης με υγρά χέρια. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
7. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με την ηλεκτρική σκούπα. Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι παιχνίδι. Αυξήστε την προσοχή σας εάν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα κοντά σε παιδιά.
8. Να χρησιμοποιείτε μόνο τον προσαρμογέα, τον φορτιστή τα προσαρτήματα και τα αξεσουάρ που παρέχονται με το προϊόν και έχουν την έγκριση του κατασκευαστή.
9. Εάν η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί σωστά, εάν πέσει (π.χ. μέσα σε νερό), εάν πάθει κάποια ζημιά ή ξεχαστεί σε εξωτερικό χώρο, ζητήστε τον έλεγχό της από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
10. Κρατήστε την ηλεκτρική σκούπα και την μπαταρία μακριά από πηγές θερμότητας. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα όταν είναι συνδεδεμένη στον φορέα φόρτισης. Πριν από τη συντήρηση του φορέα φόρτισης, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
11. Μην αποσυνδέετε ποτέ το φις του φορέα φόρτισης από την παροχή ρεύματος τραβώντας το καλώδιο. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την παροχή ρεύματος πιάνοντας το φις.
12. Μην εισάγετε αντικείμενα στα ανοίγματα της ηλεκτρικής σκούπας. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα εάν τα ανοίγματα είναι φραγμένα με οποιονδήποτε τρόπο. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σκούπα και το φίλτρο είναι καθαρά, χωρίς χνούδια και άλλα υπολείμματα ρύπων τα οποία ενδέχεται να μειώσουν την ισχύ αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας.
13. Μην χρησιμοποιείτε το λοξό στόμιο κοντά σε μάτια και αυτιά! Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν καθαρίζετε σκάλες.
14. Μην καθαρίζετε με την ηλεκτρική σκούπα αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα, όπως γυαλιά, βίδες, κέρματα, νύχια κ.λπ.
15. Μην καθαρίζετε με την ηλεκτρική σκούπα καυτά αντικείμενα ή αντικείμενα που σιγοκαίνε, όπως στάχτες, τσιγάρα ή άλλα αναμμένα αντικείμενα.
16. Όταν χρησιμοποιούνται υπερβολικά ή σε ακραίες θερμοκρασίες, οι μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν διαρροή. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλύνετε αμέσως την προσβεβλημένη



περιοχή με νερό και σαπούνι ή εξουδετερώστε το υγρό με ένα ασθενές οξύ, όπως χυμό λεμονιού ή ξίδι. Εάν το υγρό μπει στα μάτια σας, πλύνετε τα αμέσως με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια το συντομότερο δυνατό.

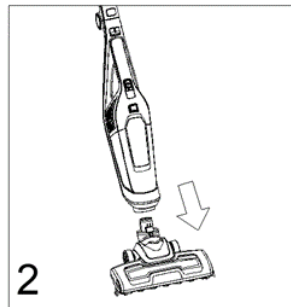
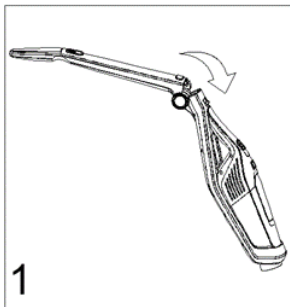
17. Να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο. Αυτή η ηλεκτρική σκούπα είναι σχεδιασμένη μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
18. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες φυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση του προϊόντος με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πραγματοποιείται από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός εάν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και επιβλέπονται.
19. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή και την παροχή ρεύματος.

## ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

### Συναρμολόγηση της συσκευής

**Σημείωση:** Πριν συναρμολογήσετε τη ηλεκτρική σκούπα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στον φορτιστή.

1. Αφαιρέστε την ηλεκτρική σκούπα και όλα τα αξεσουάρ από το κουτί. Αφαιρέστε όλα τα αυτοκόλλητα και τα προστατευτικά φύλλα.
2. Αποσυνδέστε τη λαβή από το σώμα της ηλεκτρικής σκούπας. ευθυγραμμίστε την με το σώμα της ηλεκτρικής σκούπας και «κουμπώστε» την στη θέση της με μια ελαφριά πίεση (Εικ. 1).
3. Τοποθετήστε το επιθυμητό στόμιο στο σώμα της ηλεκτρικής σκούπας και πιέστε το σταθερά μέχρι το στόμιο να «κουμπώσει» στη θέση του (Εικ. 2).



## Φόρτιση της ηλεκτρικής σκούπας

**Σημείωση:** Η ηλεκτρική σκούπα χειρός και η ηλεκτρική σκούπα δαπέδου δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά τη φόρτιση.

1. Τοποθετήστε την ηλεκτρική σκούπα κοντά σε μια πρίζα ρεύματος και συνδέστε τον προσαρμογέα ρεύματος στην πρίζα.
2. Συνδέστε τον φορτιστή στην υποδοχή φόρτισης. Η φωτεινή ένδειξη θα αναβοσβήνει όταν αρχίζει να φορτίζει η συσκευή και θα μείνει σταθερά αναμμένη όταν η συσκευή φορτιστεί πλήρως. Ο συνήθης χρόνος φόρτισης είναι 4-6 ώρες.
3. Ο προσαρμογέας μπορεί να θερμανθεί κατά τη χρήση – αυτό είναι φυσιολογικό.
4. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα, αφήστε την συνδεδεμένη στον φορτιστή. Αυτό εξασφαλίζει ότι είναι πάντα έτοιμη για λειτουργία.

## Συναρμολόγηση του δοχείου σκόνης

**Σημείωση:** Πριν καθαρίσετε το δοχείο σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στον φορτιστή.

1. Αφαιρέστε την ηλεκτρική σκούπα χειρός από τον φορέα της ηλεκτρικής σκούπας δαπέδου. Πατήστε το κουμπί κλειδώματος δοχείου σκόνης, αφαιρέστε το δοχείο σκόνης και καθαρίστε το.
2. Βεβαιωθείτε ότι έχει εισαχθεί ένα φίλτρο σκόνης μέσα στο δοχείο σκόνης και κατόπιν προσαρτήστε το δοχείο σκόνης στην ηλεκτρική σκούπα χειρός.

## Αφαίρεση της ηλεκτρικής σκούπας χειρός από την ηλεκτρική σκούπα δαπέδου

**Σημείωση:** Πριν από τον χειρισμό, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στον φορτιστή.

1. Για να αφαιρέσετε την ηλεκτρική σκούπα χειρός από την ηλεκτρική σκούπα δαπέδου, πατήστε το κουμπί ελευθέρωσης στη λαβή της ηλεκτρικής σκούπας χειρός.
2. Πιάστε τη λαβή της ηλεκτρικής σκούπας χειρός και τραβήξτε την έξω από την ηλεκτρική σκούπα δαπέδου.
3. Εάν θέλετε να επανατοποθετήσετε την ηλεκτρική σκούπα χειρός στον φορέα της ηλεκτρικής σκούπας δαπέδου, εισάγετε πρώτα το κατώτερο τμήμα της ηλεκτρικής σκούπας χειρός μέσα στον φορέα της ηλεκτρικής σκούπας δαπέδου και κατόπιν πιέστε μέσα την ηλεκτρική σκούπα χειρός ώστε να ασφαλίσει στη θέση της με ένα κλικ.

## Καθάρισμα με την ηλεκτρική σκούπα

**Σημείωση:** Η ηλεκτρική σκούπα δαπέδου δεν λειτουργεί χωρίς να έχει εισαχθεί και φορτιστεί σωστά η ηλεκτρική σκούπα χειρός.

Η ηλεκτρική σκούπα είναι εξαιρετική για να καθαρίζετε σκάλες, και κάνει αυτήν τη δυσάρεστη δουλειά παιχνιδάκι.

1. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σκούπα χειρός είναι εγκατεστημένη σωστά στη θέση της.
2. Πατήστε το κουμπί λειτουργίας στη λαβή της ηλεκτρικής σκούπας δαπέδου. Μπορείτε να ελέγχετε την ισχύ αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας με το κουμπί ρύθμισης ταχύτητας.

## Χρήση του λοξού στομίου 2 σε 1

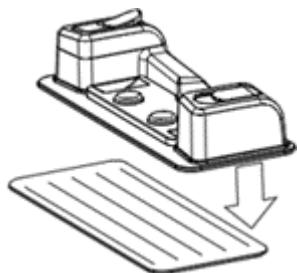
Μπορείτε να χρησιμοποιείτε απευθείας το λοξό στόμιο με την ηλεκτρική σκούπα χειρός.

## Σφουγγάρισμα

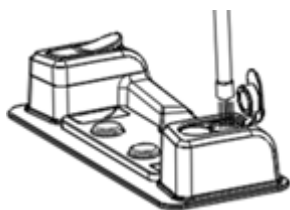
Μπορείτε επίσης να σφουγγαρίζετε δάπεδα με την ηλεκτρική σκούπα. **Σημειώστε ότι:** το σφουγγάρισμα είναι εφικτό μόνο με ορισμένα μοντέλα.

Τοποθετήστε το πανί στο πέλμα σφουγγαρίσματος.

Τοποθετήστε το προσάρτημα σφουγγαρίσματος με το πανί στην ηλεκτρική σκούπα.



Γεμίστε τη δεξαμενή με καθαρό νερό και τοποθετήστε το κουμπί στο πέλμα σφουγγαρίσματος στη θέση σφουγγαρίσματος (επισημαίνεται με μια σταγόνα). Πριν το σφουγγάρισμα, πρέπει να περιμένετε λίγο για να βραχεί το ύφασμα.



## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Αντικατάσταση και καθαρισμός του φίλτρου του δοχείου σκόνης

Για να εξασφαλίσετε ότι η ηλεκτρική σκούπα θα έχει πάντα τη βέλτιστη απόδοση, να αδειάζετε το δοχείο σκόνης μετά από κάθε χρήση και να καθαρίζετε το φίλτρο.

1. Αφαιρέστε την ηλεκτρική σκούπα χειρός από τον φορέα της ηλεκτρικής σκούπας δαπέδου.
2. Πατήστε το κουμπί ελευθέρωσης δοχείου σκόνης και αφαιρέστε το δοχείο.
3. Αφαιρέστε το φίλτρο του δοχείου σκόνης.
4. Αδειάστε το δοχείο.
5. Ξεπλύνετε το δοχείο με κρύο νερό και **αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει πλήρως πριν το εισάγετε ξανά στο δοχείο σκόνης**. Μην πλένετε το φίλτρο του δοχείου σκόνης στο πλυντήριο. Μην χρησιμοποιήσετε πιστολάκι μαλλιών για να στεγνώσετε το φίλτρο, αφήστε το να στεγνώσει μόνο του.
6. Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο μέσα στο δοχείο σκόνης με προσοχή. Μην χρησιμοποιείτε **ΠΟΤΕ** την ηλεκτρική σκούπα χωρίς να εισάγετε φίλτρο.
7. Εισάγετε το δοχείο σκόνης στην ηλεκτρική σκούπα χειρός.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το άνοιγμα αναρρόφησης πρέπει να είναι ανοικτό και χωρίς εμπόδια σε κάθε περίπτωση. Αλλιώς μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση του κινητήρα και βλάβη της συσκευής.

**Σημείωση:** Ανάλογα με τη χρήση, συνιστάται να αντικαθιστάτε το φίλτρο με καινούργιο κάθε 3 έως 6 μήνες, ώστε να διασφαλίσετε ότι η συσκευή θα έχει πάντα κορυφαία απόδοση.

## Καθαρισμός της ηλεκτρικής σκούπας

Πριν καθαρίσετε την ηλεκτρική σκούπα, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι συνδεδεμένη στον φορτιστή. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό και ελαφρώς υγρό πανί με μερικές σταγόνες απορρυπαντικού για να καθαρίσετε την ηλεκτρική σκούπα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλα «σκληρά» καθαριστικά.

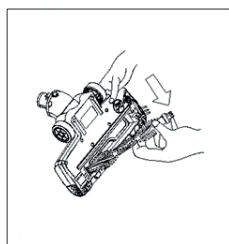
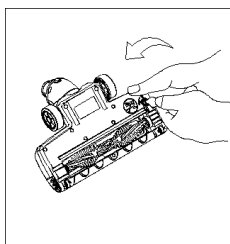
**Μην βυθίζετε ποτέ τη σκούπα ή τον προσαρμογέα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην τη βάζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.**

Στα πλαίσια του τακτικού καθαρισμού, να καθαρίζετε επίσης τους τροχούς και τα έδρανά τους.

## Καθαρισμός της περιστροφικής βούρτσας

Εάν μπλοκάρει η περιστροφική βούρτσα για κάποιο λόγο, η ηλεκτρική σκούπα θα κινείται πιο αργά. Σε αυτήν την περίπτωση, πρέπει να καθαρίσετε την περιστροφική βούρτσα.

1. Πιέστε την ασφάλεια εξαγωγής της περιστροφικής βούρτσας.
2. Αφαιρέστε τη βούρτσα από το στόμιο δαπέδου και καθαρίστε την· κατόπιν τοποθετήστε την ξανά στη θέση της.



## Καθαρισμός της δεξαμενής νερού

Για να καθαρίσετε τη δεξαμενή νερού, αναμίξτε ένα μέρος ξύδι με τρία μέρη νερό. Αδειάστε αυτό το μείγμα μέσα στη δεξαμενή νερού και τοποθετήστε την επάνω σε μια αδιάβροχη επιφάνεια. Αφήστε το μείγμα νερού και ξυδιού όλη τη νύχτα μέσα στη δεξαμενή και κατόπιν αδειάστε τη δεξαμενή νερού και ξεπλύνετε την επιμελώς με καθαρό νερό. Μπορείτε κατόπιν να χρησιμοποιήσετε ξανά τη δεξαμενή.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Διόρθωση
Η ηλεκτρική σκούπα χειρός δεν λειτουργεί	<ul style="list-style-type: none"><li>• Η μπαταρία είναι άδεια.</li><li>• Προβληματική μπαταρία (δεν κρατάει το φορτίο).</li><li>• Βρόμικες επαφές φόρτισης της συσκευής.</li><li>• Ο προσαρμογέας φόρτισης είναι συνδεδεμένος σε πρίζα χωρίς ρεύμα.</li><li>• Είναι συνδεδεμένος ο φορτιστής.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Φορτίστε τη συσκευή.</li><li>• Η μπαταρία έχει βλάβη.</li><li>• Καθαρίστε τις επαφές.</li><li>• Ελέγξτε τις ασφάλειες, χρησιμοποιήστε διαφορετική παροχή ρεύματος.</li><li>• Αποσυνδέστε τον φορτιστή.</li></ul>
Δεν λειτουργεί η κινούμενη βούρτσα στην ηλεκτρική σκούπα δαπέδου.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ο τροχός με τις λεπίδες έλικα είναι μπλοκαρισμένος από ρύπους.</li><li>• Σπασμένοι ιμάντες.</li><li>• Η ηλεκτρική σκούπα χειρός δεν έχει εισαχθεί σωστά.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Απομακρύνετε τους ρύπους από τον τροχό με τις λεπίδες. Κόψτε προσεκτικά με ψαλίδι τις μπερδεμένες ίνες κ.λπ.</li><li>• Καλέστε την τεχνική υπηρεσία.</li><li>• Εισάγετε σωστά την ηλεκτρική σκούπα χειρός.</li></ul>
Η ηλεκτρική σκούπα χειρός δεν συλλέγει τους ρύπους ή έχει χαμηλή ισχύ αναρρόφησης.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Το δοχείο σκόνης είναι γεμάτο.</li><li>• Πρέπει να καθαρίσετε ή να αντικαταστήσετε το φίλτρο του δοχείου σκόνης.</li><li>• Η μπαταρία της ηλεκτρικής σκούπας είναι άδεια.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Αδειάστε το δοχείο σκόνης.</li><li>• Αφαιρέστε το φίλτρο και βεβαιωθείτε ότι η οπή αναρρόφησης δεν είναι φραγμένη. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.</li><li>• Φορτίστε την ηλεκτρική σκούπα.</li></ul>

Διαφεύγει σκόνη από την ηλεκτρική σκούπα χειρός.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το δοχείο σκόνης είναι γεμάτο.</li> <li>• Το φίλτρο σκόνης δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.</li> <li>• Σκισμένο φίλτρο σκόνης.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αδειάστε το δοχείο σκόνης.</li> <li>• Ελέγξτε ότι το φίλτρο σκόνης έχει εγκατασταθεί σωστά.</li> <li>• Αντικαταστήστε το φίλτρο σκόνης.</li> </ul>
Η μπαταρία δεν κρατάει το φορτίο.	Εξαντλήθηκε ο χρόνος ωφέλιμης ζωής της μπαταρίας (μετά από περίπου 1000 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης).	Επικοινωνήστε με την τεχνική υπηρεσία

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

	<b>VT 3420 2 σε 1 JEROME</b>	<b>VT 4420 3 σε 1 SIMON</b>	<b>VT 4520 2 σε 1 BRUNO</b>	<b>VT 4620 3 σε 1 HUGO</b>
<b>Χρόνος φόρτισης</b>	Περίπου 4–4,5 ώρες	Περίπου 4–4,5 ώρες	Περίπου 4–4,5 ώρες	Περίπου 4–4,5 ώρες
<b>Χρόνος λειτουργίας</b>	έως και 39 λεπτά	έως και 39 λεπτά	έως και 45 λεπτά	έως και 40 λεπτά
<b>Χωρητικότητα δοχείου σκόνης</b>	0,6 l	0,6 l	0,6 l	0,6 l
<b>Αξεσουάρ</b>	λοξό στόμιο, κινούμενη βούρτσα, φίλτρο, προσαρμογέας φόρτισης	λοξό στόμιο, κινούμενη βούρτσα, φίλτρο, προσαρμογέας φόρτισης, πέλμα σφουγγαρίσματος με προσάρτημα	λοξό στόμιο, κινούμενη βούρτσα, φίλτρο, προσαρμογέας φόρτισης	λοξό στόμιο, κινούμενη βούρτσα, φίλτρο, προσαρμογέας φόρτισης, πέλμα σφουγγαρίσματος με προσάρτημα
<b>Σφουγγάρισμα</b>	OXI	NAI	OXI	NAI
<b>Προσαρμογέας</b>	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E217055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	YLJXA-E260055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 26,0 V 550 mA
<b>Ονομαστική τάση</b>	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100 -240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60HZ DC: 26,0 V 550 mA
<b>Μπαταρία</b>	Μπαταρία ιόντων λιθίου 14,8 V (4× 3,7 V), 2200 mAh	Μπαταρία ιόντων λιθίου 14,8 V (4× 3,7 V), 2200 mAh	Μπαταρία ιόντων λιθίου 18,5 V (5× 3,7 V), 2200 mAh	Μπαταρία ιόντων λιθίου 22,2 V (6× 3,7 V), 2200 mAh

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μεμβράνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

**Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)**

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνθετες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.



Το εγχειρίδιο χειρισμού είναι διαθέσιμο στην τοποθεσία Web [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.

# ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Уважно прочитайте та зберігайте для подальшого використання!**

**Попередження:** Заходи та інструкції з техніки безпеки, які містяться у цьому керівництві, не включають всі умови та можливі ситуації. Користувач має розуміти, що здоровий глузд, увага та безпека є факторами, які не можуть бути інтегровані у товар. Тому, користувач/користувачі, які використовують побутовий прилад, мають забезпечити ці фактори. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, отримані під час транспортування, через невірне використання, стрибки напруги, модифікації або налаштування будь-якої частини побутового приладу.

Для уникнення отримання електричного шоку необхідно завжди дотримуватися базових запобіжних заходів під час використання побутовий приладів, включаючи наступне:

1. Перед використанням побутового приладу прочитайте всі інструкції.
2. Переконайтеся, що напруга у розетці відповідає напрузі, яка вказана на етикетці побутового приладу, та що розетка правильно заземлена. Розетка має бути встановлена відповідно до електричних правил та норм у відповідності до EN.
3. Не використовуйте зарядний адаптер, якщо він має ознаки пошкодження. **Всі ремонтні роботи, включаючи заміну джерела живлення и заміну акумуляторів ручного пилососу, мають виконуватися лише у сервісному центрі! Не знімайте захисні кришки побутового приладу через ризик отримання електричного шоку!**
4. Захищайте побутовий прилад від безпосереднього контакту з водою та інших рідин, та не розміщуйте контейнери з рідинами на ньому для уникнення можливого електричного шоку.
5. Після покупки ручний пилосос заряджений не повністю, тому перед першим використанням його необхідно зарядити повністю, встановивши у зарядний тримач. Ніколи не використовуйте пилосос без фільтру.

6. Не використовуйте пилосос на вулиці або у вологому приміщенні. Не торкайтеся пилососу або зарядного тримача вологими руками. Ризик отримання електричного шоку.
7. Не дозволяйте дітям гратися з пилососом. Пилосос - це не іграшка. Будьте уважні, якщо ви використовуєте пилосос поруч з дітьми.
8. Використовуйте лише з наданим у комплекті адаптером, зарядним пристроєм, кріпленнями та приладдям, які затверджені виробником.
9. Якщо пилосос не працює вірно, якщо він впав (наприклад, у воду), якщо він пошкоджений або був залишений на вулиці, він має бути оглянутий професіоналами у авторизованому сервісному центрі.
10. Тримайте пилосос та акумулятор подалі від джерел тепла, не використовуйте пилосос, який знаходиться у зарядному тримачі. Перед проведенням обслуговування зарядного тримача від'єднайте силовий кабель від розетки.
11. Ніколи не вимикайте зарядний тримач з розетки, тягнучи за кабель. Від'єднайте кабель від розетки, тримаючись за виделку.
12. Не вставляйте нічого у отвори пилососу. Не використовуйте пилосос, якщо отвори заблоковані. Переконайтеся, що пилосос та фільтр чисті, не мають ворсу та інших залишків бруду, які можуть знизити силу всмоктування пилососу.
13. Не використовуйте конусну насадку біля очей та вух! Необхідно бути особливо уважним під час прибирання сходів.
14. Не пилососьте гострі предмети, як наприклад, скло, гвинти, монети, нігті, тощо.
15. Не пилососьте гарячі або тліючі матеріали, наприклад, вуглі, сигарети та інші підпалені предмети.
16. При надмірному використанні або використанні у екстремальних температурах акумулятор може потікти. При потраплянні рідини на шкіру негайно промийте уражену ділянку водою з милом або нейтралізуйте за допомогою м'якої кислоти, як наприклад, лимонним соком або оцтом. При потраплянні рідини у очі негайно промийте очі чистою водою та зверніться за медичною допомогою.



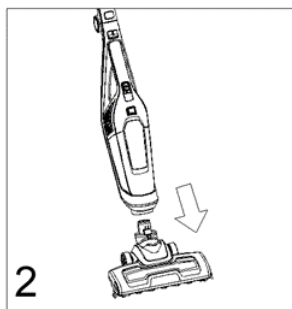
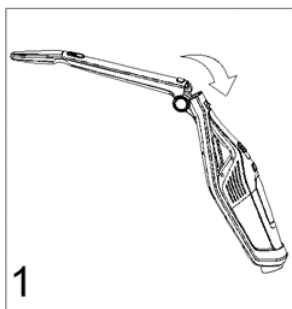
17. Використовуйте пилосос лише у відповідності до інструкцій, вказаних у цьому керівництві. Пилосос призначено для домашнього використання. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані невірним використанням цього побутового приладу.
18. Побутовий прилад може використовуватися дітьми старше 8 років та особами з фізичними або розумовими спроможностями або нестачею досвіду та знання під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечного використання приладу та розуміючи потенційні небезпеки. Діти не повинні гратися з побутовим приладом. Користувач може проводити очищення та обслуговування, якщо старший за 8 років та під наглядом.
19. Діти молодше 8 років мають триматися подалі від побутового приладу та силового кабелю.

## ВИКОРИСТАННЯ ПИЛОСОСУ

### Збірка побутового приладу

**Примітка:** Перед збиранням пилососу переконайтеся, що побутовий прилад не під'єднано за зарядного пристрою.

1. Дістаньте пилосос та все приладдя з коробки. Зніміть всі наклейки та захисну плівку.
2. Від'єднайте ручку від корпусу пилососа; вирівняйте її з корпусом пилососа та легким натисканням зафіксуйте на місці (мал. 1).
3. Встановіть потрібну насадку на корпус пилососа та міцно натисніть на неї, доки насадка не стане на місце із клацанням (рис. 2).



### Зарядження пилососу

**Примітка:** Під час зарядки не можна використовувати ручний пилосос та підлоговий пилосос.

1. Розташуйте пилосос поблизу розетки та підключіть адаптер живлення до розетки.
2. Підключіть зарядний пристрій до розетки. Індикатор почне блимати, коли пристрій почне заряджатися, і засвітиться повністю, коли пристрій буде повністю заряджено. Зазвичай зарядка триває 4-6 годин.
3. Під час зарядки адаптер може ставати дуже гарячим. Це нормально.

4. Коли пилосос не використовується, залишайте його підключеним до зарядного пристрою. Це гарантує, що він завжди готовий до використання.

## Збірка контейнеру для пилу

**Примітка:** Перед очищенням контейнеру для пилу, що побутовий прилад не під'єднано за зарядного пристрою.

1. Зніміть ручний пилосос з тримача у підлогового пилососі. Натисніть на кнопку блокування контейнеру для пилу, дістаньте контейнер та очистити його.
2. Переконайтеся, що фільтр пилу вставлено до контейнеру для пилу, а потім встановіть контейнер для пилу до ручного пилососу.

## Зняття ручного пилососу з підлогового пилососу

**Примітка:** Спочатку переконайтеся, що побутовий прилад не під'єднано за зарядного пристрою.

1. Щоб зняти ручний пилосос з підлогового пилососу натисніть кнопку звільнення ручки ручного пилососу.
2. Візьміться за ручку ручного пилососу та витягніть її з підлогового пилососу.
3. Якщо ви хочете повернути ручний пилосос у тримач у підлогового пилососі, спочатку вставте нижню частину ручного пилососу у тримач підлогового пилососу, а потім натисніть на ручний пилосос так, щоб його було зафіксовано на місці.

## Прибирання

**Примітка:** Підлоговий пилосос не працює без вірно вставленого зарядженого ручного пилососа.

Пилосос підходить для очищення сходів, роблячи цю неприємну роботу легкою.

1. Переконайтеся, що ручний пилосос вірно встановлено.
2. Натисніть кнопку живлення на ручці підлогового пилососу. Потужність всмоктування пилососу можна контролювати за допомогою кнопки регулювання швидкості.

## Використання конусної насадки 2 в 1

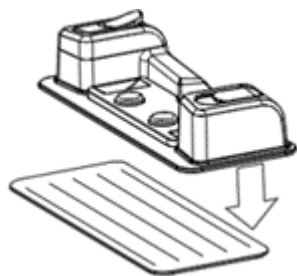
Ви можете використовувати конусну насадку безпосередньо з ручним пилососом.

## Миття підлоги

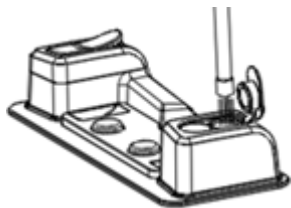
Ви можете мити підлогу за допомогою пилососу. **Зверніть увагу:** миття підлоги можливе лише в деяких моделях.

Розмістіть тканину на насадці для миття підлоги.

Встановіть насадку для миття підлоги з тканиною на пилосос.



Наповніть резервуар чистою водою та переведіть кнопку на насадці для миття підлоги в положення миття підлоги (позначено краплею). Перед прибиранням потрібно трохи почекати, поки тканина намокне.



## ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

### Заміна та очищення фільтра контейнеру для пилу

Для гарантії того, що пилосос завжди оптимально працює, завжди очищуйте контейнер після кожного використання та очищуйте фільтр.

1. Зніміть ручний пилосос з тримача у підлоговому пилососі.
2. Натисніть на кнопку звільнення контейнеру для пилу та дістаньте контейнер.
3. Зніміть фільтр контейнеру для пилу.
4. Спустоште контейнер.
5. Споласніть контейнер у холодній воді та **перед тим, як повернути контейнер для пилу на місце, дайте фільтру ретельно висохнути**. Не мийте фільтр контейнеру для пилу у посудомийній машині. Для висушування не використовуйте фен, фільтр має висохнути самостійно.
6. Обережно встановіть фільтр у контейнер для пилу. **НИКОЛИ** не використовуйте пилосос без фільтра.
7. Вставте контейнер для пилу у ручний пилосос.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Отвори для всмоктування мають бути чистими та вільними за будь-яких обставин. У іншому випадку це може призвести до перегрівання та пошкодження побутового приладу.

**Примітка:** В залежності від інтенсивності використання ми рекомендуємо змінювати фільтр кожні 3-6 місяців на новий для гарантії максимальної працездатності побутового приладу.

### Очищення пилососу

Перед очищенням переконайтеся, що пилосос не підключений до зарядного приладу.

Для очищення пилососу використовуйте м'яку серветку, змочену кількома краплями миючого засобу. Ніколи не використовуйте розчинники або інші абразивні чистячі засоби.

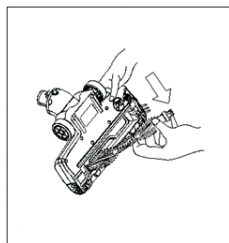
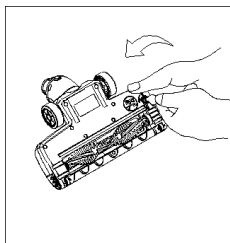
**Ніколи не занурюйте пилосос або адаптер у воду або інші рідини та не залишайте під проточною водою.**

Під час регулярного очищення також очищуйте колеса та підшипники.

### Очищення щітки, що обертається

Якщо щітка, що обертається заблокована за будь-яких причин, пилосос буде рухатися повільно. У цьому випадку необхідно очистити щітку, що обертається.

1. Натисніть на замок звільнення щітки, що обертається.
2. Зніміть щітку з насадки для підлоги та очистіть її, потім встановіть на місце.



## Очищення резервуару для води

Для очищення резервуару для води, змішайте одну частину оцту з трьома частинами води. Налийте цю суміш у резервуар для води та поставте його на водонепроникну поверхню. Залиште суміш води та оцту в резервуарі для води на ніч, потім спорожніть резервуар для води та ретельно промийте його чистою водою. Після цього ви можете знову використовувати резервуар.

## ПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Виправлення
Ручний пілосос не працює	<ul style="list-style-type: none"> <li>Акумулятор розряджений.</li> <li>Несправний акумулятор (не тримає заряд).</li> <li>Брудні контакти між побутовим приладом та зарядними контактами.</li> <li>Зарядний адаптер підключено до розетки без напруги.</li> <li>Зарядний пристрій підключено.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Зарядіть побутовий прилад.</li> <li>Акумулятор непрацюючий.</li> <li>Очистіть контакти.</li> <li>Перевірте запобіжники, використайте іншу розетку.</li> <li>Від'єднайте зарядний пристрій.</li> </ul>
Моторизована щітка підлогового пілососа не працює.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Колеса вентилятору забруднені.</li> <li>Зламаний ремінь.</li> <li>Ручний пілосос невірно вставлений.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Видаліть бруд з коліс. Обережно за допомогою ножиць уберіть волосся, тощо.</li> <li>Зверніться до сервісного центру.</li> <li>Вірно вставте ручний пілосос.</li> </ul>
Ручний пілосос не збирає бруд або має малу потужність всмоктування.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Контейнер для пилу повний.</li> <li>Ви маєте очистити або замінити фільтр контейнеру для пилу.</li> <li>Акумулятор пілососа розряджений.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Спустоште контейнер для пилу.</li> <li>Змініть фільтр та переконайтеся, що отвори для всмоктування за засмічені. Очистіть або змініть фільтр.</li> <li>Зарядіть пілосос.</li> </ul>
З ручного пілососа виходить пил.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Контейнер для пилу повний.</li> <li>Невірно вставлений фільтр для пилу.</li> <li>Порваний фільтр для пилу.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Спустоште контейнер для пилу.</li> <li>Перевірте, щоб фільтр для пилу було вірно вставлено.</li> <li>Замініть фільтр для пилу.</li> </ul>
Акумулятор не тримає заряд.	Строк служби акумулятору вийшов (приблизно після близько 1000 циклів зарядки та розрядження).	Зверніться до сервісного центру

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

	VT 3420 2in1 JEROME	VT 4420 3in1 SIMON	VT 4520 2in1 BRUNO	VT 4620 3in1 HUGO
<b>Тривалість зарядки</b>	Приблизно 4-4,5 год	Приблизно 4-4,5 год	Приблизно 4-4,5 год	Приблизно 4-4,5 год
<b>Час роботи</b>	до 39 хвилин	до 39 хвилин	до 45 хвилин	до 40 хвилин

<b>Ємність контейнеру для пилу</b>	0,6 л	0,6 л	0,6 л	0,6 л
<b>Приладдя</b>	конусна насадка, моторизована щітка, фільтр, зарядний адаптер	конусна насадка, моторизована щітка, фільтр, зарядний адаптер, насадка для миття підлоги	конусна насадка, моторизована щітка, фільтр, зарядний адаптер	конусна насадка, моторизована щітка, фільтр, зарядний адаптер, насадка для миття підлоги
<b>Миття підлоги</b>	НІ	ТАК	НІ	ТАК
<b>Адаптер</b>	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E175055 AC: 100-240 V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	YLJXA-E217055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	YLJXA-E260055 AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 26,0 V 550 mA
<b>Номінальна напруга</b>	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240V 50/60 Hz DC: 17,5 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60 Hz DC: 21,7 V 550 mA	AC: 100-240 V~ 50/60HZ DC: 26,0 V 550 mA
<b>Акумулятор</b>	Li-Ion акумулятор 14,8 В (4 × 3,7 В), 2200 мАг	Li-Ion акумулятор 14,8 В (4 × 3,7 В), 2200 мАг	Li-Ion акумулятор 18,5 В (5 × 3,7 В), 2200 мАг	Li-Ion акумулятор 22,2 В (6 × 3,7 В), 2200 мАг

## ВИКОРИСТАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Пакувальний папір та гофрований картон - до смітника. Пакувальна фольга, ПЕ коробки, пластикові елементи - до контейнерів для переробки пластику.

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТІВ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ СТРОКУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**Утилізуйте електричне та електронне обладнання (діє у країнах-членах ЄС та інших європейських країнах з впровадженою системою переробки)**

Представлений символ на продукті або упаковці означає, що продукт не повинен викидатися до побутового сміття. Продукт необхідно віднести до спеціального місця для переробки електричного та електронного обладнання. Вірна переробка продукту попереджує негативний вплив на здоров'я людей та екологію. Переробка вносить свій вклад до збереження природних ресурсів. Для отримання більш детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до місцевих органів, організацій з переробки побутових відходів або до магазину, де ви придбали продукт.



08/05

Цей продукт відповідає директивам ЄС щодо електромагнітної сумісності та електробезпеки.



Керівництво користувача доступне у інтернеті за адресою [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Текст та технічні параметри можуть бути змінені.









# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Română

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 τηλ.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Δημοκρατία της Τσεχίας e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Українська мова

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvođača. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.

Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda ECG, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanесenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

<https://tehnoteka.rs/p/ecg-stapni-usisivac-vt-4520-2in1-bruno-akcija-cena/>